

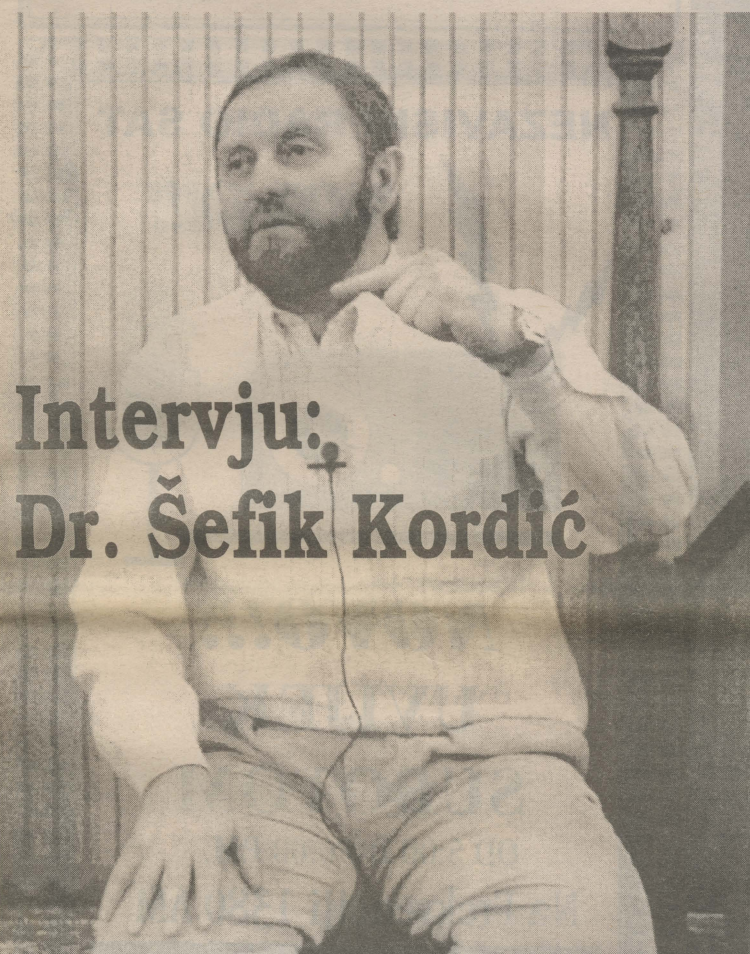
# SabaH

BOSNIAN-AMERICAN INDEPENDENT NEWSPAPER

Cijena \$1.50

New York 14. Januar 2000. Broj 109. Godina III

Price \$1.50



**Intervju:  
Dr. Šefik Kordić**

**Intervju: Erol Avdović  
predsjednik UNCA**



**U SVIM GRADOVIMA  
U AMERICI I KANADI  
RAMAZANSKI BAJRAM  
VELIČANSTVENO  
PROSLAVLJEN**

**SabaH NA INTERNETU: [www.theafan.com/sabah/](http://www.theafan.com/sabah/)**



# GRAĐANI BOSNE I HERCEGOVINE KOJI ŽIVITE U AMERICI I KANADI

## PROCES PRIVATIZACIJE U BOSNI I HERCEGOVINI REGISTRACIJA ZA PRIVATIZACIJU U REPUBLICI SRPSKOJ

*Građani Bosne i Hercegovine, ne propustite priliku da se registrirate za PRIVATIZACIJU u Republici Srpskoj!*

Obavještavamo vas da je 3. januar 2000. godine, prvi dan registracije za privatizaciju u Republici Srpskoj. Navedena registracija građana koji imaju pravo na vaučere u ovom BH entitetu će trajati 45 dana, tj **do 20. februara 2000. godine.**

Svi građani Bosne i Hercegovine iz ovog BH entiteta, koji se trenutno nalaze u inostranstvu, treba da se registruju ako žele da učestvuju u procesu privatizacije. Građani registracijom stiču pravo na privatizacijske vaučere koje će upotrijebiti u kupovini preduzeća. Pravo učešća u podjeli vaučera imaju sva lica koja su bili državljani Bosne i Hercegovine na dan **31. mart 1991.** godine, a koja su imala prebivališta na teritoriji koja sada čini Republiku Srpsku, raseljena lica koja su do izbijanja rata živjela na sadašnjoj teritoriji Federacije, ako su se odrekla prava učestvovanja u privatizaciji u Federaciji, kao i maloljetna lica rođena do 20. februara 2000. godine, dakle i djeca.

Državljeni koji žive izvan Depublike Srpske, ako iz bilo kojih razloga ne mogu lično da dođu na mjesto registracije, imaju mogućnost da pošalju ovjerenu punomoć opunomoćenom punoljetnom licu koje će izvršiti registraciju umjesto njih.

U slučaju da ne poznate nikoga ko bi to mogao za vas učiniti, možete angažirati i advokate iz vašeg mjesta boravka u

Bosni i Hercegovini.

Opunomoćeno lice uz ovjerenu punomoć treba da ima i ovjerenu kopiju jednog od vaših identifikacionih dokumenata a ta ista lica kojima vi dajete punomoć treba da imaju i svoj identifikacioni dokument.

Identifikacionim dokumentom se smatra, pasoš, lična karta ili vozačka dozvola kojima se potvrđuje identitet ali i dokazuje da ste bili državljani R BiH i živjeli na teritoriju BH entiteta, Republike Srpske, do 31. marta 1991. godine.

Ovjera ovih punomoći i identifikacionih dokumenata mogu se izvršiti u Generalnom konzulatu BH u Njujorku (uz naplatu konzularne takse) ili kod javnih notara (notary public).

Napominjemo da sam čin registracije za privatizaciju je besplatan, a svako lice koje se registruje dobiće potvrdu o registraciji.

Molimo vas da sa ovom informacijom upoznate sve građane Bosne i Hercegovine čije je prebivalište u entitetu Republike Srpske.

Generalni konzulat Bosne i Hercegovine Njujork

Njujork 6.1.2000.

**BATV**  
BOSNIAN-AMERICAN TELEVISION NEW YORK

## OBAVJEŠTENJE

Obavještavamo sve naše gledaoce da našu drugu TV-emisiju možete pogledati u subotu od **1:30 PM do 2 PM** na kanalima kablovske TV mreže "Time Warner Cable":

1. Queens - kanal 62
2. Brooklyn - kanal 76

Svi koji nisu u mogućnosti pogledati naše emisije mogu naručiti video traku sa snimljenom emisijom za samo 15\$ (u cijenu je uračunata i poštarina) na cijelom području USA.

Direktor BATV  
Adnan Rudanović

## NEZAVISNI RADIO SAT

**NOVO!!!**



**NOVO!!!**

**UVIJEK**

**SUBOTOM**

OD 5:00 DO 6:00 P.M.

Na Frekvenciji 1380 AM

**KONTAKT  
TELEFONI**

**212-722-2855**

**212-860-2619**

**212-421-6698**

**Zahvaljujemo se svim čitaocima i saradnicima koji su nam uputili mnogobrojne bajramske čestitke.**

Redakcija SabaH-a

SabaH: Bosnian - American Independent Weekly Newspaper, New York - Publisher i glavni urednik: Šukrija Džidžović

Tehnički urednik: Mirsada Džidžović \* Sportski urednik: Elvir Kolenović \* Koordinator u redakciji: Rašid Nuhanović \* Marketing: Ertana Kolenović

Savijet lista: dr Nuriya Medunjanin-Preljvukaj, Asim Čemalović, dr. Ismet Osmanović, Ms. Rouse Mc. Guinness, Dipl. ing. Iva Vukman, Rašid Nuhanović

Saradnici: Bedrudin Gušić (Boston, Ma); Izet Čerimagić (Canada); Ibrahim Begić (Boise, ID) Esad Krčić (New York) Muhamed Kojić (Utica, NY) Zijad Bećirević (Burlington, VT) Begović Amir (Nashville, TN) Osman Guzina (Alexandria, VA) Sead Numanović (Columbia, MO)

Svako lično mišljenje nije i mišljenje redakcije. Rukopisi, fotografije i vijesti se ne vraćaju. Redakcija zadržava pravo objavljivanja svih prispjelih priloga na našu adresu bez nadoknade, ukoliko ne postoji pismeni ugovor o visini honorara.

Adresa redakcije: SabaH 43-07 Broadway - Astoria, New York 11103 Tel: (718) 267-1299 ili (718) 267-1242 Fax: (718) 267-1257

SabaH na Internetu: [www.theafan.com/sabah/](http://www.theafan.com/sabah/) \*\*\* WEB MASTER - Afan Pašalić \*\*\* E-mail: [sdzidzovic@aol.com](mailto:sdzidzovic@aol.com)

List je registrovan kod State of New York pod rednim brojem: EIN 11- 3482491 od 7. aprila 1998. godine.



# Tragom odluke Političkog komiteta Parlamenta VE BIH NA KORAK DO PRIJEMA U VIJEĆE EVROPE

Gotovo jednoglasno odlučeno da se Birou Parlamenta predloži da raspravu o prijemu BiH uvrsti u dnevni red aprilskog zasjedanja Parlamenta Na sjednici Političkog komiteta Parlamenta Vijeća Evrope, završenoj u utorak kasno popodne u Parizu, u okviru rasprave o izvještaju zvaničnog izvjestioca, švajcarskog poslanika Petera Blocera, gotovo jednoglasno je odlučeno da se Birou Parlamenta predloži da raspravu o prijemu BiH uvrsti u dnevni red aprilskog

zasjedanja Parlamenta, javlja Sense. Dalji tok procedure podrazumijeva da Biro skupštine, na svom sastanku krajem ovog mjeseca ili najkasnije 6. marta, postupi po nalogu Političkog komiteta. Nezavisno od ovog proceduralnog toka, Politički komitet će na narednoj sjednici raspravljati o konačnoj verziji izvještaja poslanika Blocera i sa konkretnim preporukama prosljediti ga Komitetu ministara. U okviru rada na finalnoj verziji izvještaja, Blocer

je došao u novu radnu posjetu Bosni i Hercegovini. Jučer je boravio u Banjoj Luci. Početkom iduće nedjelje, u posetu BiH dolaze predsjedavajući Komiteta ministara Saveta Evrope, irski ministar Dejvid Endrjus i generalni sekretar Vijeća Evrope Valter Švimer. Prekjučerašnjim zaključkom Političkog komiteta ostvaren je, praktično, krajnji cilj višegodišnjih političkih nastojanja da se, uključenjem BiH u Savjet Evrope, najstariju

evropsku političku organizaciju koja danas obuhvata 41 evropsku zemlju, snažno podstaknu demokratizacija i razvoj civilnog društva zemlji u kojoj je prije samo pet godina okončan jedan od najtežih ratnih sukoba u Evropi. Prijemom Bosne i Hercegovine sve zemlje bivše Jugoslavije, osim SR Jugoslavije bile bi članovi Savjeta Evrope.

## Racan: BEZ POSEBNOG MINISTRA ZA BiH

Zagreb, 12. januara (BHP) - Nova hrvatska vlada koju će ciniti šest bivših opozicijskih stranaka razlikovat će se od prijašnjih vlada u Hrvatskoj po tome što neće imati posebnog ministra za BiH.

To je u ekskluzivnoj izjavi BHP-u potvrdio buduci premijer Ivica Racan, naglašavajući da se o takvoj mogućnosti nije uopće razgovaralo i da, prema tome, takav ministar i ministarstvo nisu ni predviđeni.

## Predstavnički dom Parlamenta BiH

# SRPSKI POSLANICI PONOVO ODBILI ZAKON O GRANIČNOJ SLUŽBI

*Šta je sporno u Zakonu o graničnoj državnoj službi BiH za srpske poslanike \* Za koje kredite odgovara država BiH*

Poslanici Predstavničkog doma Parlamenta Bosne i Hercegovine ni u drugom krugu usaglašavanja nisu prihvatili Zakon o graničnoj državnoj službi BiH, jer je protiv njega glasalo 10 srpskih poslanika iz RS. Na jučerašnjem zasjedanju poslanicima je najprije dostavljena informacija o neuspjehom pokušaju Kolegija Predstavničkog doma da postigne saglasnost o ovom Zakonu.

### Odbijanje bez argumenata

Mirko Banjac, predsjedavajući Predstavničkog doma izrazio je svoje razočarenje činjenicom što je Predsjedništvo BiH odbacilo sve amandmane koji su na ovaj Zakon uložili on i Vitomir Rakić, poslanik Koalicije "Sloga", prema njegovom mišljenju "bez argumentovanog obrazloženja". Više srpskih poslanika istaklo je da

ustavni osnov za donošenje Zakona o graničnoj državnoj službi, naveden u njegovoj preambuli nije odgovarajući. A Desanka Rađević iz SDS-a je, čak, rekla da će svi srpski poslanici glasati za Zakon ukoliko se on vrati u proceduru Predsjedništvu BiH i na usaglašavanje vlada entiteta. S druge strane, Klub poslanika SDPBH, prema riječima Bogića Bogićevića, zatražit će od visokog predstavnika u našoj zemlji da proglasi ovaj Zakon u prvobitnoj verziji, bez ikakvih kompromisa. Poslanici Predstavničkog doma jučer su dali saglasnost za ratifikaciju 17 sporazuma od kojih je 12 onih kojima se reguliraju finansijske obaveze BiH po osnovu kredita kojima je garant bila bivša SFRJ prije rata, a u okviru projekta zemalja povjerilaca Pariskog kluba. Prema riječima Mirsada Kurtovića, ministra za vanjsku trgovinu i ekonomske odnose BiH će sa ovih 12 sporazuma, i uz još

četiri koja su u pripremi, završiti finansijske obaveze kojima je bila garant.

### Ko je dužan Češkoj

Na pitanje poslanika Edhema Bičakčića zašto uz trgovinski sporazum sa Češkom Republikom, za koji je jučer, također, data saglasnost za ratifikaciju, nije potpisan sporazum o reprogramiranju duga, ministar Kurtović je rekao da to nije dug BiH, nego komercijalnih banaka, te da o tome ne treba da raspravlja državni Parlament. Uprkos ovakvom pojašnjenju ministra Kurtovića, poslanik SDPBH Zlatko Lagumdžija insistirao je da nadležno ministarstvo dostavi informaciju o bh. dugu prema Češkoj, kao i posljedicama koje taj dug sada izaziva i može izazvati. Poslanici njegov zaključak nisu

### Aktuelni sat u Predstavničkom domu

Kolegij Predstavničkog doma Parlamenta BiH donio je odluku da naredne sjednice počinju aktuelnim satom. Kako je pojasnio Mirko Banjac, predsjedavajući ovog Doma, u aktuelnom satu na pitanja poslanika direktno bi trebali odgovarati članovi Vijeća ministara.

prihvatili. U trenutku zaključivanja ovog teksta traje rasprava o Informaciji o izvršenju budžeta za prošlu godinu.

## RADIKALNI OBRAČUNI U HDZ-u

Kako javlja BHP, Vršitelj dužnosti predsjednika HDZ-a Vladimir Šeks počeo je radikalne obračune sa svojim neistomišljenicima u stranci. Novinari su nakon sjednice Predsjedništva HDZ-a koja se održala u srijedu neslužbeno saznali da je na vratima smijenjenog glasnogovornika HDZ-a Ivice Ropuša promijenjena brava, dok je njegovoj pomoćnici **Marijani Kovčo** savjetovano da ide na godišnji odmor. Iz svojih prostorija deložiran je i predsjednik Vijeća središnjeg odbora HDZ-a **Mario Kapulica**. Glavni tajnik stranke **Drago Krpina** to nije želio ni potvrditi ni demantirati.

## STJEPAN TUĐMAN OPTUŽUJE IVIČA PAŠALIĆA

Bivši najbliži savjetnik predsjednika Tuđmana i njegov savjetnik za unutarnju politiku **Ivić Pašalić** optužio je danas Tuđmanovog sina **Stjepana** da ga bez razloga napada u javnosti pripisujući mu sve grijehe HDZ-a i sve nepravilnosti u hrvatskoj državi.

**Stjepan Tuđman** zatražio je od Predsjedništva HDZ-a da Ivića Pašalića i slične "hitno izbace iz HDZ-a jer mu samo štete".

Ivić Pašalić, odgovarajući na optužbe Stjepana Tuđmana, da je upravo on spriječio da dobije jednu tv koncesiju odgovorio da on nije član Vijeća za telekomunikaciju pa da to nije mogao učiniti.

Stjepan Tuđman optužuje Pašalića za privredni kriminal u zemlji, za podpiranje HDZ-a i pogrešno savjetovanje pokojnog predsjednika.

Porazni podaci o povratku

## OD 50.000 PROGNAHNIH U JUGOISTOČNU BOSNU SE

### VRATILA SAMO 31 OSOBA

Stanje povratka u jugoistočnu Bosnu je katastrofalno i dosad se vratila 31 osoba od ukupno 50.000 Bošnjaka prognanih s tog područja, rekao je BHP-u predstavnik Udruženja izbjeglica i raseljenih osoba iz jugoistočne Bosne **Vahid Kanlić**. On je napomenuo da se u 1998. godini u selo Živojevići vratilo 11

Bošnjaka, a u prošloj godini njih 20. - Nažalost, ni taj malobrojni povratak nije pratila adekvatna pomoć federalnih organa vlasti. Te ljude još niko nije posjetio. Nisu dobili čak ni telegram podrške, napomenuo je on. Kanlić je rekao da u sedam općina jugoistočne Bosne živi oko 40.000 Srba iz Sarajeva koji su to područje

naselili nakon reintegracije. Napomenuo je da se u zadnjih godinu i po Srbi jače zalažu za ostanak i naveo primjer Rogatice, gdje je 22 hektara, uglavnom zemljišta Bošnjaka, određeno za izgradnju većinom kuća za sarajevske Srbe. - Sudbina povratka u jugoistočnu Bosnu direktno je vezana za Sarajevsku

deklaraciju, jer je 35.000 Bošnjaka iz sedam općina naseljeno na tom području. Nijedan od njih nije se vratio - rekao je Kanlić. On je rekao da je na području jugoistočne Bosne zapaljeno oko 15.000 kuća, od čega je oko 80 posto bošnjačkih.



# PAŽNIJA! OD 23 JANUARA OD 10 AM

U NEDJELJU, 23 JANUARA SA POČETKOM U 10 AM, KOMPANIJA  
ECTACO VAS POZIVA NA SPECIALNU RASPRODAJU

## LINGVOBIT

31-21 31 Street, Astoria, Queens

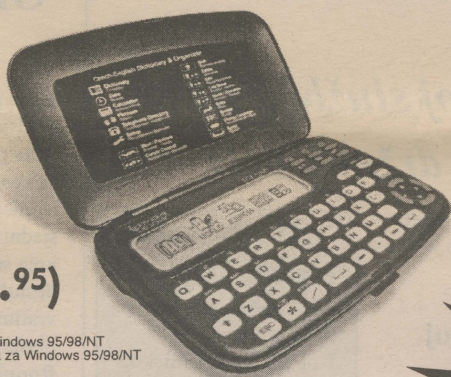
**(718) 728-5334**

**SVI ELEKTRONSKI RIJEČNICI SU NA POPUSTU DO 50%**

# SUPER SALE!

**Free CD  
(VALUE \$49.95)**

CD sa Language Teacher® 98 za Windows 95/98/NT  
i program za komunikaciju PC-Veža za Windows 95/98/NT



**DOBAR ZA POČETNIKE**

**Language Teacher® esc2000**

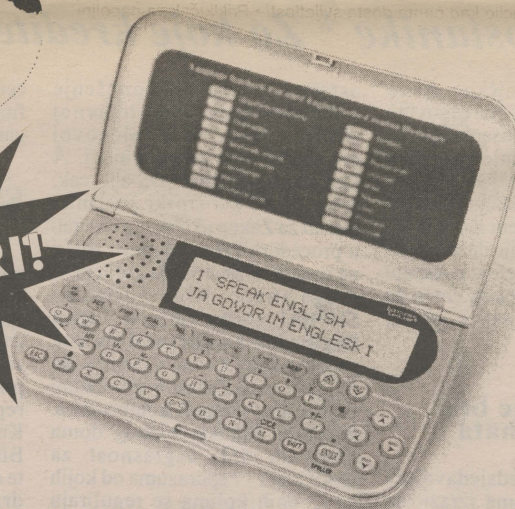
**ENGLESKO-BOSANSKI/BOSANSKO-ENGLESKI**

Riječnik i Dvojezični poslovni rokovnik

• Glavni riječnik sadrži više od 450.000 riječi uključujući opšte riječi i idiom, medicinske, tehničke, pravne, poslovne termine kao i sleng i opšte izraze • 128K dvojezični poslovni rokovnik uključuje Telefonski imenik, Raspored, Beleške i spisak Godišnjica • Funkcija zapisivanja novih riječi za proširenje riječnika • Momentarno reverzivno prevođenje • Sistem kontrole pravopisa Vector Ultima™ • Sistem brzog prepoznavanja riječi • 200 najpopularnijih američkih idioma • Engleski nepravilni glagoli • Više od 1000 opštih izraza • Igra sa rečima • PC-Veža za razmenu podataka sa PC-jem • Upravljač računara • Kalendar • Valutno i metričko prevođenje • CD sa Language Teacher® 98 za Windows 95/98/NT i program za komunikaciju PC-Veža za Windows 95/98/NT • Lokalno i svetsko vreme • Digitron

**Free CD (VALUE \$49.95)**

CD sa Language Teacher® 98 za Windows 95/98/NT  
i program za komunikaciju PC-Veža za Windows 95/98/NT



**NAJBOLJI NA SVIJETU.**

Najlahkši za upotrebu ikada napravljen.

Prevodi u sekundama

**Language Teacher® esc600T**

**ENGLESKO-BOSANSKI ELETRONSKI RIJEČNIK**

sa mogućnošću govora i poslovnim rokovnikom od 128K

• Funkcija govora za Engleski jezik  
• Riječnik sadrži 475 000 riječi i izraza, uključujući: 36 000 medicinskih termina, 33 000 tehničkih riječi, 29 000 termina za biznis, 28 000 pravnih termina • Elektronska knjiga za Englesku gramatiku sa funkcijom traženja tema • TOEFL test • Priključak za PC-vežu za brzo komuniciranje sa PC • 128K Englesko/Bosanska baza podataka sa telefonskim direktorijumom i rasporedom susreta • Funkcija uvođenja novih riječi • Momentarno reverzivno prevođenje • Funkcija kontrole pravopisa Vector Ultima™ • Brzo prepoznavanje riječi • Više od 200 popularnih idioma • Nepravilni glagoli • 1 200 korisnih izraza • Igra "Pogodi riječ" • Valutno i metričko prevođenje • Svjetsko vrijeme • Sat • Budilnik Digitron • Osvijetljene ekrana i tastature za operacije kad nema dosta svijetlosti • Priključak za napoljni izvor energije za operacije bez baterije

**SVE ISTOG DANA!**

- **SVAKI KUPAC ĆE DOBITI POKLON**
- **MOGUĆNOST ZAMJENE STARIH MODELA**
- **PREZENTACIJA SA SVIM INSTRUKCIJAMA**



Text i Foto: Šukrija Džidžović

# BAJRAMSKO

Ulazna vrata dvorane "Crystal Palace" na astoriji u Njujorku bila su prosto opsjednuta Bošnjacima koji su u nedjelju 9. Januara došli da u organizaciji FK Bošnjak proslave, i jedni drugim čestitaju Ramazanski bajram. Sala koja inače prima oko 1200 ljudi, ovog puta je bila premala da primi sve one koji su željeli svojim prisustvom uveličati ovo veče "otvorenih srca". Nakon prigovora vlasnika ovog objekta da ne dozvoljava prebukiranje restorana organizatori su morali zaključiti vrata i time primorati mnoge da se razočarano vrate kući ili proslave Bajram na nekom drugom mjestu. - Mi se izvinjavamo svima, koji zbog prepunjenosti sale nisu mogli ući i veseliti se sa nama, rekao je za SabaH Braho Radončić-predsjednik Bošnjaka. Obzirom da je Islamska Zajednica u isto vrijeme i istog dana organizovala Bajramsko veselje, očekivalo se da će dvorana kapaciteta 1200 ljudi biti dovoljna - ali nije. - Ovo je nevjerovatno, i po prvi put u svom 15-godišnjem postojanju "Crystal Palaca" da moja sala bude prebukirana sa ovoliko ljudi, izjavio je uzbuđeno vlasnik ovog prekrasnog objekta., pokušavajući istovremeno smiriti djecu koja su hol restorana pretvorili u sebi primamljivo mjesto za igru i svoje marifetluke.

Dok se dole na ulaznim vratima organizatori "bore" sa gostima, objašnjavajući im da ne mogu ući jer nema više mjesta, na scenu stupa Mirsad Miki Kolenović koji sa prvim taktovima pjesme podiže omladinu na noge. Specijalni gost ove večeri, prepoznatljivi pjevač Nihad Alibegović svojom pjesmom udvostručuje broj igrača u kolu, tako da ubrzo podium za igru postaje tijesan. Prva pauza pripala je Esadu Krciću koji je pozvao prisutne da se pridruže akciji te da daju svoj finansijski doprinos za adaptaciju Sultanija džamije. Vrijedna Elvira Salić sa kutijom u ruci prošetala je kroz salu i na taj način obezbijedila skromnu sumu od oko 1.500 dolara. U toku večeri prisutnima su se obratili prof. dr. Acif Skenderovic, Bajram ef. Mulić i Generalni konzul u New Yorku Asim Čemalović, čestitajući Ramazanski bajram. Posebno interesantan momenat

## CHICAGO:

### Doček Bajrama u gradu Bulls-a

Prilog iz Chicaga o dočeku bajramskih blagdana počeo bih refrenom stare pjesme "...ni Bajrami više nisu kao što su bili..." Naime, čikaški džemat ovaj Bajram namaz klanjao je po prvi put van džamijskih prostorija otkako je Northbrook-ska ljepotica izgrađena. Takav potez učinjen je iz razloga što ni tako velika džamija nije više u stanju da zadovolji potrebe "bajramskih klanjača", kojih je, ruku na srce, na desetak puta više nego li za vrijeme teravih namaza. To je priča za drugu priliku, ali u svakom slučaju, impozantan je bio broj džematlija tog lijepog bajramskog jutra u suncu okupanom Chicagu.

Nekoliko stvari su neobične za taj veliki događaj. Čikago 8. januara sa takvom temperaturom. Džemat koji se po prvi put broji hiljadama. Preljep ambijent sa organizacijom vrijednom dočeka državnih zvaničnika. Sve se uklapa u sliku fakta da ova kalendarska godina mjerena gregorijanskim kalendarom ima tri Bajrama.

Raspoloženje svih prisutnih je bilo bajramsko. Analiza svega vidljivog govori da je Bajram Bošnjacima nešto što ni tuđina ne može istisnuti. Parking na kome je bilo najmanje hiljadu automobila gdje je bar 90% bilo friško opranih za Bajram pripremljenih. Da kažem usput, većina istih spada u klasu boljih. Mašallah džematlije dotjerane, namirisane te sa osmijehom bile su kao mehlem na ranu. Svačiji žal što bajramske blagdane dočekujemo hiljadama kilometara od domovine ublažila je prelijepa slika Bošnjaka. Hol Fountain Blue-a, prekrasnog mjesta, oduzimo je dah mnogim. Enterijer kakav mnogi nisu vidjeli u životu. Stolovi u holu puni bajramskih slatkiša, kahve koja će okrijepiti nakon klanjanja Bajram namaza uz lica nasmijanih domaćica kao i osoblja koje je radilo tog subotnjeg jutra. Veliki prostor prostrt novim ukrasnim papirom obećavo je komfor za sve čikaške Bošnjake. Međutim ne. Napunila se još jedna sala u kojoj klanjači nisu mogli vidjeti hadži Senad ef. Agića koji je imamio. Sve u svemu ambijentalno za ocjenu 10.

Tradicionalno, hadži Senad ef. za Bajram pročitao hutbu našeg reisa, hadži Mustafe ef. Cerića. Hutba koja neke džematlije prikuje za pod jer ih navede na razmišljanje, a drugima daje povoda da kao u bijegu napuštaju salu ne čekajući ni dovu Svevišnjem.

Kao zaključak, to je bio Chicago kakav svaki Bošnjak voli. Poslije Bajram namaza ide se na mezarje u Skokiju na kome su mezarovi većine Bošnjaka koji su preselili u Chicagu. Dan koji se pamti i čeka novi sa mislima "Bajram ide Bajramu se nadam"...

Erkin MEĐEDOVIĆ

ove večeri bio je trenutak kada su dodjeljene nagrade najboljoj djeci - đacima i djeci-najuspješnijim sportistima u protekloj godini. Ova noć je na neki način, po prvi put animirala djecu koja su inače prilikom organizovanja bilo čega u Njujorku prilično zapostavljena. Žiri kojim je predsjedavao istaknuti sportista - rukometaš koji u Evropi niže uspjehe - Damir Radončić, odlučio je da priznanje najboljeg učenika starosne dobi do 7 godina dodijeli Adisu Luceviću. Isto priznanje za starosnu dob do 12 godina pripalo je Eldaru Derviševiću a Jasmina Čekić je

osvoila zvanje najboljeg učenika u protekloj godini u grupi takmičara preko 12 godina.

Što se sporta tiče, čitaocima SabaH-a već dobro poznati karatista koji "hara" Amerikom i koji posjeduje fond od preko 30 trofeja-Alen Kolenović osvojio je prvu nagradu predviđenu za sportiste do 12 godina. O sportskim uspjesima Alena Kolenovića SabaH je već pisao u nekoliko navrata. Demir Radončić je sedmogodišnji momak koji je već osjetio slast



Adis Lucević prima nagradu



Asim Čemalović predaje nagradu Alenu Kolenoviću



Nihad Alibegović

sportske slave kao i Nermin Radončić koji je osvojio trofeje i zvanje sportiste godine za starosnu dob preko 12 godina. Sve u svemu, izvanredno veče koje je proteklo bez popijane kapi alkohola što je još jednom dokazalo tvrdnju da smo mi veseo narod kojem alkohol nije potreban da bi se dobro provešelo i zabavio.



Demir Radončić



# Nakon ubjedljive pobjede ljevice na parlamentarnim izborima u Repbulci Hrvatskoj

## BOK, VLADO!

Građani Republike Hrvatske su se u velikoj većini izjasnili da su za izlazak iz desetogodišnjeg razdoblja mraka, sve veće međunarodne izolacije, konfrontacija sa civiliziranim i demokratskim dijelom čovječanstva te svekolike krize na unutarnjem i vanjskom planu. Na parlamentarnim izborima što su održani 3. januara ove godine, ubjedljivu pobjedu je odnijela hrvatska ljevica, odnosno Koalicija SDP (Ivice Račana) i HSLS (Dražena Budiše). HDZ je doživio pravi fijasko! Ima neke analogije u toj političkoj i historijskoj činjenici, a ona se konsekvntno može podastirjeti činjenicom da tvorac HDZ-a i "pater nationalis", Franjo Tuđman, počiva na Mirogoju 3 hefte prije izbora. Mnogi analitičari su predskazali da će za njim, na vječni počinak otići i "zna se" - Hrvatska Demokratska Zajednica! Građani Republike Hrvatske su ovoga puta definitivno prepoznali glavne krivce za njihov socijalno-politički trenutak, dočekali ove izbore čini se kao kap vode u pustinji te rekli veliko - NE dosadašnjim njihovim vlastodržcima, bolje rečeno - uzurpatorima vlasti. Da nije žalosna bila bi smiješna činjenica da je u izbornoj jedinici broj 11, koja tretira dijasporu, HDZ osvojio čak 85% glasova najviše u našoj zemlji, konkretno u zapadnoj Hercegovini. Taj podatak je dosta simptomatičan i veoma ilustrativno oslikava mentalnu svijest hrvatske dijasporu, pogotovo one jugozapadno od

Ivan-Sedla. No, taj visoki procenat dobijenih dijaspornih glasova dosadašnjoj vladajućoj stranci omogućava svega 6 zastupničkih mjesta u Hrvatskom državnom Saboru. No, bitna je sada činjenica da su građani Hrvatske demokratski odlučili da prestanu biti hercegovačka provincija i zatočenik zapadnih Hercegovaca. Tako je bilo cijelu deceniju, ali to je već prošlost. To će neminovno značiti i bitne promjene na političkoj sceni naše zemlje imajući u vidu fakat da je svako zlo po našu zemlju, koje je dolazilo "s leđa", išlo iz zapadne Hercegovine, preko Zagreba, u kojem se odlučivalo. Još će razni pašalići i njemu slični hercegovački jastrebovi pokušavati koristiti dosadašnje pozicije i usmjeravati ih u nekim negativnim pravcima po samu Hrvatsku i njeno okruženje (čitaj: Bosnu i Hercegovinu), ali to će imati ralu snagu kao kada grogirani bokser nastoji u magnovenju da dobije izgubljenu bitku. Dok nastaje ovaj tekst (4 dana nakon izbora), stigla je informacija da je v.d. predsjednika Republike Hrvatske, akademik Vlatko Pavletić, izjavio kako će mandat za sastav nove hrvatske Vlade povjeriti Ivici Račanu, predsjedniku SDP-a, s druge pak strane, predstoje predsjednički izbori u toj zemlji (24. januara) i za njih se prijavilo 9 kandidata: Stipe Mesić, Dražen Budiša, Ante Ledić, Ivica Prkačin, Zvonimir Šeparović, Ante Đapić, Slaven Letic, Mate Granić i Tomislav Merčep. Nezahvalno je sada prognozirati njihov ishod, sačekajmo ih! Možda se u ovaj komentar mogu inkorporirati neka

od programskih načela Dražena Budiše, koja najavljuju ukidanje polupredsjedničkog sistema (prenošenje nekih dosadašnjih ovlasti predsjednika na Sabor), okretanje Evropi i njenim integracijama, povratak Srba i tako dalje. posljednja programska odrednica HSLS-ovog lidera je relevantna za primjenu Aneksa 7 Daytonskog sporazuma u našoj zemlji. Ovaj komentar bi bio osakaćen ako se ne osvrnemo na jednu scenu u Saboru RH iz 1991. godine. Naime, na ovog autora je veoma snažno djelovao čin smjene tadašnjeg člana Predsjedništva SFRJ iz RH, Stipe Šuvara. Tada je Vrhovnik za saborskom govornicom veoma arogantno obrazložio svoj prijedlog nakon čega su zastupnici u velikoj većini izglasali ono što je Vođa zatražio. Šuvar je smijenjen zbog činjenice da nije član HDZ-a, a ne zbog ovakvog ili onakvog zastupanja Hrvatske u zaejdnickom Predsjedništvu. Usljedio je kratki Šuvarov govor, te napuštanje sale. Prilikom prolaska pored klupa, iz jedne od njih se oglasi Vadamir Šeks, rekavši ironično: "Bok, Stipe"! Ta izjava tada već visokog hrvatskog dužnosnika je simbolično najavljivala neukusan, primitivan i arogantan način vršenja vlasti stranke koja će voditi Hrvatsku narednih deset godina. Eh, pošto ničija nije do zore, došlo je vrijeme da se sada kaže: "Bok, Vlado!"

Bedrudin GUŠIĆ

# Iz Rijeke, o izborima i oko njih NEKA TI JE SRETNNO, HRVATSKO!

Dan nakon parlamentarnih izbora u Hrvatskoj, nakon prvih rezultata objavljenih u ranim jutarnjim satim, osjeća se nešto drugačije u zraku, među ljudima. Nakon ovih 10 godina samostalnosti, konačno je došlo razdoblje pravih, istinskih promjena na bolje. Još samo par dana prije izbora iako u prazničnom, novogodišnjem i milenijskom raspoloženju, građani su bili napeti, iščekivali, komentirali, pripremali se, i jedva dočekali ponedjeljak, dan izbora.

Jer, bilo je krajnje vrijeme za promjene. Cjelokupna privreda u kolapsu, ljudi bez plaća i penzija, pa su nekoliko mjeseci, radnici na čekanju, opće nezadovoljstvo, velika većina stanovništva na rubu egzistencije, dok se jedna mala skupina bezobzirnih i tvrdokornih nemilosrdno i besramno bogati - to je bila slika Hrvatske do pred izbore. Od završetka rata u Hrvatskoj pa naovamo, umjesto da se stanje, i ekonomsko i političko, popravlja, ono je samo tonulo, da su se mnogi već pitali dokle, jer je izgledalo da puno gore više i ne može biti.

I onda, krajem prošle godine, započeo je počinak kraja, prvi čin ove hrvatske trilogije, smrću predsjednika Tuđmana... Poljuljala se sigurnost dotad neoborivih novih bogatašatajkuna, kao i kvazi-političara koji su napustili anonimnosti dijasporu da bi krojili budućnost mladog, još tako nesigurnog Hrvatskoj i svojim neznanjem doveli je do teške pozicije pred kraj prošlog milenija, da je više čak ni toliko tolerantna Amerika nije htjela podržavati. Pa su započela povlačenja sa hrvatske scene, novonastali bogataši su krenuli put zapadnih granica da uspiju sačuvati i prenijeti u neke druge zemlje nakupljeno im bogatstvo, ne znajući da ih pravda, odnosno odgovaranje za počinjeno, čeka prije ili poslije. Pomutnja, nesigurnost, zbunjenost na političkom vrhu.

Ušli smo u Novu Godinu, na čijem je samom početku bio drugi čin, drugi znak kraja jednog doba, a to su bili parlamentarni izbori. Gdje su gubitnici bili jasni. Ljudi su stalno komentirali o izborima i govorili da ako se desi da opet pobjedi vladajuća stranka, ako Hrvati opet odaberu istu vlast, onda nisu ni zaslužili bolju sudbinu. Jer, bilo bi zaista neshvatljivo ponovo iskazati povjerenje onima koji su nas povelj unatrag, umjesto unaprijed, posljedice čega će se osjećati još generacijama. Naravno, to se nije desilo. Pokazali smo da, konačno, znamo razmišljati svojom glavom. Što je još i važnije, nije došlo do podijeljenosti među biračima, pa da su 2 ili 3 različite stranke osvojile prvo mjesto u svojim sredinama. Osim u jednoj, u preostalih 9 izbornih jedinica birači su bili jednoglasni. Povjerenje je ukazano istima. U riječkoj županiji to je bio broj 21 na izbornom listiću. Zanimljivo je kako je u Rijeci cijeli taj proces izbora i atmosfere bio nekako jednostven, tako specifičan za ovo područje i podneblje, koje je oduvijek bilo svoje, živjelo je po nekim svojim zakonima, drugima neprihvatljivim, što je ponekad bilo i na štetu samog grada i cijele regije, ali protiv uvjerenja se nikad nije niti moglo niti htjelo ići. Riječke dnevne novine su samim izborima na službenim, političkim stranicama, posvetile vrlo malo prostora. Ali je zato bilo dovoljno komentara vrsnih novinara koji su dali

svoje viđenje izbora. U gradskoj rubrici, jedna je novinarka u svojoj kolumni, pišući o svom viđenju samog dana izbora čak navela redni broj stranke dobitnika, pišući kako su oni bili svačiji favoriti, iako se u vrijeme pisanja još nisu znali rezultati.

I onda, kada su se birališta zatvorila, prvi rezultati najavljeni su za 12:30 sati iza ponoći. Svi smo čekali. Netko uz radio, netko uz televiziju. Započeo je izvještaj, odnosno konferencija za štampu izborne komisije. Prva, druga, treća izborna jedinica, sve isto. Ljudi po kućama, sa svojim obiteljima i prijateljima, gotovo bez daha slušaju čak i pomalo dosadne podatke o točnom broju glasača, postocima i čemu sve ne, ali neka, najvažnije je da su rezultati onakvi kakve su svi priželjkivali, pa se svaki novi podatak izgovoren od strane spikera naprosto guta. Na red je došla 8. izborna jedinica, Primorsko-Goranska Županija i Rijeka kao njeno središte. Ponovo, nadmoćna pobjeda Budišine i Račanove stranke u koaliciji sa Primorsko-Goranskom Strnakom (PGS) za ovo područje. S tom razlikom da HDZ nije, kao i u prethodnim jedinicama, zauzeo drugo mjesto. Niti treće. Uopće ga nije bilo još se nije niti prešlo na čitanje rezultata sljedeće izborne jedinice kad su se gradom, zrakom, cijelom Rijeком prolomili zvuci vatrometa, pucanja, veselja koje je samo od sebe eksplodiralo. Dalo se oduška svemu sakupljenom svih ovih godina. Samo 3 dana nakon milenijskog vatrometa ponovo slavlje, činilo se veće, svačanje, važnije. To je bilo lijepo doživjeti. Nemoguće je riječima opisati taj osjećaj pripadnosti, dijeljenja iste sudbine, istih tek probuđenih nada za neko bolje sutra, bolju budućnost. Iako je još bilo tako rano za tako daleka razmišljanja, ali ovo je bio početak. A od nečega se treba početi. Drugoga dana, kao što sam navela na početku teksta ništa više nije bilo kao prije. Tako spontana radost, neki osmjesi koji se tek sramežljivo, ali iskreno, javljaju nakon godina brige, smrknutosti, teških vremena nepravde i nezadovoljstva. I to je bilo lijepo doživjeti, te osjećaje običnih, malih ljudi po riječkom Korzu, u kafićima prepunim priče, komentara, promjene.

I tako je završen taj drugi čin ove drame hrvatskih promjena, jer treći, završni, čeka Hrvatsku 24. januara na predsjedničkim izborima čime bi se trebao zatvoriti krug. Među velikom većinom građana vlada mišljenje da će novi predsjednik također biti iz redova dosadašnje opozicije. Nakon što su parlamentarni izbori protekli bez varki i namještanja, više se niti ne pomišlja da bi predsjednik mogao biti iz redova svrgnute stranke. Jer, građani Hrvatske su se izjasnili kakvu budućnost žele, kome će povjeriti da ih vodi u tek sada nadolazeće vrijeme promjena i prosperiteta. Da se ne govori o gotovo euforičnim komentarima Evrope i Amerike o rezultatima ovih izbora i o tome da će SAD tek sada, kada vide Hrvatsku na pravom putu, biti više nego voljne da joj pomognu u svakom pogledu da se digne iz ruševina korupcije, nepravde i jednoumlja, i postane zemlja demokratije, poštenja, napretka i vjere. Takvu viziju imaju svi oni koji još žele dobro. Jer, vrijeme pravih promjena je tek sada. Neka ti je sretno, Hrvatsko!

I.V.

## DODIK IZJAVIO DA ĆE ZAKON O GRANIČNOJ SLUŽBI BITI USVOJEN

Američki ambasador u BiH Thomas J. Miller poručio je u srijedu a prenosi BHP, u Banjoj Luci da je bolje da poslanici Predstavničkog doma Parlamenta BiH usvoje prijedlog Zakona o pograničnoj službi, umjesto da taj zakon nametne visoki predstavnik Wolfgang Petritsch.

On je, nakon razgovora sa premijerom RS Miloradom Dodikom, izjavio je da očekuje da će Prijedlog zakona o graničnoj službi ipak biti usvojen redovnom skupšinskom procedurom. Milorad Dodik je istaknuo da je lično učinio puno napora da kod poslanika iz RS u Prestavničkom domu obezbijedi saglasnost, kako bi ovaj zakon bio prihvaćen. Dodik je zahvalio ambasadoru Milleru na pomoći američke vlade kao bi se ovih dana isplatile decembarske plaće prosvjetnim radnicima u RS.

"SAD i međunarodna zajednica spremeni su da pruže pomoć RS kada imate rukovodstvo koje pokušava da privrednu ove zemlje orijentiše ka tržišnoj ekonomiji i koja podržava povratak izbjeglih i raseljenih osoba", poručio je Thomas Miller te dodao da Vlada Milorada Dodika vodi ne smo RS već i BiH, u pravom smjeru.



# MOJA KREDITNA ISTORIJA!?!?

## Kako da znam imam li dobru kreditnu istoriju?

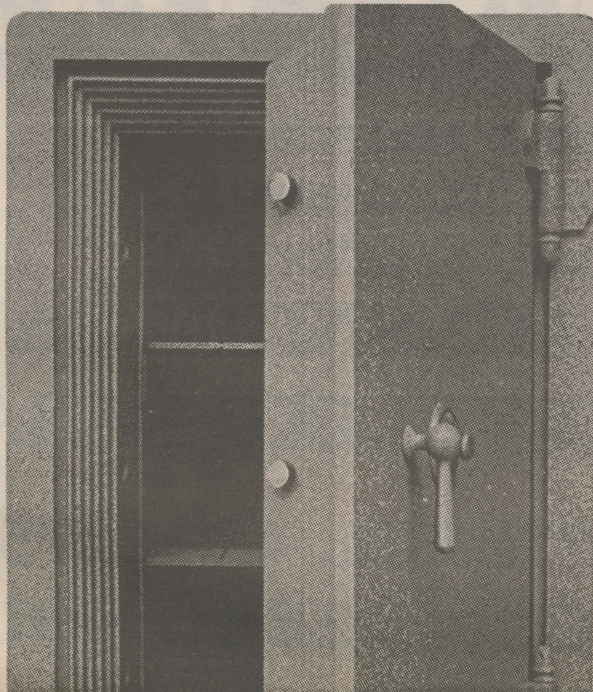
Ponekad su ljudi ubjeđeni da imaju dobru kreditnu istoriju. Onda kad žele kredit i apliciraju za njega dođu do razočarajućeg saznanja da njihova kreditna istorija nije dobra. Najbolji način da budete sigurni u kakvom stanju je vaša kreditna istorije jeste da nabavite kopiju vaše kreditne istorije (Credit Report).

## Šta je to "Credit Report"?

"Credit Report" je dokument koji pokazuje vjerodostojno kakav je vaš odnos u smislu redovnosti plaćanja prema plaćanju Kredit kartica i drugih kredita. "Credit Report" vam pokazuje koliko duga vi imate prema raznim bankama, dali ste svoje rate otplate plaćali na vrijeme ili dali ste svoje dugove tj. kredite isplatili u potpunosti i na vrijeme. "Credit Report" ne prikazuje podatke o vašoj rasi, religiji, zdravstvenom stanju, ličnom stilu života, političkoj pripadnosti, kriminalnoj istoriji ili bilo koji drugi vid

podataka ispunjenih od strane nacionalnih "credit-reporting" agencija. Tipični "Credit Report" sadrži četiri vrste informacija i to:  
1.- **Personalne informacije:** vaše ime, trenutna i prošla

kada ste uzeli kreditnu karticu, na koliki iznos vam je kredit odobren, trenutno stanje na računu ili balans i koliki je mjesečni iznos plaćanja. Credit Report takodje prikazuje istorijat plaćanja u proteklih



adresa stanovanja, broj telefona, Socijalni broj (SSN), datum rođenja kao i naziv firme u kojoj ste prije radili i naziv firme gdje sada radite.

2.- **Kreditne informacije** kao što su: specifični detalji u

nekoliko godina, ime bilo koga ko je odgovoran za vaša plaćanja dosadašnjih računa kao na primjer supruge ili drugog ko je takozvani "co-signer". Kašnjenje u plaćanju tj. neredovnost plaćanja, "preskakan-

Ove informacije dolaze od kompanija koje su vam odobrile kredit a vi ga niste redovno plaćali.

3.- **Javni snimci informacija:** podaci o vašem bankrotu, linija neplaćanja Taxe, sudske odluke u finansijskom smislu i u nekim državama SAD- "Child support". Ove informacije dolaze od javne baze podataka.

4.- **Upitnik:** nazivi svih onih koji su do sada tražili na uvid vaš "Credit Report" kao i evidenciju koliko ste puta podnijeli zahtjev za kredit u protekle dvije godine. Kada ste zadnji put tražili "Credit Report". Dakle, ovi podaci se ne daju kreditorima koji traže kopiju vašeg "Credit Reporta". Kreditori tj. izdavači kredita na osnovu gore iznesenih podataka donose zaključak kakav ste odnos imali prema prošlim kreditima da bi donijeli odluku o sopstvenom kreditu za koji ste aplicirali. Kada god aplicirate za neki kredit, vi automatski dajete dozvolu kreditoru da može naručiti kopiju vaše kreditne istorije od ovlaštene agencije koja brije o vašoj finansijskoj prošlosti.

## Kako da naručim moj "Credit Report"

Najbolji način da saznate u kojem je stanju vaš "Credit Report" je da isti naručite i pažljivo pregledate tj. analizirate. Takodje je pametno svoj "Credit Report" naručiti jednom godišnje prosto iz razloga da vidite "gdje ste" i provjerite da nema grešaka u njemu jer vas to može skupo koštati. Vi možete naručiti vaš "Credit Report" od bilo koje od tri dole prikazane agencije:

### Equifax

1-800-685-1111

[www.equifax.com](http://www.equifax.com)

ili

### Experian

1-888-EXPERIAN

(397-3742)

[www.experian.com](http://www.experian.com)

ili

### Trans Union Corporation

1-800-916-8800

(da naručite "Credit Report" ili pitate u vezi vašeg "Credit Report")

[www.transunion.com](http://www.transunion.com)

Kada naručujete vaš "Credit Report" pripremite pored sebe podatke o Socijalnom broju, datumu rođenja, trenutnoj i prošloj adresi u proteklih 5 godina, djevojačko prezime (ukoliko ste udati).

Da bi dobili svoj "Credit Report" potrebno je platiti iznos od osam (\$8.00). U nekim državama SAD regulisano je zakonski da svaki građanin ima pravo na jednu do dvije kopije "Credit Report" u toku kalendarske godine. Besplatan "Credit Report" je takodje moguće dobiti u svim slučajevima kada vam je odbijen zahtjev za kredit. Dakla, vi tražite kopiju a agencija vam je mora dostaviti za, najkasnije 60 dana. Informacije na vašoj "Credit Report" kopiji mogu biti različite tj. ne mora da znači da će biti identične jedna drugoj ukoliko je naručite od različitih kompanija. Do ovoga dolazi jer kreditori ne izvještavaju svaku agenciju koja se bavi prikupljanjem finansijskih podataka. Zato nije potrebno naručivati "Credit Report" od svake od ovih gore navedenih agencija, nego od jedne od priloženih.

## Kako da razumijem moj "Credit Report"

Postoji nekoliko organizacija koji će vam pomoći da razumijete svoj "Credit Report" uz minimalnu ili nikakvu nadoknadu. Na primjer, možete pitati za pomoć agenciju koja vam je poslala "Credit Report" ili na primjer vi možete posjetiti Non-profit organizaciju koja se bavi ovim poslovima (Credit-counseling organizacija). Takođe potražite pomoć kod bilo kojeg kreditora u vašoj blizini.

**U SLJEDEĆEM BROJU:**  
"Kako da ispravim greške u mojem "Credit Report"?"



informacija koji nisu vezani sa kreditima i finansijskim zaduženjima. "Credit Report" je skup

vezi vaših kreditnih kartica, studentskih kredita i drugih vrsta kredita. Ove informacije uključuju i informacije o danu

je" u plaćanju, slanje izvještaja firmi koje su vam dale kredit, a niste ga redovno plaćali agencijama za isplatu.



**SUBOTA**  
**15. Januara**  
u 8:00P.M. do 3:00A.M.

# **BOSANSKO DISCO**

## **ZABAVNO VEČE**

**ULAZ**  
**SAMO \$15.00**

**GOLDEN PHEASANT**

**32-08 Broadway**  
**Astoria, New York**

**UDJITE U NOVI MILENIUM SA NAMA,**  
**OBEĆAVAMO VELIKU ZABAVU**

**ZA ONFO NAZOVITE TEL: (718) 575-3587**  
**ORGANIZATOR VEČERI : ZEKO KOLENOVIĆ**

**Kada pripremate svadbena veselja, rodendane, koncerte ...**  
**A zelite da se dobro zabavite uz pjesmu i igru samo pozovite**

**Orkestar**

# **VESELI PLAVOGUSINJANI**



**SAMO NAZOVITE**  
**I MI SMO TU**  
Tel: (718) 220-0725  
Tel: (718) 561-1638  
Beep: (917) 884-4468

*Bilo kada*  
**MIKI** *svuda*



**Mirsad**  
**MIKI**  
Kolenović



## Intervju:

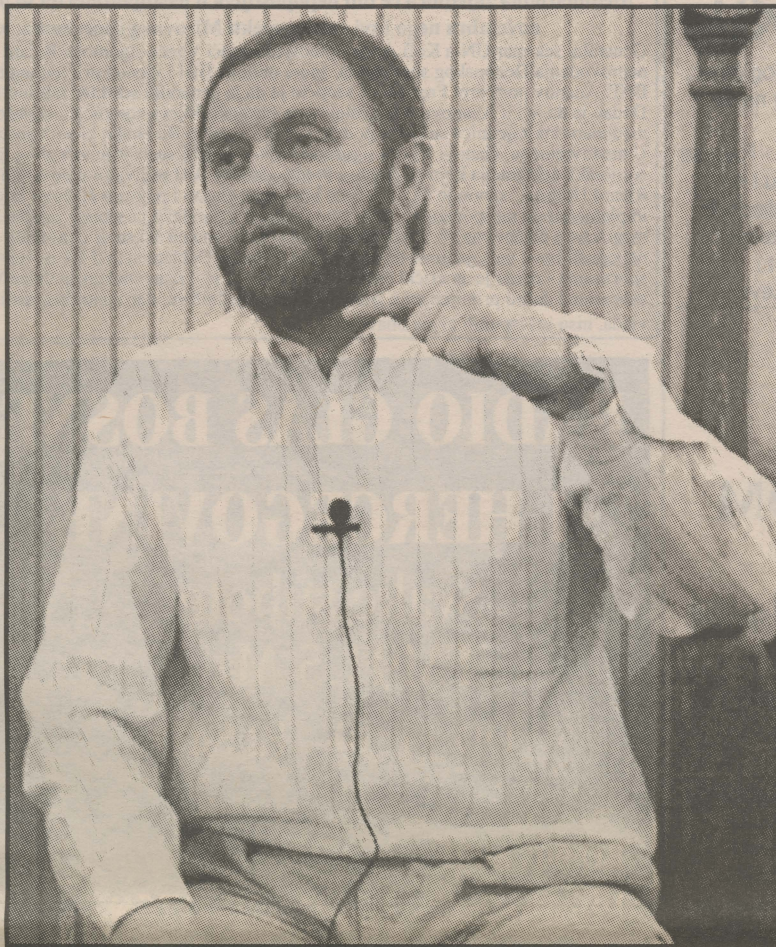
## Dr Šefik Kurdić

Intervju vodio: Suad Radončić

Njujorški bošnjački džemat bio je počašćen u Ramazanskim danima prisustvom dvojice velikana islamskih nauka. Jedan od njih je i dr. Šefik Kurdić, rođen 6. aprila 1958. godine u selu Piljužicima u blizini Tešnja. Gazi-Husrev begovu medresu u Sarajevu, završio je 1978. godine a Islamski teološki fakultet 1982. Magistrirao je na najstarijem Islamskom univerzitetu na svijetu "Zejtuni" u Tunisu, na Islamskom pravnom fakultetu iz oblasti hadiskih znanosti. Iz iste oblasti 1997. godine odbranio je doktorsku disertaciju na temu izučavanje hadisa u Bosni od dolaska Osmanlija do kraja 20. stoljeća, na istom univerzitetu. Nakon odbrane magistarskog rada bio je Imam, Hatib i Mualim u Sarajevu da bi 1991. godine bio postavljen na mjesto Glavnog i odgovornog urednika islamskog časopisa "Islamska misao", koji je uspješno izlazio u Sarajevu sve do posljednje agresije na BiH. Početkom agresije na BiH aktivno se uključuje u odbranu domovine a početkom 1995. godine počinje predavati na Islamskoj pedagoškoj akademiji u Zenici i na Islamskoj pedagoškoj akademiji u Bihaću. Objavio je veliki broj radova u *Glasniku Islamske zajednice*, *Islamskoj misli*, *Preporodu*, *Zem-Zemu*, *Muallimu* i *Novim horizontima*. Godine 1991. objavio je "zbirku humoreski" a 1996. zbirku *Putokazi islama*. Uz to je jedan od prevodilaca Tefsira Ibu Kesira - komentara Kur'ana na bosanskom jeziku kao i preostalog dijela Sahiha Imama Buharija čiji se izlazak iz štampe uskoro očekuje.

**SabaH:** Na osnovu vaše biografije smatram da ste kompetentni odgovoriti nam na sljedeće pitanje. Šta je Islam, šta u pravom smislu riječi znači: "Ja sam Musliman" i ko se može staviti pod krov Islama, te ko se uistinu može nazvati Muslimanom?

**Dr. Kurdić:** Islam se može definirati na više načina. To sve ovisi o tome kome govorimo o Islamu. Jedna od najpoznatijih definicija Islama izvedena je iz arapskog glagola - Esleme, Juslimu, Islamun - što znači odati se, predati se, pokoriti se Allahu, pa bi Musliman trebao biti onaj koji se pokori uzvišenom Gospodaru svijetova. U toj pokornosti Allahu on osjeća svoju slobodu. Naime, slobodan je od drugih. Nepokornost Allahu automatski povlači za sobom pokornost



## Dr. Šefik Kurdić

ljudima. Prevashodni cilj Islama je izvesti čovječanstvo iz obožavanja ljudi i njihovih hirova i uvesti ga u pokoravanje savršenog Gospodara. Muslimanom se dakle, može nazvati onaj ko ima ovakvu viziju svijeta i ovakav redosljed stvari uz to.

**SabaH:** Vi ste, uvaženi doktore, doktor hadiskih nauka. Možete li nam detaljnije objasniti šta to zapravo znači?

**Dr. Kurdić:** Poznato vam je da su dva fundamentalna izvora Islama. Kur'an i hadis. Obzirom da je Allah obznanio da će čuvati i sačuvati Svoju knjigu i da ona neće nikada doći pod znak pitanja, ja sam se odlučio, znajući za perfidnu zavjeru orijentalista i drugih Islamu ne naklonjenih osoba, studirati upravo hadis, otkrivati njegovu autentičnost i u isto vrijeme razotkriti njegovu apokrifnost (neispravnost) koja se stoljećima infiltrirala u njega. Budući da se Islam ne može shvatiti, razumjeti, niti primijeniti bez hadisa to je bio još jedan motiv više da se predam ovom poslu i dam svoj doprinos u afirmisanju ove discipline.

**SabaH:** Naučno je utvrđeno da postoje mnogi lažni hadisi. Hoćete li nam objasniti kako se i na koji način otkrivaju, i kako se borite protiv njih?

**Dr. Kurdić:** Tačno je da postoje lažni hadisi. Međutim, tačno je i to da su islamski učenjaci postavili precizne i stroge kriterije na temelju kojih su razvrstali svaki hadis. Otuda mi danas znamo stepen svakog Hadisa i vrijednost njegovih prenosilaca. Naime, zna se koji je hadis doista izgovorio Allahov Poslanik (saws), a koji je njemu pripisan. Način otkrivanja lažnih Hadisa najbolje su uradili Buhari, Muslim, Ebu-Davud, Tirmizi, Nesai i brojni hadiski kapaciteti koji su metodom provjere svakog prenosioca hadisa ponaosob ustanovljavali njegovu valjanost ili povrjedivost i na temelju toga donosili zaključke o vrijednosti takvog hadisa. Klasifikacija hadisa je učinjena već u trećem i četvrtom hidžretskom stoljeću a naš zadatak, danas je samo da ove hadise kojima operira današnji čovjek, provjerimo kroz izvore u kojima je jasno označeno kakav je koji hadis.

**SabaH:** Mnogi naučnici tvrde da je u Šehadetu sadržan pojam Islama, možete li nam to objasniti?

**Dr. Kurdić:** U riječima "Ešhedu en la ilahe illellah we ešhedu enne M u h a m m e d e n abduhu we resuluhu" sadržana je i najveća istina. Izgovarajući ove riječi, vjerujući u njih srcem, svojim djelom i praksom svjedočiti ove riječi, simbolično znači preuzeti Džennetski ključ. Inače, ni jedno djelo bez obzira koliko dobro, korisno i humano bilo neće se primiti kod uzvišenog Allaha ukoliko nema ovog šehadeta. Drugim riječima sva naša djela su kao nule i nemaju nikakvu vrijednost dok im se naprijed ne doda jedinica tj. vjerovanje i svjedočenje da je Allah jedan i jedini. Kada se stavi broj jedan naprijed, onda od nula zavisi kakav će rezultat biti.

**SabaH:** Svjedoci smo istine i činjenice da Muslimani - vjernici prate četiri mesheba (škole) ustanovljene i utemeljene na osnovu Kur'ana i Sunneta Muhameda (saws) možete li nam pojasniti ukratko te pravce i kako su nastali?

**Dr. Kurdić:** Svaki veliki učenjak u prvo vrijeme Islama je na temelju svoga razumijevanja Kur'ana i Sunneta bio na neki način osnivač mesheba ili pravca u razumijevanju i interpretaciji Šerijeta. Vremenom su se iskristalizirala četiri pravca ili mesheba koje su ljudi najviše slijedili. To su "Mesheb Ebu hanife" koji je umro 150. godine po Hidžri, čiji smo i mi Bošnjaci pripadnici. Mesheb Malikov je umro 179. godine, dok je mesheb Šafijin-umro 204. godine i mesheb Ahmeda bin Hamela-umro je 241. godine. Svi su oni na temelju Kur'an-skog teksta, hadisa i prakse ashaba donosili zaključke i izvodili Fiksa i pravna rješenja. Koji god od ova četiri mesheba slijedi jedan čovjek, ispravno je i neće pogriješiti.

**SabaH:** Na samom početku sam napomenuo da smo počašćeni vašim prisustvom u New Yorku. Iznosite nam vaša zapažanja o vašem džematu ovdje.

**Dr. Kurdić:** Još dok sam bio u Bosni čuo sam za džemat Ali-Pašine džamije u New Yorku. Došavši ovdje prijatno sam se iznenadio vašom organiziranošću, čvrstinom i entuzijazmom. Vaš džemat je kao Feniks, iznikao je, također iz ništa. Očito je najveća zasluga vašeg mladog, darovitog i perspektivnog imama Bajrama ef. Mulića koji je po mojoj procjeni uradio daleko više od brojnih imama u domovini. Međutim, u daljem jačanju i konsolidaciji džemata, pomogla mu je i jedna grupa entuzijasta i iskrenih vjernika koji nisu žalili ni vremena a ni materijalnih sredstava da ovaj džemat stasa u jednog od najboljih džemata u dijaspori. Ovom prilikom upućujem dovu Gospodaru svijetova da nagradi svakog člana koji je doprineo ovakvom kvalitetnom razvoju ovog džemata. Međutim, kada se uzme u obzir broj Bošnjaka koji gravitiraju Ali-Pašinoj džamiji ne može se sakriti gorčina koju tada osjećam. Naime, ogroman broj naših ljudi koji, niti su članovi ovog džemata niti navraćaju u ovu džamiju. Mislio sam da će ovaj Ramazan biti preokret u takvoj praksi, ali se ispostavilo da broj drugih Bošnjaka nije bitno izmjenjen kada je u pitanju pristupanje ovom džematu.

**SabaH:** Šta vas još nismam pitao a da Vi smatrate da je potrebno u ovom trenutku reći?

**Dr. Kurdić:** Svakako, ovom prilikom želim apelirati na svoju braću i sestre u dijaspori na jedinstvo i uvezivanje u džemat. Svaka vrsta uvezivanja u razne klubove, asocijacije, partije ... je dobra, međutim, najtrajnija i najkvalitetnija su udruživanja putem džemata, jer je Islamska zajednica majka za svakog svoga člana. Vjera u Onoga koji sve vidi doprinjet će da vodstvo i članovi toga džemata jedni druge vole i poštuju kao svoju braću i sestre. A zar ima išta bolje i korisnije u ovom hladnom i bezosjećajnom svijetu u kojem su ljudi naprosto postali obični predmeti, nego doživjeti tu bratsku toplinu i ljubav. A džemat, po Allahovom naređenju, mora razvijati takvu atmosferu. Uz organiziranje u džemat koji donosi dunjalučko zadovoljstvo, on u isto vrijeme donosi ahiretsku nagradu i radost. Završimo riječima Allahovog Poslanika a.s. "Allahova milost je nad džematom". Molim Allaha plemenitog da vas sve čuva i štiti, da nam da snage da shvatimo suštinu našeg egzistiranja na ovome svijetu i da se vratimo svojim korijenima kako ne bismo bili totalno iščupani i asimilirani.



## Bogić Bogićević, predsjednik Olimpijskog komiteta BiH NIJE TAČNO DA PODNOŠIM OSTAVKU

Posljednjih dana Sarajevom kruže priče kako Bogić Bogićević, predsjednik Olimpijskog komiteta BiH podnosi ostavku na tu funkciju. Želeći da provjerimo da li ima istine u ovim špekulacijama sinoć smo razgovarali sa Bogićevićem. - Radi se o dezinformaciji. Nisu tačne priče da podnosim ostavku i ne znam uopće odakle dolaze. Olimpijski komitet BiH posljednjih dana nije imao ni sjednicu na kojoj bi se eventualno o tome raspravljalo. Također, nije tačna ni informacija da sam tu funkciju "zamrznuo" - izjavio je za "Dnevni avaz" Bogićević.

## Kada će sa radom početi Federalni parlament HOĆE LI OHR DEBLOKIRATI DOM NARODA

*Enver Kreso političkim partijama uputio spisak poslanika koji ne učestvuju u radu Predstavničkog doma \* U Domu naroda na usvajanje čeka 46 zakonskih projekata*

- Rad Predstavničkog doma nakon praznične pauze će biti intenziviran. Za 19. januar je zakazan nastavak 10. sjednice, na kojoj će se, između ostalog, razmatrati prijedlozi zakona o restituciji, pravima političkih zatvorenika i obavljanju sudijske i tužilačke funkcije. Odmah nakon toga, 25. januara na novoj sjednici trebali bi biti razmatrani prijedlog budžeta Federacije BiH, zakon o doprinosima i porezu na plaću i mjere ekonomske politike u ovoj godini - izjavio je za "Dnevni avaz" predsjedavajući Predstavničkog doma Parlamenta Federacije BiH Enver Kreso. Analiza rada prema njegovim riječima, uskoro će biti okončana i analiza rada ovog doma tokom protekle godine, kako bi njegovo djelovanje bilo još efikasnije. - Kao što je poznato u posljednjem periodu kao najveći problem u radu se javljao nedostatak kvoruma. Na osnovu poimeničnih prozivki i prijava prisustva poslanika napravljen je precizan spisak poslanika koji jesu, odnosno, nisu redovno prisustvovali sjednicama. Kako ubuduće ne bismo imali problema sa kvorumom svim parlamentarnim političkim partijama sam dostavio spisak na osnovu kojeg mogu zaključiti kako se ponašaju

njihovi poslanici - naglasio je Kreso. No, nastavak rada Doma naroda Parlamenta Federacije BiH je i dalje neizvjestan. Sjednica koju je krajem prošle godine zakazao zamjenik predsjedavajućeg Alija Behmen nije održana jer je HDZ istakao "kako ne priznaje odluke OHR-a o smjenama dužnosnika među kojima je i, sada već bivši, predsjedavajući Doma naroda Pero Madžar. Posebno pismo - U stalnom smo kontaktu sa OHR-om. Zamjenik predsjedavajućeg Alija Behmen je u posebnom pismu zatražio od visokog predstavnika Volfganga Petriča pomoć u razrješenoj situaciji, kako bi se rad Doma naroda deblokirao. U OHR su istakli da će ovo pitanje ubrzo biti riješeno - kazao je za naš list sekretar Doma naroda Hilmo Pašić. On je potom istakao da zamjenik predsjedavajućeg i prema Poslovniku i prema jasnom OHR-ovom pismu, ima pravo sazivati i voditi sjednice Doma naroda sve dok se ne izabere novi predsjedavajući. Da je rad "gornjeg doma" Parlamenta u krizi dovoljno svjedoči podatak kako na usvajanje čeka čak 46 zakonskih projekata koje je uputila Vlada Federacije BiH, a većinu njih je Predstavnički dom usvojio prije gotovo godinu dana.

### Anan i Holbruk o BiH

## Kritika Predsjedništvu BiH zbog neprovođenja Njujorške deklaracije

Međunarodna zajednica će biti nepopustljiva u nastojanjima da se provede ne samo Deklaracija od 15.

novembra nego i svi ostali aspekti Mirovnog sporazuma, kaže američki ambasador

Generalni sekretar UN-a Kofi Anan i predsjedavajući Vijeća sigurnosti Ričard Holbruk izjavili su da su zabrinuti zbog neprovođenja Dejtonskog sporazuma, spore obnove BiH i njenog privrednog razvoja, javio je Glas Amerike, prenosi BHP. Ananov portparol Fred Ekart saopćio je da je generalni sekretar zabrinutost izrazio u izvještaju Vijeću sigurnosti. Dodao je da je i u Ananovom izvještaju i na sastanku Vijeća sigurnosti naglašena potreba da stanovnici BiH i međunarodna zajednica snažnije podrže sudski sistem u BiH kako bi se "zaustavili politički ekstremisti i kriminalci". U međuvremenu, članovi Vijeća sigurnosti UN-a izrazili su zabrinutost zbog toga što se u potpunosti ne provodi Njujorška deklaracija koju su članovi Predsjedništva BiH prihvatili u novembru. Predsjedavajući Vijeća sigurnosti Ričard Holbruk izjavio je da je "Vijeće bilo jednoglasno i pozvalo članove zajedničkog Predsjedništva da implementiraju taj sporazum". - Mi ćemo poslati u Sarajevo posebnog izaslanika generalnog sekretara Zaka Klajna da razgovara s članovima bh. Predsjedništva da urade ono na što su se obavezali. Međunarodna zajednica će biti nepopustljiva u nastojanjima da se provede ne samo Deklaracija od 15. novembra nego i svi ostali aspekti Dejtonskog sporazuma - rekao je američki ambasador. Holbruk je u izjavi nakon sjednice Vijeća sigurnosti istaknuo da je dio sporazuma dobro primijenjen u BiH, ali da Predsjedništvo, kao centralna institucija, te mnogi dijelovi dviju entitetskih vlada, nisu još ispunili svoje obaveze.

## RADIO GLAS BOSNE I HERCEGOVINE

Svake subote

FM91.5 Mz

OD 11:30 - 12 SATI

P.O box 8091

Phone/Fax: 201 670-0759

Paramis NJ 07653-8091

Email: Voice/BH@yahoo.com

Tax ID: 22-3332195

## International Driver's License \$40.00 ANY STATE ANY COUNTRY PHOTO I.D.\$25.00

Translated from your original driver's license by IADC. International Driver's License is issued according to Geneva Convention on Road Traffic.

**ONLY ORIGINAL DRIVER'S LICENSE NEEDED FROM ANY COUNTRY**

IF YOU WANT TO RECEIVE YOUR CARD BY MAIL, YOU SHOULD PROVIDE THE FOLLOWING INFORMATION:

- 1) FIRST NAME, LAST NAME
- 2) FULL ADDRESS & TELEPHONE
- 3) DATE OF BIRTH
- 4) COUNTRY OF BIRTH
- 5) SEX (M) (F) 6) COLOR OF EYES
- 7) HEIGHT IN INCH 8) SIGNATURE
- 9) COPY OF DRIVER'S LICENSE FROM ANY COUNTRY (FOR DL)
- 10) 1 PHOTO (PASSPORT SIZE)
- 11) MONEY ORDER TO IADC FOR \$ 49.00 DL (\$5.00 - INTERNET REGISTRATION, \$4.00 S/H) OR \$29.00 - ID

**WE HELP YOU TO GET SOCIAL SECURITY SUBSTITUTION**

IF YOU'D LIKE TO GET SOCIAL SECURITY SUBSTITUTION, I.E. TAXPAYER IDENTIFICATION NUMBER, YOU HAVE TO ADD THE FOLLOWING:

**MONEY ORDER FOR \$70.00 and:**

- 1) NOTARY CERTIFIED PHOTOCOPY OF YOUR PASSPORT (OR DL OR BIRTH CERTIFICATE, OR MILITARY ID, OR INS DOCUMENTATION, ETC.)
- 2) ADDRESS IN YOUR NATIVE COUNTRY 3) FATHER'S LAST AND FIRST NAMES 4) MOTHER'S MAIDEN LAST AND FIRST NAMES
- 5) COUNTRY OF CITIZENSHIP 6) TYPE OF US VISA (IF ANY) AND EXPIRATION DATE (OPTIONAL)

## JOBS!!! JOBS!!! JOBS!!! 2000 POSITION ARE WAITING FOR YOU NOW! ALL SORTS OF SAILORS' SEA CREW JOBS AVAILABLE ALASKA - MANY PROFESSIONS ARE NEEDED

2701 AVE U, Brooklyn NY 11229

Tel.: (718) 891-8159

Office hours Monday-Friday 10-6 Saturday-Sunday 10-3 train D to "AVE U" bus #3 to EAST 27 st  
SPECIAL PRICE FOR AGENT HTTP://WWW.IADC-USA.COM

## I BOSNA I HERCEGOVINA U SASTAVU SNAGA UJEDINJENIH NACIJA

Kako SabaH saznaje iz pouzdanih izvora u sastav snaga UN-a ušao je i dvadeset jedan policajac iz cijele Bosne i Hercegovine. Ova grupa policajaca u sastavu pomenutih snaga odlazi na Timor idućeg mjeseca.

## Reakcija iz Izetbegovićevog kabineta Apsurdna praksa izjednačavanja krivice

Iznenadeni smo reakcijom Ričarda Holbruka, koji je u izjavi pred Vijećem sigurnosti oštro osudio ponašanje sva tri člana Predsjedništva zbog neusvajanja Zakona o graničnoj službi u Skupštini BiH, saopćeno je iz Izetbegovićevog kabineta, javlja BHP. Donošenje Zakona blokirali su isključivo srpski poslanici, a bošnjački predstavnik u Predsjedništvu i bošnjački poslanici u Skupštini od prvog dana su snažno podržali donošenje Zakona. Ovim istupom ambasadora Holbruka praksa izjednačavanja krivice ili izbjegavanje da se ukaže na pravog krivca dovedena je do apsurdne, kaže se u saopćenju iz kabineta Alije Izetbegovića a prenosi "Dnevni avaz".



## Kosovo: UBIJENA BOŠNJAČKA PORODICA

Priština, 12. januara (BHP/AFP) - Četiri člana jedne bošnjačke porodice ubijena su u svojoj kući u Prizrenu, saopćila je Misijska UN-a na Kosovo.

Roditelji stare oko pedeset godina, njihovu 21-godišnju kćerku i 70-godišnju nanu ubilo je nekoliko naoružanih ljudi koji su upali u njihovu kuću u noći ponedjeljak na

utorak.

Tijela roditelja i starice pronađena su u kući, a tijelo djevojke u bašci, precizirala je UN-ova policija, naglasivši da je istraga u toku istraga. Specijalni predstavnik UN-a Bernard Kouchner osudio je ovaj užasni zločin. Ovo je zločin protiv jedne porodice, protiv bošnjačke zajednice i protiv Kosova", rekao je on.

## Hrvatska: SJEDNICA NOVOG SABORA 2. FEBRUARA

Zagreb, 12. januara (BHP) - Vršitelj dužnosti predsjednika Republike Hrvatske Vlatko Pavletić najavio je da će najvjerojatnije 22. ovog mjeseca Ivici Račanu službeno dati mandat za sastav nove hrvatske vlade, dok bi se konstituirajuća sjednica novog saziva Sabora trebala održati 2. februara. U izjavi novinarima, nakon konsultacija sa HDZ-om o prijenosu vlasti na izborne

se ovi rokovi mogu pomaknuti najdalje za sedmicu i to samo u slučaju ako bude prigovora nakon što se u nedjelju ponove izbori na 11 izbornih mjesta. Vladimir Šeks je u ime HDZ-a izjavio da primopredaju vlasti treba obaviti što prije poručivši novoj vlasti da će HDZ kao najjača oporbena stranka u parlamentu biti konstruktivna, ali oštra opozicija

## Beograd: ODBAČENI ZAHTEJEVI OPOZICIJE

Beograd, 12. januara (BHP/Hina) - Predstavnici vladajuće koalicije, prema pisanju srbijanske štampe, odbijaju zahtjev opozicionih stranaka za održavanje vanrednih izbora. U prvim reagiranjima na dogovor opozicionih stranaka u borbi za vanredne i demokratske izbore, državni mediji i predstavnici vladajućih struktura odbacuju zahtjeve opozicije i nastavljaju s njenom diskvalifikacijom. Državni dnevnik "Borba", naprimjer, nastavlja danas s optužbama da opozicija u Srbiji saraduje s NATO-om, da je dogovor postignut po uputama američke državne tajnice Madeleine Albright, te da je njegov cilj "zajednička strategija za rušenje vlasti" i olakšavanje "NATO agresorima da bez vlastite krvi i većih troškova okupiraju SRJ".

U tekstu se diskvalificiraju pojedini čelnici opozicije. Za Vuka Draškovića se kaže da je "gubitnik na svim višestranačkim izborima", za bivšeg generala Vuka Obradovića da je vojničku karijeru gradio na "moralno-političkoj podobnosti", a za bivšeg načelnika Generalštaba VJ generala Momčila Perišića da ima "solidno iskustvo u izdaji zemlje". Insistirajući na tome da je srbijanska opozicija i dalje razjedinjena, "Borba" pita "NATO obveznike" kako će, praznih šaka, doći pred "gazdu" Jamesa Dobbinsa, američkog izaslanika za Balkan. Sastanak s njim najavljuje se za koji dan u Budvici. Negativno o sazivanju vanrednih izbora, u povodu zahtjeva opozicije, izjasnili su se i beogradska organizacija SPS-a i predstavnici Jugoslavenske ljevice.

## BORBE U ČEČENIJI

Moskva, 12. januara (BHP/AFP) - Čečenski borci napali su danas kolone ruskih oklopnih vozila blizu Arguna. Šalija i Gudermesa, na istoku Čečenije, izjavio je visoki čečenski zvaničnik. "Naše snage napustile su Argun i napale su kolone ruskih oklopnih vozila u regionu", saopćio je Movladi Udugov. Udugov je govorio o sporadičnim borbama s ruskim snagama na istoku Čečenije, na prilazima Šalija i Gudermesa kao i mjesta Dalka. On je potvrdio da je grad Akcođ-Martani, tridesetak kilometara jugozapadno od Groznog, još pod kontrolom čečenskih snaga i da su se borbe danas odvijale kada su transportna vozila i ruske pješadijske jedinice pokušavale da zauzmu ovaj grad. Udugov saopćio je da su tokom dana zabilježeni manji sukobi u Groznom. On je potvrdio da noću ruska artiljerija i avijacija bombarduje grad.

## Alžir: Pripreme za sveopći napad protiv pobunjenika

Alžir, 12. januara (BHP) - Hiljade vojnika, podržanih helikopterima topovnjačama, raspoređeno je na glavnim tačkama žarišta nasilja u Alžiru, uoči velikog napada protiv radikalnih islamističkih pobunjenika, saopćili su danas sigurnosni zvaničnici i stanovnici. Predsjednik Abdelaziz Bouteflika je obećao sveopći napad protiv gerilaca koji se odbijaju predati vlastima do četvrtka, kada ističe šestomjesečna amnestija. Amnestija, nazvana Zakon o građanskoj slozi, glavni je dio

Bouteflikinog mirovnog plana za okončanje osmogodišnjeg građanskog sukoba u kojem je, prema njegovim riječima, život izgubilo 100.000 ljudi te uništena ekonomija. Političari kažu da će vojna kampanja biti usmjerena protiv Oružane islamske grupe (GIA) i Da'wa wal Djihad, dvije tvrdolinijaške frakcije optužene za ubistvo više od 600 ljudi otkako je amnestija stupila na snagu 13. jula. Stanovnici Jijela, priobalnog grada na istoku zemlje, 220 kilometara

od grada Alžira, kazali su da su hiljade vojnika, uključujući padobrance, sletjele na gradski aerodrom u vojnim transportnim avionima "C-130 hercules" u posljednjih 48 sati. "Nekoliko komada artiljerijskog oruđa također je premješteno u planine u blizini Jijela, a brojni helikopteri topovnjače mogli su se čuti iznad oblasti", izjavio je jedan stanovnik. Neki ratni brodovi mogli su se vidjeti pred obalom ove sjevernoafričke zemlje, javili su

stanovnici. Nije odmah bilo jasno da li će borci sada raspuštene Islamske armije spasa (AIS) učestvovati u napadu u Bouteflika, koji kaže da je uspostavljanje mira njegov prioritet, garantirao je u utorak opću amnestiju AIS-u, oružanom krilu Islamskog fronta spasa, naveče opozicione grupe u Alžiru do njenog raspuštanja 1992.

## Alba Productions

Professional Video & Photography



Vasa najdraza veselja  
zaslužuju biti u rukama  
profesionalaca...

za povoljne cijene pozovite **718 769-1409**  
**AMIR SUKALIC** **917 439-4971**

## AZERBEJDŽAN NAVODNO ZATRAŽIO TURSKU VOJNU PODRŠKU

Ankara, 12. januara (BHP/Hina) - Azerbejdžan je zatražio "tursku vojnu podršku protiv ruskih prijetnji", tvrdi u srijedu turski list "Turkish Daily News" pozivajući se na izjavu azerbejdžanskog ambasadora u Ankari Mehmeta Novruzoglua. Prema tom listu, "turska vojna podrška" bila je glavna tema razgovora što ih je azerbejdžanski predsjednik Hajdar Alijev prije dva dana u Ankari vodio s najvišim turskim državnim i vojnim dužnosnicima. Isti list ocjenjuje kako posjet Alijeva treba promatrati u kontekstu jačanja političke aktivnosti i povećanja turske vojne pomoći kavkaskoj regiji. List taj zaključak temelji i na nedavnoj izjavi turskog ministra vanjskih poslova Ismaila Cema, koji je rekao da se područje nemirnog Kavkaza nalazi u žarištu interesa vanjske politike njegove zemlje.



Prva Nagrada

25"

TV u Boji

Treća nagrada

VIDEO

## POVRATAK TAKSE '99

AHMED BROKERAGE, INC.

Javno objavljuje Lotto 2000 za Taksu '99

Vi možete biti jedan od sretnih dobitnika kroz obračunavanje vaše takse preko

Ahmed Brokerage Inc

Četvrti nagrada

RADIO

Druga nagrada

19"

TV u boji

Peta nagrada

KAMERA

LOTO ĆEMO IZVLAČITI 16-tog APRILA, 2000 U 12 SATI (PODNE)  
U PRISUSTVU VLASNIKA TIKETA

## KRAJNJE JE VRIJEME DA MISLITE NA SVOJ POVRATAK TAKSE MI SMO TU, SA MNOGO GODINA PRAKSE

### OSIGURAVAMO

\* Auta \* Kuće \* Biznis \* Život

### ZAKONSKI SERVISI

\* Imigracija \* Povrede \* Bankrot

### VOZAČKE DOZVOLE

\* Voz. ispit \* Časovi vožnje

#### DEFENSIVE VOZAČKI KURS:

OD DMV-a ODOBREN 6 SATNI KURS POMAŽE DA SE UKLONE 4 POENA IZ VAŠE VOZAČKE DOZVOLE I UŠTEDI  
10% VAŠEG OSIGURANJA ZA 3 GODINE.

AHMED BROKERAGE, INC.

43-07 Broadway, Astoria, NY 11103

Tel: (718) 777-8236, Fax: (718) 777-8237

## ČESTITKA



Rusmiri Kolenović  
**MISS SabaH-a '99**  
Želimo sve najljepše  
povodom vjeridbe  
sa Zaimom Pjetrovićem  
**Redakcija SabaH-a**

U NEDJELJU 23. JANUARA  
ODRŽAĆE SE TRADICIONALNI

## THREE STAR

27-11 21. St.  
Corner Astoria blv. & 21. street  
Astoria, NY

Tel: 718-726-7286



ZBOG VELIKOG  
INTERESOVANJA  
PRODUŽIO JE  
SVOJ BORAVAK  
U NEW YORK-U

## MIRSAD AJDANOVIĆ GOSTUJE

Petak 14. Januara  
Subota 15. Januara i  
Nedjelja 16. Januara

ZA REZERVACIJE NAZOVITE (718) 726 - 7286

## PLAYSKO - GUSINJSKI VELESLALOM

VAŽNO!  
PRIJAVITE SE  
NAJKAŠNIJE DO  
PETKA  
21. JANUARA NA  
TELEFONE:  
(718) 396-1567 ili  
(914) 254-5090

DIREKCIJE



ORGANI  
ZATOR:

SKIJA  
ŠKA  
SEKCIJA  
PGSKC  
"BEHAR"

TAKMIČENJE ĆE SE ODRŽATI NA SKIJAŠKIM STAZAMA  
"BELLEAYRI" KOD NAŠEG  
ZEMJAKA JUPA DEŠIĆA

ZA OSVOJENA PRVA TRI MJESTA  
NA TAKMIČENJU - OBEZBJEDILI SMO  
BOGATE NAGRADE



# Piter Nikol svjedočio u procesu čelnicima bivše Narodne banke BiH ČIJIH JE 13 MILIONA MARAKA KOJE DUGUJE PROMDEI BANKA?

U svom gotovo četverosatnom izlaganju guverner Centralne banke BiH nije mogao precizirati kome ustvari duguje zagrebačka banka\* Centralna banka ne potražuje sredstva jer je monetarna aktiva i pasiva pokrivena Piter Nikol, guverner Centralne banke BiH, jučer je svjedočio na suđenju koje se na Kantonalnom sudu u Sarajevu vodi protiv trojice čelnih ljudi bivše Narodne banke BiH. Kasim Omićević, Enver Backović i Zuhdija Fetahović optuženi su za zlupotrebu službenog položaja čime su tokom 1996. i 1997. godine Promdei banci dd Zagreb i Ibrahimu Dediću navodno ostvarili milionsku dobit. Nemoguće izbjeći rizik Ova dobit, odnosno dug koji Narodna banka BiH potražuje od Promdei banke, prema riječima Pitera Nikola, iznosi oko 13 miliona njemačkih maraka. On je jučer izjavio da su se transakcije i konverzije sa Promdei bankom desile prije njegovog dolaska u BiH. Pojašnjavajući bankarsku praksu, istakao je da se korespondentski odnosi sa nekom bankom uspostavljaju ugovorom u formi pisama, ali ne u obliku preciziranog i potpunog ugovora. U svom gotovo četverosatnom izlaganju uz pomoć sudskog i ličnog prevodioca, Piter Nikol je između ostalog rekao da je prilikom transakcija deviznih rezervi nemoguće u potpunosti izbjeći rizik, kao i da Centralna banka drži devizne rezerve u bankama koje su visoko rangirane i imaju predznak duplo A. Kad su u pitanju konverzije, Piter Nikol je rekao da svaka banka želi da ima sredstva u inostranstvu koja bi služila kao izvor za dobijanje kamata. Troškove konverzije određuje banka koja pruža usluge. Sastanak s Dedićem - Napravio sam pritisak na guvernera Centralne banke R Hrvatske u cilju dobijanja sredstava od Promdei banke. Očito ovaj napor nije uspio. Na sastanku sa Ibrahimom Dedićem u Sarajevu, on mi je rekao da su banke u Austriji i Njemačkoj nelegalno zamrzle depozite Promdei banke. Sumnjao

sam da je to tačno. Likvidator je kontaktirao te banke i one su rekle da je Promdei banka izgubila sredstva, i da oni nemaju njene depozite- rekao je Piter Nikol. Prema njegovim riječima, Narodna banka BiH je prenijela 132,6 miliona DEM na Centralnu banku BiH, kojoj je to bio jedini izvor. Današnje devizne rezerve Centralne banke BiH su 900 miliona DEM, od čega tri do četiri miliona otpada na profit. Sudsko vijeće kojim predsjedava sudija Salem Miso, prihvatilo je prijedlog zastupnika optužnice za saslušanjem određenog broja svjedoka iz Hrvatske, te pribavljanja dokumentacije od Federalnog MUP-a, Centralne banke u Zagrebu i Promdei banke dd Zagreb. Radi pribavljanja ovih dokaza suđenje je odgođeno tek za 10. februar. "Promdei" vraća sredstva? Odgovarajući na pitanja Ekrema Galijatovića, jednog od branioca Envera Backovića, Piter Nikol je potvrdio da je Vlada RBiH za dva kredita dobijena od Narodne banke BiH dugovala 38,8 miliona DEM koje su izmirili određeni Kanton i javna preduzeća. Time je poravnana monetarna aktiva i pasiva čime su depoziti Narodne banke bili isplaćeni. Na pitanje kome onda ide dug Promdei banke od 13 miliona, Piter Nikol je izjavio da Centralna banka s tim nema ništa i da bi ta sredstva po njegovom mišljenju najvjerovatnije išla u Kanton i javne firme koje su finansirale povrat sredstava. Oni bi kao i postojeća Vlada bili najbliži pravni sljedbenici Vlade RBiH, smatra Nikol. U pauzi suđenja procurila je vijest da je sud u Hrvatskoj donio presudu da Promdei banka vrati sredstva Narodne banke BiH. Pojašnjena suspenzija Piter Nikol je pojasnio da nije suspendovao Zuhdiju Fetahovića zbog Promdei banke, nego zbog prekršaja smjernica u Centralnoj banci BiH. Suspenzija je uslijedila zbog visokog procenta deviznih sredstava deponovanih samo u jednoj banci. B. CERIĆ

## PO TREĆI PUT ODGOĐENO SUĐENJE POLICAJCIMA U KLJUČU

Tuženi zbog brutalnosti pri intervenciji Nakon žalbe oštećenog Smaila Pabrića, Kantonalni sud u Bihaću obnovio postupak policajcima, koji su prvom presudom Općinskog suda u Ključu bili oslobođeni Kantonalni sud u Bihaću ukinuo je presudu Općinskog suda u Ključu izrečenu četvorici policajaca kojima se sudilo zbog nanošenja ozljeda Smailu Pabriću i predmet vratio prvostepenom sudu na ponovno suđenje. Ova odluka donesena je nakon žalbe oštećenog Pabrića. Inače, policajci su u prvom sudskom postupku bili oslobođeni optužbe. Jučer je u sudnici Općinskog suda u Ključu trebao biti održan glavni pretres. Radi se o slučaju u kojem je Smail Pabrić tužio policajca Rufada Crnalića zbog nanošenja teških tjelesnih povreda i zlostavljanja od trojice policajaca Hilmiije Hrnčića, Fikreta Šehića i Rifeta Husića. Jučerašnji pretres je odgođen jer se advokat optuženog Hrnčića nije pojavio zbog bolesti. Inače, ovo je već treći put da se suđenje odlaže iz sličnih razloga. U ovom predmetu radi se o policajcima, od kojih je jedan na optuženičkoj klupi sjedio u uniformi, i brutalnosti koju su iskazali prema oštećenom. Pabrićev advokat zatražio je da se u zapisnik unese činjenica da pretresu nije prisustvovala svjedok Šefik Bilajac, koji je tužiteljima izjavio da je dobijao prijetnje, te da zbog toga nije smio doći na suđenje. Četvrti

Pritisnuti dužnici u Bijeljini

### Naplaćeno pola duga

Finansijska policija RS izvršila je u Bijeljini tokom 1999. godine 737 kontrole i utvrdila nepravilnosti kod plaćanja javnih prihoda u predviđenom roku u iznosu od 21.467.581 KM, javlja BHP.

Šef bijeljinskog odjela Nedeljko Vujić istaknuo je da je Finansijska policija u prošloj godini naplatila 12.829.732 KM ili 45 odsto duga, te donijela 241 rješenje koje se odnosi na nalog za otklanjanje nezakonitosti, zabranu raspolaganja sredstvima na žiro-računu i zabranu obavljanja djelatnosti.

Oduzeta je i nezakonita roba u vrijednosti od 99.437 KM i podnijeto 145 prijava, od čega četiri krivične i 141 prekršajna.

ČITAJTE SabaH

Bakir Alispahić nije više vlasnik fabrike boja u Blažuju

## Kabašu Krasnićiju vraćen "Behapol"

Nakon razlaza Krasnićija sa Alispahićem koji nije slijedio postavljeni koncept fabrike, poznatom biznismenu "Behapol" ponovo vraćen u vlasništvo jer Alispahić nije mogao opravdati investiciju, odnosno vratiti većinski ulog

Najavljujavana kao prva poratna privatna fabrika u Bosni i Hercegovini čiju je vrpču u prisustvu brojnih visokih zvaničnika presjekao sam premijer Federacije, istican kao primjer i drugim da ulažu u razvoj domaće privrede, fabrika za proizvodnju boja za unutrašnje i vanjske zidove "K & B", a sadašnja "Behapol" u Blažuju, dobila je novog, starog vlasnika. Od prije nekoliko dana, prema saznanjima "Dnevnog avaza", na čelu "Behapola" je ponovo Kabaš Krasnići, poznati biznismen, tvorac i investitor blažujuške firme.

### Limitirajući faktori

Pažnja javnosti na otvaranje ove firme u aprilu 1998. godine, osim navedenih razloga, bila je usmjerena i promoviranjem Bakira Alispahića kao privrednika, do tada poznatog sa manje-više uspješnom karijerom policajca. Od tandema Krasnići-Alispahić se očekivala ružičasta perspektiva za oko 80 zaposlenih radnika. Ali, dolazi do razlaza poslovnih partnera, Alispahić ostaje sam.

Izvori "Dnevnog avaza", odnosno bolji poznavaoi zbiva-

nja u "Behapolu", kažu da je glavni razlog vraćanja fabrike u vlasništvo Kabaša Krasnićija nemogućnost Bakira Alispahića da opravda Krasnićijevu investiciju i vrati mu njegov apsolutno većinski ulog. Po mnogima, limitirajući faktor za adekvatnu razvojnu perspektivu fabrike bila je Alispahićeva policijska prošlost, opterećena brojnim nedokazanim aferama koje se vezuju za njegovo ime.

### Podrška uspješnom konceptu

Sam Krasnići, poslije poznatih problema oko SAB banke, u izjavi za naš list je najavio ovakav slijed događaja, tvrdeći da će uz pomoć međunarodnog faktora stvari doći na svoje, odnosno da njegov koncept biznisa, bez uplitanja dnevno-političkih interesa, mora proći. Najavljujući kroz sudski postupak koji

vodi i skori povrat u lično vlasništvo poznate zgrade "Olomanka", koja mu je tvrdi prevarom pokušana oteti, Krasnići kaže: - Podrška zvaničnih organa politički podobnim ljudima, ne

nanijeli su štetu fabrici i proizvodnji. Zahvalan sam međunarodnoj zajednici što je krenula u obračun s kočničarima progressa. Sve to rezultira podrškom konceptu koji je poželjan u svakoj zemlji, a to su isplative investicije, što je opći interes.

R. LJ.

## U selu Karadaglije Domaćin ostao bez televizora

Provalu u kuću u zaseoku Roš kod Karadaglije u Tešnju policiji je prijavio vlasnik P. Č. Još uvijek nepoznati lopov ili više njih iz kuće su odnijeli televizor marke "Simens". Pripadnici PU Tešanj rade na otkrivanju izvršilaca ovog djela.

H. B.



Intervju sa Erolom Avdovićem, novinarom i predsjednikom UNCA

# VELIKA GREŠKA DEJTONA JE REPUBLIKA SRPSKA

## Ne može biti srpsko, hrvatsko ili bošnjačko Sarajevo - Sarajevo je samo Sarajevo

Intervju vodio: Rašid NUHANović

**O**dmah u početku našeg razgovora Erol Avdović mi reče: "Rašide vrlo je teško biti u ovoj ulozi, u kojoj se jednostavno ne nadaš da budeš, jer si uglavnom u situaciji kao novinar da drugim ljudima postavljaš pitanja a sada sam u situaciji da na njih odgovaram. Možda je važno istaći da sam neki dan svodeći neke račune i balanse kako se to obično radi u ovom mjesecu Ramazana, jednostavno ostao zaprepašćen pred činjenicom da sam već skoro dvadeset godina novinar, što znači da je to gotovo polovica mog života."

Počeo je kako reče spontano pisati. Inače diplomirao je ekonomiju i nije se mislio baviti novinarstvom, niti je želio otići na studij novinarstva, jer je smatrao da je to neka interdisciplinarna struktura koja zahtijeva od ljudi veću žrtvu nego što daje mogućnosti. U planu je poslije ekonomije imao baviti se nekim drugim poslovima i tada se novinarstvom mislio baviti samo iz hobija. Međutim, kako je vrijeme prolazilo taj hobi je postajao sve manji a profesija sve veća. U JAT-u je radio neke poslove vezane za novinarstvo, pišući u tamošnjem magazinu uređujući neke propagandne poslove i slično. Tako je definitivno krenuo u novinarstvo. Jedan je od osnivača nezavisne TV kuće Hajat, zatim je bio prvi direktor Kongresnog Press-centra. Međutim, 5. aprila jedan dan uoči rata kako kaže pobjegao je sa Dobrinje, otišao je u Skoplje i najiskrenije kaže: "Strašno sam se predao i to u zadnjem trenutku. Nikad nisam bio vješt oružju, uvijek sam držao penkalo čak i u vojsci sam bio šest mjeseci novinar. Uvijek su otkrivali tu moju veću sklonost pisanju nego bilo čemu drugom".

Dok je boravio u Skoplju nekoliko mjeseci dobio je poziv iz Istambula kada su ga obavijestili da će se tamo osnivati Predstavništvo BiH koje bi trebalo da preraste u diplomatsko predstavništvo. Odazvao se tom pozivu. Otišao je tamo gdje je proveo dva-tri mjeseca da bi se 1992. u ljeto kada je rat svom žestinom započeo u BiH i kada nije bilo ni govora o mogućnosti povratka na jedan pristupačan način, odlučio se da dođe ovdje u New York. Tada je konsultovao i jednog od svojih udrnika sa kojim je prije sarađivao Mufida Memiju i kome s vremena na vrijeme javljao u TV program. Prije toga mu je predočio ideju sa kojom je Mufid Memija bio oduševljen i podržao je tu ideju. Pitajući ga



GENERALNI SEKRETAR UN-A KOFI ANAN I EROL AVDOVIĆ

"Kakvih mi imamo obaveza prema tebi?" On je rekao "Napišite mi pismo akreditacije za Ujedinjene Nacije, svakako mi kartu ne možete platiti jer ste u teškoj situaciji." Na što je Memija odgovorio: "U redu nemoj molim te računati nekoliko mjeseci da te možemo plaćati a poslije ćemo vidjeti". - U početku sam se javljao jednom u nekoliko dana da bi se nakon izvjesnog vremena javio urednik na moj broj u New Jersey-u je zahtijevao od mene da se javljam svakodnevno. Tako javljajući se svakodnevno liječio sam jedan svoj intimni kompleks a to je osjećanje krivice zašto sam otišao iz Sarajeva, i da li sam ustavri mogao da ostanem u Sarajevu i da se prihvatim ne samo pera nego čak i puške. I tu vrstu energije koju sam pretako u pero možda sam osjetio ne samo ja nego najvjerovatnije i slušaoci i gledaoci koji su sa vrlo velikom recepcijom počeli da primaju te moje izvještaje. Ja sam imao poslije priliku kad su ljudi dolazili iz Bosne da su željeli da se upoznaju sa mnom i ona najteža vremena u Bosni tražili su da

se javljam.

U maju 1994. godine u jednoj anketi Erol Avdović je proglašen od strane gledalaca i slušalaca za najboljeg dopisnika TV BiH u konkurenciji jedanaest dopisnika uključujući recimo: Vlastu Mijovića iz Moskve, Nadu Al-Isu iz Zagreba, Dževada Sabljakovića iz Pariza i tako dalje. Sada je trenutno dopisnik Radio Deutche Wele-a iz SAD-a. To radi svakodnevno i njegovo javljanje preuzima nekoliko programa Radio Deutche Wele a što se nalazi na Internetu. Ujedno je i dopisnik komentator neovisne TV kuće iz Sarajeva Studio 99 gdje je 1999. godine proglašen za dopisnika godine. Predsjednik je Asocijacije novinara pri UN-a (UNCA). Na tu funkciju je prvi put izabran u demokratskom procesu izabiranja u decembru 1988. na prijedlog i sponzoraj novinarku New York Tajmsa Barbare Kroset i dopisnika turskog Hurijeta koji je dnevni list sa najvećim tiražom u Turskoj sa skoro milion primjeraka

dnevno, Dogana Uluča. 9. decembra 1999. godine je ponovo izabran na tu funkciju i na toj funkciji će ostati sljedeću godinu dana, s tim što će biti kao Bošnjak posljednji predsjednik s kraja ovog vijeka te Asocijacije i prvi predsjednik s početka novog vijeka dakle 2000 godine. U Asocijaciji koja je vrlo prestižna najpoznatija u Americi pa možda i u svijetu, jer okuplja novinare iz preko 60 zemalja.

**SabaH: Ti si napisao i jednu knjigu "Dejtonska podmornica" koju sam ja pročitao. Čujem da je u pripremi tvoja druga knjiga. Reci mi poslije ovog međuperioda između te dvije knjige kao i određenih iskustava i saznanja, da li se ova knjiga razlikuje od prethodne i da li se tvoji pogledi možda ipak razlikuju u ta dva perioda?**

**Erol Avdović:** Pogled na BiH se uopšte ne razlikuje. On je i dalje ostao kod mene sasvim kristalno jasan. BiH pripada svim njenim narodima koji u

njoj žive i koji će živjeti. Međutim razlika u pisanju ove knjige i one prethodne se dijametralno razlikuje. Razlika se sastoji prije svega u tome jer je "Dejtonska podmornica" zbir faktografskih elemenata šta se događalo u Dejtonu za 21 dan. Ja sam pokušao samo da napravim fotografiju historije bez ikakvih puno ambicija, bez puno komentara. Ostavio sam da čitaoci komentiraju ko je bio u pravu a ko je bio u krivu, uzimajući naravno sebi za pravo da kažem ko su historijski krivci. Ostavio sam ipak da čitaoci sami presude koje su bile i naše greške. Knjigu koju sada radim i koja će nadam se biti objavljena ove 2000 godine, ako Bog da, je sama po sebi različita po tome što sam ja kao autor. Radim je sa ambasadorom Muhamedom Šaćirbegovićem i ona se odnosi na prve dvije godine bosanskog bitisanja na East Riveru, dakle u prvim diplomatskim bosanskim koracima u Ujedinjenim Nacijama. Ambasador Šaćirbegović je želio da ja ovu knjigu radim sa njim



## Intervju sa Erolom Avdovićem, novinarom i predsjednikom UNCA



SUSRET EROLA AVDOVIĆA SA JASEROM ARAFATOM

uzimajući za argument da sam ja na neki način životopisac tih događaja, pa i njegovog angažmana ovdje i da smo mi nas dvojica on u funkciji ambasadora a ja u funkciji prvog akreditovanog dopisnika za bosansko-hercegovačke medije sa East River-a kada je krenula naša nezavisnost. Praktično smo se borili za istu stvar ponekad na različite načine a ponekad različito i vidjeli stvar. Možda je interesantno za čitaoce SabaH-a reći da smo mi doživjeli evoluciju naših međuljudskih odnosa, počev od tipično bošnjačko-solidarnih odnosa na početku do izvjesnih neslaganja kako šta treba uraditi, čak prolazeći kroz fazu rekao bih neke vrste neprijateljstva, ne želeći da ova riječ neprijateljstvo bude pogrešno shvaćena, pa do ponovnog prijateljstva i partnerstva u ovoj knjizi. Ono u čemu smo se mi složili kad smo prišli izradi ove knjige je da nas dvojica budemo potpuno neovisni jedan od drugog. On kao ambasador, kao diplomata a ja kao novinar. Niti da se on meni miješa kakva ću mu ja pitanja postavljati, niti da se ja njemu miješam kakve će on odgovore davati. Mi smo knjigu skoro priveli kraju. Ja moram najaviti da će to biti vrlo interesantno štivo, jer su upravo neke razlike sada svedene na ravan u kojima se vidi kako je potrebno i nezaobilazno graditi konsenzus među Bošnjacima i posebno otvarati dijalog među intelektualcima.

**SabaH:** Mene interesuje kada već razgovaraš tako otvoreno šta ti misliš da li je Dejtonski sporazum bio neizbježan da se potpiše takav kakav je, jer pored njegovih dobrih strana u njemu postoje i određene negativnosti iz čega proistilaze i posljedice za BiH kao državu i njenu cjelokupnost.

**Erol Avdović:** Rašide Vi ste potpuno u pravu kada sam ja u knjizi pitao Muhameda, pa dobro zašto je insistirano da govorimo o prve dvije godine kada je najznačajniji dio bosanskohercegovačke historije spleten u Dejtonu 1995. godine, onda je on i sam vidio da ćemo morati dodati jedan Aneks, kako bi da se izrazim, dejtonski obradili i taj dio Dejtona. Mislim da je po prvi put u ovoj knjizi objašnjeno zašto se pristalo na nešto što je po mnoge Bošnjake prije svega pa i druge građane BiH jednostavno

nepojmljivo da BiH jednostavno izgubi svoje građansko prezime a to je Repulika i da se unutar BiH jedan entitet koji je bio zasnovan apsolutno na tragedijama, instrumentima genocidne kampanje prema jednom narodu, prije svega Bošnjacima kao najvećoj žrtvi rata u BiH nagradi terminološki imenom. Govorim o Republici Srpskoj. Ja mislim da je Dejton donio puno više dobra nego zla, ali da ljudi koji su potpisivali Dejton su morali voditi računa o historijskim posljedicama i konsekvencama uvođenjem terminološke konfuzije poput riječi Republika Srpska u bitisanje i postojanje BiH kao države.

**SabaH:** Da li ovim uvođenjem pojma Republika Srpska u bitisanje BiH kao države s čim je Karadžić od početka startovao znači da su se njegovi neki ciljevi ostvarili i da mu je to Dejtonom priznato, jedino se svijet nije u potpunosti složio sa sredstvima s kojima se služio da dođe do tog cilja?

**Erol Avdović:** Na svu sreću i suštinski ne znači čini mi se. Ja vjerujem da je on zaustavljen u svojim namjerama, premda me plaši Čosićeva najava novih historijskih rundi. Kad kažem suštinski nije ipak priznajem da Republika Srpska pod navodnicima i takozvano srpsko Sarajevo na domak samog Sarajeva koje jedino može biti Sarajevo i nikako bosnsko, muslimansko, srpsko ili hrvatsko nego samo Sarajevo. Dakle plaši me ta formalna varijanta stvari u kome su se zli duhovi i vampiri čini mi se ušutili i pritajili i u kojima koriste tu negativnu inerciju međunarodne zajednice i preokupiranost od trenutno međunarodne zajednice Kosovom. BiH silazi sa dnevnog reda i postoji mogućnost da u nekom novom periodu jednostavno nekim izmanipulisanim referendumom ili sličnim instrumentima kvazidemokratskim ako nije istinski referendum moglo da se traže daljna ustupanja, moglo da se traže dalje žrtve, upravo od najveće žrtve u BiH.

**SabaH:** Što drugim riječima znači, ako bi jasnije i otvorenije govorili da postoji mogućnost da se nekad kroz istoriju ostvari želja nekim, tako da kažem planerima velike Srbije i da se RS izjašnjava kroz takve referendume za jednu novu formu organizovanja

na tom prostoru Balkana?

**Erol Avdović:** Da. To je moj odgovor.

**SabaH:** To bi ipak posve bilo tragično za Bosnu i za Bošnjake što drugim riječima znači da Dejtonski sporazum ipak nije postavio čvrste temelje za bošnjački narod?

**Erol Avdović:** Dejtonski sporazum je postavio konture BiH. To je najveća tekovina Dejtona jedinstvena BiH. Dejtonski sporazum je u svom sprovođenju vrlo spor i njegova najveća slabost je što nije pokazao svoj preduzimački duh. Mi možemo sad kritizirati koliko želimo u nedogled Dejton i međunarodnu zajednicu, međutim ono što stvarno ne valja čini mi se to kad međunarodna zajednica kaže i kad arhitekti Dejtona obećaju i uzmu na sebe da će vratiti toliko i toliko izbjeglica da ih stvarno vrata a ne da se s tim manipuliše.

**SabaH:** Iz svega proizilazi da je Dejtonskim sporazumom data šansa državi BiH i da je istovremeno data šansa ka razgradnji BiH kao države. Mnogi cijene da i jedna i druga šansa ima iste izgleda i da to zavisi od Bosanaca i Hercegovaca i drugih međunarodnih faktora kojim putem će ići BiH?

**Erol Avdović:** Upravo tako. Podjednake su šanse. Stvar je na Bošnjacima i na građanima BiH koji zaista žele BiH kao svoju državu da upregnu sve intelektualne pa čak i materijalne snage i sile i da se pokušaju suprotstaviti tom trendu i jednostavno da ga zaustave. Šanse su definitivno podjednake i ja se slažem sa Vama.

**SabaH:** Kuda sada ide Bosna i Hercegovina?

**Erol Avdović:** Odabrali ste za mene najteža pitanja. Definitivno i ona prejudiciraju da ja moram imati više političkog sluha nego novinarskog impulsa. Ipak odgovorit ću sa novinarskim impulsom: Bosna i Hercegovina ide ka Evropi ide prema evropskim integracijama, prema članstvu atlanskim integracijama. Mislim da će proći vremena, ali da će neke promjene uključujući tehnološke promjene za koje nismo mogli ni sanjati i koje su jedna tih revolucija poput Interneta ubrzati proces ukupljanja BiH u Evropu. Ukoliko ta vrsta tehnologije i ta vrsta kultivisanosti pameti stigne u Bosnu i Hercegovinu. Kad to kažem mislim na naše izbjeglice koje su stekle neka znanja ovdje u ovom svijetu i koji se žele i trebaju vratiti.

**SabaH:** Šta ti misliš prije svega šta su naši političari u ovom desetogodišnjem periodu uradili dobro a šta su propustili da urade?

**Erol Avdović:** Pošto stvarno želim dati pošten odgovor, bojim se da bi u tom balansu bilo više loših nego dobrih stvari ali s obzirom da smo svi naučili neke stvari na Zapadu koje treba pratiti, to jest da valja biti pozitivan pa da i ja krenem sa nekim pozitivnim stvarima. Pozitivno je što su u onakvom naletu sile bivajući između čekića i nakovanja ipak uspjeli sačuvati BiH bar formalno kao državu i izboriti njeno priznanje međunarodnoj zajednici da BiH postane član u UN-a. Da ima formalnu ali ipak kontinuiranu i sve više suštinsku podršku svih međunarodnih

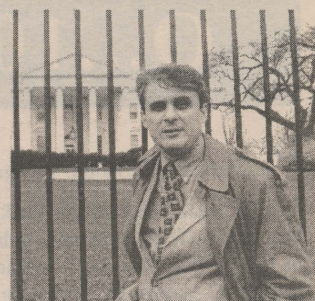
faktora dakle ni jedan dezintegracioni proces u BiH nema podršku međunarodne zajednice imaju podršku samo oni faktori koji idu ka jedinstvu BiH. Ali, bilo je i loših stvari. Loše stvari su prije svega pristanak na Dejtonski sporazum možda u godini koji nije odgovarao BiH a to je 1995. Možda ga je trebalo potpisati 1996. ili čak 1997. ne želim da me se optuži da bi to prouzrokovalo novih 20000 mrtvih. Tekovina Dejtona prije svega u tome što je zaustavio pogibiju tolikih ljudi u BiH. Međutim, čini mi se da ono nije bio najpovoljniji trenutak za potpistivanje Dejtona, prije svega, jer je Dejton bez daljnjeg instrumentaliziran i u domaćoj politici SAD a posebno od Klintonove administracije koja nije smjela da uđe u reizbornu kampanju sa Bosnom u ratnom plamenu.

**SabaH:** Da li ti smatraš da bi Dejtonskim sporazumom BiH bila drugačije uređena da Bošnjaka u BiH nije približno 50% nego da ih je na primjer kao Hrvata 17% ili Srba 33%, da je ta struktura obrnuta bi li uređenje BiH bilo sasvim drugačije?

**Erol Avdović:** Puno sam Rašide o tome razmišljao i dolazio sam do sličnih rezultata koji se sugeriraju iz tvog pitanja. Kada govorimo o unutarnjem uređenju BiH nekako sam sklon da vjerujem da je bilo bolje rješenje ona takozvana leopardska koža koju je predviđao Vens-Ovenov plan u deset razbijenih kantona gdje je stanovništvo bilo pomiješano i gdje nije bila ovako čvrsta etnička barijera i etnička granica i gdje se stvarno vidjelo da se moglo računati na nastavak na kontinuitet ono što mi nazivamo hiljadugodišnje bosanske povijesti u kojoj tolerancija i suživot zauzimaju važno mjesto. Dejton je nažalost umanjio šanse i izgleda ljudi koji su nekad bili u većini da budu ono što jesu bili i da im Bosna pripada u onoj mjeri u kojoj im je pripadala. Uzmite samo jedan primjer, Srba je u BiH bilo 32% a oni su dobili 49% teritorija, znači li to da su Bošnjaci trebali dobiti 52% teritorije i ići na jedno takvo dimenzioniranje BiH? Naravno da ne znači. Međutim, ukoliko Dejton ne uspije da vrati barem u najvećem dijelu, skoro da je besmisleno govoriti o povratku svih izbjeglica, ali bar 85 - 90 posto u povratku na svoje onda Dejton mora da računa da će biti tražena i jedna vrsta njegove revizije.

**SabaH:** Na zadnjoj Osnivačkoj Skupštini bosanskohercegovačkog udruženja sam te primijetio, popunio si svoju pristupnicu i postao član ovog udruženja. Šta inače ti misliš o našem organizovanju u dijaspori a šta o ovom organizovanju u New York-u?

**Erol Avdović:** Bez ikakve lažne skromnosti a s obzirom da sam i ja na neki način bosanski Njujorčanin, mislim da je organizovanje ovog udruženja u New York-u možda najvažnija stvar koja se dogodila u zadnjih šest-sedam godina otako sam ja ovdje. Nisam nikako pristalica da vjerujem više poslije proživljenog iskustva i ovdje u Americi i svega što nam se generalno dogodilo da se neke stvari dešavaju slučajno. Mislim da se neke stvari dešavaju sa izrazitim povodom tačno u određeno vrijeme i u tačno određenom trenutku i zbog toga sam sretan što se ovo udruženje osnovalo upravo sada nakon svega što



EROL AVDOVIĆ: U posjeti Bijeloj Kući

smo proživjeli i nakon iskustva koje pojedinačno nosimo ovdje i kao izbjeglice i kao profesionalci i kao velika bošnjačka dijaspora za koju vjerujem da je u Americi na nivou u oko 300.000 hiljada ljudi. Niko ne zna tačan podatak, ali se barata sa tim brojem. Ovo udruženje je vrlo značajno jer je u New York-u i jer bi moglo da preraste u krovnu strukturu BiH, organizacije u Americi i definitivno svojim radom i svojim primjerom tome bi trebalo težiti. Postoje svi prerogativi za to. Da bi se napravio omlet morate imati jaja i morate razbiti jaja. Jaja su, da se tako izrazim razbijena, postoje ljudi u New York-u koji očigledno nešto znaju koji imaju kompas i koji vide perspektivu ujedinjenja do sad razbijenih asocijacija u Sjedinjenim Američkim Državama na osnovu jednog potpuno jasnog programa. Dakle organizatorima čestitam. Došao sam onu večer da se upišem kao najobičniji član i da budem član Skupštine. Mislim da to treba da uradi svaki Bosanac u New York-u i treba da damo primjer, da napravimo jednu veliku Skupštinu. Najvažnije je da smo učinili ovaj početni korak i doista tebi kao predsjedniku, kao i mom predsjedniku, koga ja svakako uvažavam od sreća čestitam i mislim iako je ovo početak, početak je pola obavljenog posla. Koliko god ja budem mogao a što Izvršni odbor i predsjednik udruženja budu tražili od mene ja ću sa zadovoljstvom pomoći.

**SabaH:** Za kraj, ako ti imaš nešto posebno reći, izvoli...

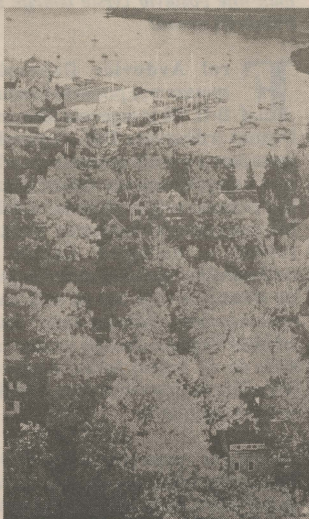
**Erol Avdović:** Rekao bih nešto, možda jednu jedinu rečenicu, a što je vrlo važno da čitaoci SabaH-a dopiru svakog petka do jednih ovakvih novina i da je vrlo važno što je SabaH otvorio čitalačko tržište za Bošnjake i Bosance u Americi. On je svakako u tom pogledu vrlo važan, jer mu pripada istorijsko mjesto kao što sam ja to rekao u svojoj čestitki prije dvije godine kada sam je poslao SabaH-u a posebno je važan jer je natjerao na neki način i druge da razmišljaju i da se organiziraju da osnuju vlastite novine i da učestvuju u tom informativnom prostoru. SabaH je na neki način otvorio sezonu lova na istinu i ta sezona lova na istinu je u Americi za sve Bošnjake u punom jeku. U Sijetlu imate novine Stečak, u Čikagu imate Zambak i Tribinu Bošnjaka ovdje u New Yorku SabaH i odnedavno Plavsko-gusinski avaz koji vrlo dobro tehnički izgleda. Vjerovatno je da će doći i neke druge novine i drugi magazini a možda i televizija. Želio bih da kažem da jednostavno osjećam potpuno zadovoljstvo što je SabaH krenuo u ovom pravcu i da posebno tebi Rašide odam priznanje čestitajući ti na osvojenom zlatnom peru što si uspio zaintrigirati publiku svojim intervjuima.



## O...10 DESET DANA BEZ "SabaH-A"

Ponovo sam u avionu. Ovoga puta na relaciji Rim-New York. Prije nešto više od tri mjeseca, tada na relaciji Beč-New York, nastao je tekst "O sjećanjima". Tek drugi u nizu mojih "Momenata života", koji se tada nisu tako ni zvali. Bili su bezimeni. Tek se stvarali da bi, evo, prerasli u kolumnu mojih razmišljanja, opažanja, doživljaja svijeta. Ali, ništa nije isto kao prije tri mjeseca. Moj odnos sa "SabaH"-om se učvrstio, produbio, pustio korijene. "SabaH" je, što često spomenem u ovim mojim tekstovima, postao neizostavnim dijelom mog života. Pa je zato i ovih deset dana bez njega, bez redakcije, sredine u kojoj se on čita i komentira, bilo nekako neobično. Povratak rodnom gradu, roditelji, prijatelji, izlasci, susreti - sve je to kao i uvijek ostavilo onaj isti dojam pripadnosti, sjećanja, divnih trenutaka prošlosti i sadašnjosti koji se miješaju na poznatim mi ulicama trgovima. Dani prepuni sunca, tako topli za ovo godišnje doba. Sve vri životom, osjeća se praznična atmosfera u zraku, svi žure, kupuju, spremaju. Ispijam macchiato u gradskoj kavani "Filodramatica" koja odiše

atmosferom prošlog stoljeća, mislim na 19. jer smo u posljednjim danima ovog, 20. stoljeća. Sa mnom je prijatelj, književnik, moj vršnjak, koji mi priča o lokalnim novostima događajima u ovom dijelu svijeta, novim izdanjima knjiga koje je pročitao, svojim željama, nadanjima, snovima. Stolovi koji nas okružuju, ljudi ovog grada za njima, sve to odiše nečim dubokim, osjeća se duša ovog podneblja, utjecaj naših predaka koji kao da ponovo u nama bude sve ono što je i njih karakteriziralo kao ličnosti, osobe koje su i voljele, i mrzile, i praštale i jednostavno samo živjele datu im sudbinu. Pa se zajedno prisjećamo predstave u kazalištu, odgledane i po nekoliko puta, u vrijeme našeg studiranja, koja nas je oduševljavala svojim porukama, istinama i jednostavnošću. "Vježbanje života" ili "Esercitazione alla vita", roman iz kojega je nastala, dvojezičan je, kao što je i ovo podneblje, i prati nekoliko generacija obitelji oba jezična područja. I kao što autor preko jednog od likova kaže, svi smo i u igri, ali nismo igrčai. Samo smo u igri, jer nam je sudbina već davno određena. I ne da se



promijeniti. Sljedećeg dana nešto novo. Doživljaj mora u rano, sunčano jutro. Brodice, čamci, veliki putnički brodovi bude se zajedno sa lukom, kojom se širi onaj specifični miris mora i javljanje galebova kojima ne promakne riba zaboravljena od ribara na pramcu, nekog brodića, prepunog mreža koje tek treba pospremiti, zakrpati, pripremiti za novu noć ribarenja, možda i ribarskog prigovarivanja, kao što je to davno sročio Petar Hektorović pišući o rodnom mu Hvaru. Pa

onda, u predvečerje jednog dana, u vožnji doživljena sledeća slika. Riječima gotovo neopisiva ljepota Kvarnerskog zaljeva. Dosad neviđen i nedoživljen spektar nijansi plave boje, meni najdraže, na nebu, u vrijeme prije samog zalaska sunca, gradacija od nebeskog plavetnila svjetle, gotovo prozirne boje, pa do tamnijih, akvamarinskih, do gotovo potpuno tamno plavih boja dubokog morskog plavetnila - sve se to oslikalo u tom jednom trenu, na tom jednom nebu. Slika gotovo nestvarna. Ali prisutna. Stara poznanstva, simpatije iz davnih srednjoškolskih i studentskih dana, neočekivani susreti na dobro poznatim stazama nekadašnjeg, sada tako davnog i dalekog života, ljudi koje svih ovih godina, niti u jednom povratku ne sretah, sada se, sudbinski, ponovo vrate, prođu, životi nam se dodirnu. Koliko samo inspiracija!

Uz sve te nezaboravne trenutke, pa ovaj prijelaz mileinija, pa značajne društvene i političke promjene koje su itekako uznemirile, ali vrlo pozitivno, rodni mi grad, dakle uza sve to, normalno je da se nije bilo lako vratiti u njujoršku stvarnost posla, svakodnevice, neumitnih životnih problema koji prate sve

nas ma gdje živjeli. Ali, desilo se nešto čudno. Taj povratak je doživljen lakše, bezbolnije, upravo zbog te druge potrebe, zbog osjećaja da iako imam sve, ipak nešto nedostaje. Nešto što je postalo važno i meni i drugima. A to je pisanje, "SabaH", to su "Momenti života".

I sada, napuštajući evropsko nebo, putujući prema američkom, konačno malo sama, u miru, mogu se opustiti i pisati. Dati si douška i ponovo se polako vraćati u ovu stvarnost, ovaj život. U ovih desetak dana bilo je jednostavno nemoguće naći vremena da sjednem i da se potpuno posvetim tekstu. Jer jedino tako, potpuno, ja se mogu posvetiti onome što mi je važno. Nikad polovično. Nikad sa pola srca, sa pola duše. I zato sam čekala, upijala dojmove za neke buduće tekstove i teme. A nakupilo se puno toga. I sve će se pomalo vraćati, dolaziti u sjećanje kad dođe za to pravo vrijeme, pravi trenutak za neku misao, sjećanje, dojam.

10 dana izbjivanja bilo je dovoljno. Vraćam se "SabaH"-u, pisanju, starim i novim "Momentima života".

I.V.

# Call Bosnia for only

## 32c per minute!!!

- \* 24 hours a day, 7 days a week
- \* No fees, minimums or any other surcharges
- \* No need to change your distance company

### Call 1-888-950-9501 to sing up!

International Telephone, Inc.  
P.O.Box 927900  
San Diego, CA 92192





## BANJALUČKA TORTA

Umutiti dobro 8 žumanjaka sa 16 dkg šećera, tome dodati 16 dkg samljevenih oraha, jednu kašičicu cimeta, umućen snijeg od 8 bjelanaca i malu kašičicu brašna. Sve lagano izmiješati, sasuti u podmazanu modlu i peći. Kad se torta ispeče i ohladi, razreži preko pola i nadjeni ovim nadjevom: ukuhaj gusto 20 dkg šećera, tome dodaj 20 dkg samljevenih oraha i snijeg od 2 bjelanca. Sve izmiješaj, nadjeni tortu, a odozgo je prelij sa prelivom od žumanjaca i prespi sitnim šarenim bombonima.

## MAFIŠ

Mafiš na arapskom označava: prazan, nema ništa. Za ovo jelo nema recepta. Zna se samo da predstavlja vstu slatikša koji se izrađuju od malih tankih jufki. Tijesto za jufke se zakuha s jajima. Slatkiš se topi čim se stavi u usta, što znači "nestaje", te je otuda i dobio ime "mafiš" (ništa).

## FIŠECI

Zamiješa se tijesto sa jajima i razviju se jufke. Svaka se izreže na komadiće u obliku pravougaonika. Svaki se komadić jufke narecka s jedne dulje strane, pa se zamotava na čošak, kao trgovački dućanski fišeci, koje trgovci prave od papira. Ti se fišeci prže na maslu u tavi, a kad se poprže, ohlade se i hladni zaliju medom u sahanu.

## BOSANSKI KOLAČI OD ORAHA

Umutiti 6 žumanjaka sa šećerom (koliko je teško 6 jaja), tome dodaj toliko rezanih oraha koliko je teško 6 jaja, toliko isto groždica, toliko prosijana brašna i snijeg od 6 bjelanaca. Sve lagano izmiješaj, saspi u podmazan pleh i peci u peći pri umjerenoj vatri. Pečene reži na tanke i duge komade.

## MUCENA RAZVARUŠA

Bosanska tradicionalna kuhinja poznaje mučenu i zavarenu razvarušu. Na stolu od nišeste napraviti kupicu i razdijeliti je da se dobije udubljenje. Masom od jaja i kajmaka zakuhati itjesto i natrati nišestom da bude osrednje tvrdo. Od tijesta oblikovati okrugle kolačiće koji se u sredini formiraju kao pupak. Poredati u zamašćenu tepsiju, peći na srednjoj vatri. Pečene i vruće zaliti već pripremljenim šerbetom, te ostaviti da se šerbe upije.

## BOSANSKA TORTA

1 šoljica maslaca, 1 šoljica vanilin šećera i 6 žumanjaka se miješa pola sata. U to se doda 1 šoljica bršna, ribana kora i sok od limuna, a na koncu čvrst snijeg. Peče se u namazanoj posudi za tortu, kao obično. Kada je ohlađena, može se preliti ocaklinom od limuna ili zaliti šerbetom od višanja.

**Evo kako se pravi ocaklica od limuna:**

Miješaj dugo 25 dkg sitnog šećera sa 2 kašike vruće vode i sokom od ½ limuna. Ili: Skuhati gusto 20 dkg šećera. U međuvremenu umutiti u tanjiru sok od 3 limuna i uvijek prodoljevaj ukuhanog šećera i malo sitno tucanog šećera. Kad se doda sav ukuhani šećer i vidiš da je dobro umućeno, prelij tim tortu.

## ALMASIJA

Almasija (grčko-arapski) označava jelo koje se spravlja od želatina i šećera.

Uzavrije se voda, doda šećer i limunov sok, opere pločica želatina i ubaci u ključalu vodu, te polahko miješa. Zatim se ubaci druga pločica i miješa, te tako nastavi zavisno od ličine koja se spravlja.

Kasnije se almasija procijedi na koprenu i sipa u tanjire ili druge dublje posude. Tkao treba da odstoji jedan dan, tj. sevrira se tek sutradan. Po almasiji se poredaju višnje iz slatkog ili drugo voće.

## ŠLJIVOPITA

To su pečene šljive.

1 kg plavih šljiva (zrelih), 20 dkg mekog (slatkog) kajmaka ili milerama (pavlaka), malo brašna. Ako šljive nisu zrele, onda i malo šaćera. Iz šljiva se izbace koštice, tepsija pomastiti pospe malo brašnom, zatim šljive poredaju po tepsiji, pospu malo brašnom i peku. Kada se ispeku i ohlade, poliju se mekim kajmakaom ili se serviraju na tanjire pa onda poliju kajmakom. Ako šljive nisu dovoljno zrele, onda se desetak minuta prije nego što će biti pečene pospu malo šećerom i dovrši pečenje. Mogu se politi slatkim kajmakom (skorupom).





## Iz drugog ciklusa "SabaH-ove priče - mahsuzije"

## HUSKO I INADŽIJE

Kada ljude strefi neka nesreća, kada

kidišu neki drugi na njih, onda se oni, kao po inerciji, zbijaju, češće su nego ikad zajedno. Valjda instinktivno osjećaju da su u teškim vremenima po njih upućeniji jedni na druge nego inače. Mnoge od njih sam bolje upoznao baš od devedesetih na ovamo, jer su se i oni okupljali na mestima gdje sam ja bio odavno. I ne samo ja. Braću Kadić sma poznavao i prije devedesetih. Najstarijeg, Muharema i mlađeg, Huseina-Husku posebno, dok najmlađeg, Ibrahima, tek onako, površno. Prva dvojica su redvno dolazili u džamiju. Inače, Kadići su davno doselili u naš grad iz Novog Pazara. Sva trojica su imali vlastite kamione, radili kao privatnici i pristojno živjeli. Napravili kuće te skućili se. Volio sam s njima muhabbetiti, moglo se o mnoge čemu. Dok je Muharem bio nekako najstaloženiji, Husko je djelovao temperamentno, svoja mišljenja je iznosio malo bučnije. No, nije uvijek bilo tako. Jednoga majskog dana došao je kod mene i muftije, te, potišten, gotovo kroz suze saopći:

- Draga moja braćo, juče sam poslao ženu i svojih troje djece kod rodbine, u Tursku. Dok ovo prođe, neka su na sigurnom. Moje je da čuvam naš topak, pa šta mi dragi Allah dadne. Primili smo to Huskino saopćenje za znanje, poželismo mu da sve bude hairli. Cijenili smo njegov gest da nam je došao tako nešto kazati, vjerovatno da i sebi olakša a, nesumnjivo, to je bio znak da nas je uvažavao, specijalno muftiju. Otad bi sve češće, nakon izlaska iz džamije, svratio kod nas. - Čuješ li za svoje? Kako su oni? Jesi li ih se poželio? Neobično nam je vidjeti tebe u džamiji, Husko, bez tvog sina Omera! - bila bi naša pitanja i zapažanja.

- Čujem, čujem! Selame ko god upita za njih. Dobro su, fala Bogu. I meni svi nedostaju, a Omer pogotovo! - kroz suze prozbori sjedokosi Husko. Kako je virjeme odmicalo, sve je manje bilo posla, čak i za privatnike. Za kamiondžije je već bilo i opasno. Jednoga dana svratim u "Merhamet", koji je pripremao svoj konvoj za Zagreb, zbog hrane i lijekova. Tada sam vidio mnogo poznatih vlasnika kamiona, ali i neke prvi put u životu. Da, zbili se ljudi oko svog humanitarnog društva, ponudiše svoje usluge svome narodu u najtežim okolnostima. Naravno, među njima bijaše i Husko. Konvoji za Zagreb su išli jednom ili dva puta mjesečno, zavisno od toga kada su ih pustili. Bio je maj, nešto više od godine dana od početka zla. Tužni maj, najtužniji od svih dotad u gradu koji je vće bio starac od četiri stotine i kusur godina. Neposredno nakon što se konvoj vratio iz Zagreba, dolazi nam Husko. Plač i pokoja kletva upućene rušiteljima "kamenog labuda", bile su jedine njegove reakcije. Kao čovjek

od povjerenja, kakvim smo ga i smatrali, daje nam poštu.

- Ovo vam šalje naš vjerski funkcioner. Čuo je za zločin, selami vas i očekuje da svi dostojanstveno podnesemo ovo što nam uradiše. Očekuje - sabur!

To smo ja i muftija doživjeli kao mehlem na živu ranu, osjetivši nekakav ponos u trenucima pregoleme tuge, spoznavajući da nismo zaboravljeni od svojih autoriteta, od svoje braće koja ne može do nas kao ni mi do njih. Ali, dobro je da može i ovako. Bili smo ponosni i na svoga Huska koji je uistinu bio čovjek od povjerenja. Džematlija koji je mogao da bude uzor. Njegov gest smo smatrali odvažnim i zbog spoznaje koliki je on rizik morao da podnese na takvom putu da bi nama uručio "vrlo povjerljivu poštu".

- Aferim, Husko! Neka ti Svevišnji ukabuli ovaj gest i neka i tebi razgali! - rekosmo skoro uglas.

Otad je sjedokosi kamiondžija i "Merhametov" aktivista bio naš čovjek od posebnog povjerenja. Zaduživali bi ga i ubuduće da uradi nešto i za Zajednicu u Zagrebu, ako bi se ukazala potreba. Nikad nije odbio.

U jednoj fazi "Merhametovih" odlazaka po humanitarnu pomoć, Husko nije išao. Navodno, s nekim se zamjerio u našem humanitarnom društvu, pa su ga eliminisali. Dolazio

je k nama da intervenišemo da ga se ponovo vrati na spisak vozača za kovnoj. Onda bi mi doista pokušali učiniti sve kod odgovoranih u "Merhametu" da vrte Huska, jedinog džematliju - vlasnika kamiona koji je i dalje nudio svoje usluge. Nažalost, nismo uspjeli.

- On često galami! Prznica je i to može biti opasno po čitav konvoj - bio bi odgovor nadležnih.

- Dajte, ljudi, budite merhametli! Vraitte Huska! On je veoma pošten čovjek, jedini džematlija od svih vaših dvadesetak vozača. Znamo i mi da je ljut, da ponekad plane, ali nebi to trebao da bude razlog da ga odbacite. Mi smo razgovarali s njim, kune se da nije napravio nikakav prekršaj da bi bio nepoželjan - ubjeđivao bi muftija drugu stranu.

Nije pomoglo. Zainatili se ljudi. Husko bi sutradan ponovo došao kod nas, tužan i znatiželjan šta smo uradili. Prepričali bi mu sadržaj razgovora sa onim koji odlučuju o njegovom daljnjem vozačenju za Zagreb, pa možda i o njegovoj daljnjem životnoj sudbini. Baš tkao, jer oni koji su radili za "Merhamet" su povremeno dobijali papire od lokalnih vlasti da im se to računalo kao radna obaveza u vrijeme tada proglašenog ratnog stanja. Oni koji to nisu imali, mogli su očekivati nekakvu drugu "radnu obavezu", po

izboru silnika. Toga se Husko najviše i plašio.

Slijedeći put bi ponovo pokušali da ubijedimo tvrdokorne "Merhametove" šefove, pozivajući se na Huskinu čestitost, a pogotovo na mogućnost da bi u protivnom mogao zaglaviti na prisilnom radu na nekom od ratišta. Najmanje smo za njega urgirali zbog sebe, odnosno Zajednice za koju je po potrebi izvršavao zadatke. Bilo je opet uzalud. I opet bi Husko, nakon podne namaza u mesdžidu, skoknuo do nas na sprat i pitao:

- Braćo, ima li kakvog hajra za mene? - Nažalost, ponovo su odbili da te vrte u konvoj - odgovorismo.

Nakon toga već je bio izgubio živce, počeo je da ih kune. Tražili smo od njega da se smiri, predlagali mu da mu pokušamo srediti da vozi za "Caritas", jer je i u "Merhametu" bio jedan vozač koji se posvadao sa "Caritasom", pa su ga naši primili.

- Hvala vam, ali neću. Ja sam musliman, moje je mjesto samo u muslimanskom humanitarnom društvu, a ne u nekom drugom. Njima svaka čast, ali ja tamo neću - bio je, kao i uvijek, kategoričan Husko.

Nije viš bilo nikakvih intervencija. Oni, koje smo molili za svog džematliju, nisu imali respekta čak ni prema svome vjerskom vođi, iako su i oni dolazili u džamiju. Ali, bili su

inadžije, pa eto ti. Husku smo još nekoliko narednih dana vidali u mesdžidu, da bi odjednom prestao da odalzi. Upitasmo njegovog brata Muharema:

- Gdje ti je Husko? Zašto ga nejma čak ni na džumi?

- Njega su odveli na radnu obavezu, tamo negdje kod Doboja. Kopa rovove ispred prve linije fronta! - rezignirano odgovori najstariji Kadić

Nakon nešto više od mjesec dana Husko se pojavi u mesdžidu. Naš novi susret s njim jeste bio srdačan, bratski, ali i tugaljiv. Primijetili smo na njemu da je fizički i psihički grohn'o.

- Jeli i prestala tvoja radna obaveza, pustiše li te kući? - pitamo.

- Nije, draga moja braćo. Dali su mi tri dana odsustva. Teško mi je tamo! - odgovori Husko s uzdahom.

Više ga nismo vidjeli. Smao koju heftu kasnije, dolazi nam Muharem i kaže:

- Moj Husko je poginuo, na "radnoj obavezi"!

Poslije smo od očevidaca saznali da mu je pucano s leđa. Kao što ga mi više nikada nismo vidjeli, ni on se nije sreo sa svojom familijom. Više nećemo vidjeti sjedokosog Husku, u tamno-plavom odijelu, sa sinom Omerom u džamiji. Nikada!

Bedrudin GUŠIĆ

## NARUDŽBENICA ZA PRETPLATU NA SabaH

Ime i Prezime: \_\_\_\_\_

Adresa Stanovanja: \_\_\_\_\_

Grad - Država - Zip Code \_\_\_\_\_

Broj Telefona: \_\_\_\_\_

Popunite gore naveden podatke, isjecite narudžbenicu, priložite ček ili Money order u željenom iznosu i pošaljite na adresu redakcije lista SabaH

Adresa redakcije je: SabaH 43-07 Broadway, Astoria, NY 11103

Pretplata na 3 mjeseca \$25.00

Pretplata na 6 mjeseci \$48.00

Pretplata na 12 mjeseci \$96.00

PRETPLATA  
2000

ZAMBAK  
MONTHLY

NEZAVISNI LIST BOŠNJAČKE ZAJEDNICE SJEVERNE AMERIKE

IZDAVAČ: ZAMBAK BH ODJEK INC. 4770 N. LINCOLN AVE. SUITE 1, CHICAGO IL 60625

Tel/Fax: (773) 506-4945 e-mail: zambakbh@yahoo.com

Ime i Prezime: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Grad: \_\_\_\_\_

Država: \_\_\_\_\_

Zip: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

☐ Pretplaćujem se na 6 brojeva u iznosu od \$ 26 (uračunata poštarina za USA)

Potpis: \_\_\_\_\_



## CRNO - BIJELI MOSTAR

Naslonjen na stubove sivih zora  
Mostar je stenjao, al' se nije dao.  
Šta bi reko' Dante? - To je čistište  
Il' Buonaroti da je tu stajao?...

Na oderanoj koži smokva sa Bune  
Jedan pjesnik piše svoje kraće ime  
Ni Sveti Jeronim da je bio tu  
Nebi se nikad pomirio stime...

Šta je gore? - Mostar il' pakao u Mostaru  
Dok lome se zidovi o grane u beharu?  
"Šta je bilo ljepše od mostarskog proljeća  
Il' Mostara u proljeće" - Mostar se ne sjeća?

Bilo pa minulo, ne čitile se tmine,  
Al' zaborav bi bio nešto sasvim ludo;  
Dječica na putu, a nene ih prate,  
A najednom na njih veprova krdo.

Sad opet Musalom sevdah se ori,  
Niz Kujundžiluk zveče milé potpetice,  
Sad stubovi ružicasti oslikavaju zoru  
I sjaji se turbe Đikića o čirilice...

Blagajski pipci pune se slašću,  
Žute se lopundže uz minaret bijeli,  
Stotine fatiha u istom je danu,  
Al' unatoč svemu Mostar se veseli.

Nestale su zbirke i spisi od pjesnika  
Negdje kraj inog zdrobljenog stuba,  
Al' poete bješe baš prejaki zidovi  
Pa imaju sad oružja od pjesme do zuba.

I ponovo će se zabijeliti Stari Most,  
Uzjahaćemo tad svi našeg bijelog ata,  
nek crknu svi Dorati što su ga tukli  
Podićemo mu još sličan da Stari ima brata.  
Ismet RAMLJAK

## MOST BIJELI

Na izronuloj sivoj stijeni  
Hajrudin sazida most bijeli  
kamenim polumjesecom zagrlj vodu  
te vjeri Neretvu zeleno modru.

Dugo je Nera čuvala dragulj  
od zlih oči i zuba vremena  
ipak bi ponekad zadrhtala  
od hrabrih skakača i teška bremena.

Sa vrha kule dječak bi skočio  
u srebrne talase vižlaste rijeke  
prolazniku bi bah zastao  
sa padom skakača do vode mehke.

O Hrvoje sad kad si skočio  
zašto nisi oči otvorio  
već si na dragulj prkosno stao  
i on je za tobom u vodu pao.

Miralem RESULOVIĆ - Trebinjac

## PRISUTNOST MOSTARA

Misli moje u sindzir se vezu  
pusta čežnja ranjen mozak lomi  
bol i slutnja u beznadu mole  
da se tijelo s dušom rodnoj grudi vrati.

Kuća na Sa na samom u toku  
lončan stari ljudi sargan čuva  
pelim travu što po kršu raste  
bakrač garav mehlom što se kuha.

Četiri stari na ručnu treba  
u najmu je baba kolima uze komito  
bađani je iz česka na po oke gleda  
iz njega je jecam poput siva telca.

I selu ru traušni pustes nove staze  
se zida u mračna u ureka nizi  
da sindzir izvazi misle u tegoni  
dok se Bosnjak progna rodnoj grudi vrati.

Miralem RESULOVIĆ - Trebinjac

## PRISUTNOST MOSTARA

Ne mogu se odvojiti od slika Mostara  
Iz mračnih mu dana što mu ne dolikuju  
I ne mogu razumjeti psihologije takve  
Što umjetnost biju i na svjetlost pljuju.

Ne mogu se oteti od slika Mostara  
Kad najmostarskiji, bijel i sunčan bješe  
I ne mogu shvatiti u harmoniji čarolije  
Da tu jedna Avet na nozi smrti pleše...

I sve one taj zloduh što im naumpade  
Neka Bog pokara, ne imali puta, ni kuta,  
Neću se odreći ognjišta, vode, kamena, Mostara,  
A nek njihov mrak i nakana nigdje ne nađe puta.

Kad pomislim na Mostar metafora je cijela  
I pjesma u dlanove niz laktove sišla,  
Dabogda ta pjesma uvijek zdrava i živa  
Na krilima nebeskim cio svijet obišla...

Ne želim više nikad note artiljerije  
Što bubnjala je ziđa u mračnoj ekstazi  
Želim čudo Hajrudinovo i čitave kule  
Pa nek se sunce odmara i nikad ne silazi.

Kad pomislim na Mostar muzika se sklada,  
Biše s Betovenom uz Neretvu, Šopen na Buni blizu  
A stari Sevdak zalego ispod našeg Huma,  
Želim vječne refrene i beskrajnu reprizu.

Ismet RAMLJAK



Josip Vrbić

# BOSNA I HERCEGOVINA POD DOMINACIJOM SRBO- KOMUNISTIČKE STRAHOVLADE (1945.-1992.)

*(O komunističkoj strahovladi i osvetama poslije rata, o muslimanskoj agoniji i stvaranju "muslimanske" nacije, o Titovom laviranju između Istoka i Zapada, o padu komunizma, o Miloševiću, Tuđmanu i njihovom stavu i planovima s BiH, i o krvavom ratu.)*

BiH, mada posebna republika, ipak nije bila ništa više od obične srpske provincije kojom je Beograd upravljao kroz svoju "petu kolonu" u Sarajevu. Hrvatski književnik *Miroslav Krleža* uz proces nekom Haliloviću, poslije Rankovića vremena, je izjavio da u BiH od hrvatstva nije ništa više ni ostalo osim jednog "Hrvatskog pogrebnog društva". Ovim se htjelo reći da je hrvatstvo u BiH bilo svedeno na njegove najniže grane. U BiH je bilo sve srpsko: od piva do volova, a čirlica se bila uvela čak i u niže razrede osnovnih škola. Službeni jezik u BiH bila je istočna varijanta tzv. srpsko-hrvatskog jezika. "Oslobođenje" službene novine BiH, bilo je potpuno u srpskim rukama, a i ono malo muslimana što je u uredništvu služilo kao paravan "bratstva i jedinstva", bili su uglavnom srpski zetovi. Katolika je u BiH, računa se, bilo oko 17% ali njihov udio u javnom, političkom i kulturnom životu BiH bio je skoro nezamjetan. U gospodarstvu, jedva da je i bio koji katolik, a da se o novinstvu i Radio Televiziji BiH i ne govori: skoro svi aktivni suci bili su pravoslavci, Crnogorci, ili Srbi, i oni muslimani koji su promicali srpske interese u BiH. U tom smislu bi se trebao uzeti i komenatar bosanskog političara *Hamdije Pozderca*: kako nije važno koje nacionalnosti je državni službenik, ukoliko on radi za dobrobit čitave BiH. Već u 1970-tim došlo je bilo do političkih trzavica i "književnih" nadmudrivanja između "srpskih" i "hrvatskih" pisaca o pripadnosti BiH jednim ili drugima, pa se mirne duše može reći da su to bili prvi znaci ne samo raspadanja tog "historijskog" i revolucionarnog "bratstva i jedinstva", nego i Jugoslavije kao ideje zajedničke države južnih Slavena. Tada su posijane klice razdora i mržnje kojima je trebalo 20 godina da izniknu, ojačaju i pruže svoje vijeće u duše i srca običnog čovjeka; i da krv pravednih ponovno poteče potocima. U tom poslu je Balkan savršen! Kosovo se treba osvetiti! Historija se treba ispraviti, a sve "krive Drine" izravnavati, jer zavaravanja s uvijenim frazama, kao: "Brat si mio koje vere bio, samo da si Srbin", nisu više koristila i trebalo se izaći na svjetlo, u javnost.

Za vrijeme vladavine bosanskog "Srbina" Đure Pucara - Starog, Komunistička partija BiH je imala 20% muslimana i 65% Srba (i 15% svih ostalih), i tako je bilo sve do pada Rankovića u nemilost kao najbrutalnijeg policajaca što ga je Balkan ikada imao. Tek poslije 1965., situacija u BiH se počela pomalo mijenjati u korist drugih nesrpskih

naroda u njoj, pa se čak i "integralno jugoslavenstvo" počelo pomalo gurati u pozadinu, a sve više je uzimala maha ideja muslimanske nacionalnosti: - Muslimani (sa velikim "M"). Mada se ideja muslimanske nacionalnosti pojavila u popisu iz 1961., gdje su se ljudi mogli upisivati "Muslimanima" u etničkom i vjerskom smislu, ali tek nakon oštrog i upornog zalaganja dvojice muslimanskih intelektualaca, *Muhameda Filipovića* i *Atife Purivatre*, muslimanstvo s velikim "M" (kao obilježje narodnosti), prvi puta ulazi službeno u popis od 1971. Ovoj partijskoj odluci su se najžešće oprli Srbi, a posebno njihov "vožd" *Dobrica Ćosić*. U ovoj borbi, Muhamed Filipović je 1967. izgubio svoju partijsku knjižicu. Svoj potez, Partija je opravdala činjenicom (vis-a-vi) makedonskih muslimana, da bi bilo nekorektno prisiliti bh. muslimane da se opredjeljuju Srbima i Hrvatima, kad prije njihova prijelaza na islam, u BiH nije bilo ni Hrvat, a ni niti Srba, a oni su to tek postali krajem 19. stoljeća i to čisto na vjerskoj podlozi. Tako su svi katolici u BiH postali Hrvati, a svi oni koji su pripadali pravoslavnoj vjeri, postali su Srbi, bez obzira da li oni bili Vlasi, Romani, Cigani, Grci ili bilo tko drugi. Izgleda da su Dobrica Ćosić i njegovi građaninovci ipak radije progutali gorku pilulu muslimanstva nego li da okušaju ljutu injekciju bošnjaštva, jer u bošnjaštvu su nazirali svog najljucijeg takmaka u BiH.

Dakle, pokretna snaga promoviranja muslimanstva u BiH kao vjerske, pa onda etničke skupine, (u kasnim 1960-tim i ranim '70-tim) nije bio (kako neki misle) sveopći panmuslimanski pokret, nego upravo komunisti koji su od dva "zla" birali manje. Istina u isto vrijeme pojavljuje se i tihi pokret muslimanskih vjerskih intelektualaca koji su promicali oživljavanje i veću ulogu islama u svakodnevnom životu. U tom smislu *Alija Izetbegović* izlazi sa svojom "Islamskom deklaracijom" koja ni u kojem slučaju nije bila fundamentalistička i nije raspravljala probleme islama samo u BiH nego u generalnim terminima u čitavom svijetu. Izetbegović je pisao o nacionalizmu kao odlučujućem faktor u komunističkom nedostatnom sistemu. Ovoj odluci Partije prethodilo je otvaranje Jugoslavije prema azijskom i afričkom svijetu kako su mnogi muslimanski mladići i djevojke iz BiH polazili na studije. 1977., u istom tom programu, otvara se i fakultet islamske teologije u Sarajevu, kojeg je financirala Južna Arabija. Ekonomija BiH poslije raskida sa Staljinom (1948.) naglo je porasla jer

od bojazni da Sovjeti ne napadnu Jugoslaviju, sva vojna industrija preselila se u Bosnu, ali već koncem pedesetih i početkom šezdesetih godina, ona naglo stagnira i tako 1961., Golema većina BiH se službeno smatrala nerazvijenim područjem. Ostale su samo stare nedovršene tvornice jer Srbima nije išlo u korist razvijati BiH, u koju nisu bili baš sigurni da će ostati njihova. Tada su i tako i nastale "političke tvornice" po Crnoj Gori koje su zjapile prazne, jer se nije imalo sirovina, a dovoziti ih iz drugih republika, nije se nikako isplatio.

Već u 1970-tim godinama, BiH je imala najnižu stopu umiranja, osim na Kosovu, a tako isto je bilo i s pismenošću, odgojem, školstvom. Na drugoj strani, BiH je imala najveću stopu useljavanja, a to su uglavnom bili Srbi i Crnogorci koji su obnašali kojejkakve državne (federalne i republičke) službe, a ne smije se zaboraviti ni ogroman priliv srbijanskih oficira; i sve je to živjelo na teret radnog bh. naroda, uglavnom katoličkog i muslimanskog, a kada bi im dojadila Bosna, onad bi se vraćali, ili odlazili nekamo gdje im je bilo bolje (valjda u Dalmaciju na "svoje" more). Oko nas u Zavidovićima, katolička i muslimanska sela su ostala nerazvijena, dok su pravoslavna dobivala škole, struju, puteve i sl., a skoro čitava uprava poznate drvne industrije u Zavidovićima, Krivaje, bila je u njihovim rukama.

Poslije (u kasnim 1960-tim), kada su i muslimani dobili svoja nacionalna prava, pa makar i pod ambrelom vjere, BiH je i gospodarstvo živnula, jer živnuo je bio is tari bh.ponos koji je Bosnu i Hercegovinu držao vjekovima. Već u 1970-tim godinama niču grandiozni projekti diljem zemlje, a gradovi BiH dobivaju nove i moderne četvrti po zapadnim uzorima ali, na drugoj strani, "ranjeni" srpski nacionalizam, postajao je sve nemirniji, i ideja, "Poniženja srpstva", tinjala je u srcima srpskih komunista, jer završetkom rata nisu dobili što im je "kao pobjednicima pripadalo: BiH, dijelovi Hrvatske, Makedonija, Crna Gora i Kosovo. Istina, Tito nije dirao u historijske granice BiH i one su ostale kakve su bile i u turska vremena. Makedonija je postala samostalna republika, mada je u kraljevskoj Jugoslaviji bila pripojena Srbiji kao njena "južna" Srbija. Na drugoj strani, Vojvodina, koja nikada nije bila u sklopu Srbije i gdje je živjelo manje od 50% Srba, postaje srpskom autonomnom pokrajinom, a tako isto i Kosovo. Od Hrvatske se otima Srijem i prapaja Srbiji, ali sve to nije bilo dovoljno da utaji žeđ srpskog

nezasitog nacionalnog apetita. Ideja o velikoj Srbiji nije nikada ni silazila s uma srpskih političara, pa tako ni ovih komunističkih. Padom Rankovićeve terorističke policije, nesrpski narodi u Jugoslaviji su opet živnuli; na Kosovu se osjetilo osvježenje, pa tako i u BiH i Hrvatskoj. Samo je Slovenija sjedila mirno i s računicom promatrala tražeći rupu u mreži.

Četvrtog maja 1980., umro je vođa jugoslavenskih komunista i doživotni predsjednik Jugoslavije, Josip Broz Tito, a iz sebe ostavio ekonomsko groblje i nacionalno rasulo, a što je bilo plodno tlo za nacionalne ekstremiste svih narodnosti, vrsta i vjera. Prvi se javio Dobrica Ćosić kome sada smeta sloboda Albanaca na Kosovu, pa onda nije ni čudo da se upravo on bio digao protiv priznavanja "muslimanske nacije", jer se bojao toga i na Kosovu. Diže se i *Vuk Drašković* sa svojim "Nožem" kojeg je objavio početkom 1980-tih u BiH. To je bio pucanj u lavinu srpskog nacionalizma gurajući pred sobom Srpsku pravoslavnu crkvu koja je uvijek bila predvotiljeica svim srpskim nacionalizmima, a sve pod plaštem srpskog kršćanstva i srpske "zavetne" misli koja je potpuno oprečna kršćanskim idealima, jer u sebi je nosila mržnju i osvetu. Pravoslavlje budi ih sva snag najvjernijeg pratioća, četništvo, i ono dovodi do famoznog "Memoranduma" srpskih akademika (1986.), u kojem se poziva srpstvo u obranu svojih historijskih i nacionalnih prava i tako, eto Jugoslavija ulazi u svoje burne 1980-te godine, a i posljednje godine svog života.

Dok su "Nož" i "Memorandum" pozivali srpstvo u jednu državu, veliku Srbiju, pravdajući to ugroženošću srpskog naroda, bh. (muslimanski) komunisti su ustali protiv "panislamskih" proviranja. Na sud dolazi najprije Derviš Šušić (1979.). Koji se drznuo pisati o muslimanima koji nisu bili na partizanskoj strani, a već 1983. dolazi do famoznog procesa dr. Aliji Izetbegoviću i nekim drugim muslimanskim intelektualcima, pa im se podmeću "kukavičija jaja" iz gnijezda "Mladih Muslimana", pa ideje o "čistoj muslimanskoj" BiH, khomeinijev fundamentalizam, i koješta. Najprije se javlja *Hamdija Pozderac* sa svojom trubom o "panislamsizmu", a to je bilo dovoljno da dr. Izetbegović dobije 14 godina zatvora i da se donekle primire vjerski muslimanski duhovi, a i da se učvrste pozicije bh muslimanskih komunista. Ovo primirje sekularnog i vjerskog, u politici muslimanskih komunista u BiH, nije baš dugo trajalo, jer Abdićev skandal u Agrokomercu (1987.) Koga

su opet iscenirali srpski komunisti, doveo je do pada braće: *Hakije, Hamdije i Nurije Pozderca*, a time i BiH ulazi u nacionalističku arenu u kojoj se trebalo šakama odlučiti zadnji meč u Titovoj Jugoslaviji.

Poslije Pozderca na kormilo BiH dolazi "Hrvat" Branko Mikulić sa svojim zastrašavajućim ekonomskim mjerama. U to doba inflacija u Jugoslaviji dostiže čak i 120% i više se nije vraćala nego penjala sve do pada Jugoslavije u 1990-tim godinama. Jugoslavesni strani dug se bio popeo na 33 milijuna dolara. Ovaj dug se gomilao za vrijeme Titova života, a svi su se divili "jugoslavenskom ekonomskom čudu" koje se dogodilo u vrijeme famoznog Titovog "samoupravljanja". Poslije se pokazalo da su to bile samo dimne kulise i "Potemkinova sela", da bi se opravdao luksuzni život Titovih "crvenih menadžera" i povlašete klase, čija su djeca studirala po zapadnim sveučilištima, a žene odlazile u Pariz da si namjestje frizuru. Čitavo vrijeme Titova vladanja, zemljom su upravljali lokalni "feudalc", nasilnici i lopovi koji su jedan drugome brojali, koliko bi puta koji u svom goovru spomenuo Tita i Partiju. Narodu se bacala prašina u oči, a nezadovoljnici su punili zatvore zbog "neprijateljske propagande protiv države i naroda", ili su jednostavno nestajali.

Pokvareni život jugoslavenskih menadžera i povlašete komunističke klase doveo je zamlju u ekonomsku stagnaciju, a u narodu se budile emocije, i avet prošlosti se opet prošetao Balkanom. 1988., hiljade radnika izlazi na štrajkove. Plaće se više i ne dobivaju, a i oni koji ih dobivaju, moraju bezvrijedne milijunske novčanice odvoziti autima; a što dovodi do pada republičkih vlada. Najprije su pale vlade Vojvodine i Crne Gore (1988.), a te ne treba biti filozof pa zaključiti zašto. Srbijom grmi uskrslu Marko Kraljević (*Slobodan Milošević*), veoma vješti demagog, i podiže u narodu krvni tlak nacionalističkim srpskim sloganima pozivajući ih u boj za osvetu Kosova. 1989., pada i autonomija Kosova i tamo se zavodi srpska strahovlada sva ta srpska nacionalistička euforija se počima prelijevati i van granica sada velike Srbije. U Hrvatskoj se dižu srpski nacionalisti, pa frabriciraju i oživljavaju "ustaške" prijetnje i ugroženost srpstva tamo. BiH još tinja, a njeno vodstvo se ponaša kao da se ništa oko njih ne događa, jer da to nije njihov posao mještati se u unutarnje prilike drugih republika. To je njihov rat, a ne naš, varali su se muslimanski komunisti i intelektualci u BiH.

(nastavak u slijedećem broju)



## AMERIČKI ALMANAH

(između 14. i 20. januara)

Pripremila: I.V.

## 14.1.

- **1639.** Donesen 1. Ustav na tlu Amerike, u tadašnjoj koloniji u Hartfordu, država Connecticut  
 - **1941.** rođena glumica Faye Dunaway, dobitnica Oscara  
 - **1943.** Američki predsjednik Franklin D. Roosevelt se sastao sa englekim premijerom Winstonom Churchillom u Casablanci, Maroko, da bi sastavili ratni plan na 1943. godinu u II svjetskom ratu.

## 15.1.

- **1929.** Rođen MARTIN LUTHER KING JR, borac za ljudska prava, čiji se rođendan obilježava svake godine kao nacionalni praznik prvog ponedjeljka nakon 15.1.

## 16.1.

- **1919.** PROHIBICIJA, ZABRANA KONZUMIRANJA ALKOHOLA, UVEDENA U AMERICI, usvajanjem 18. Amandmana na američki Ustav, kojim se zabranjuje proizvodnja, prodaja ili prijevoz alkohola za piće. Amandman je usvojen 2/3 većinom, i tako ozakonjen. Pokret za zabranu konzumiranja alkohola počeo je u ranom 19. stoljeću formiranjem raznih društava, koja su do kraja 19. stoljeća postala politička snaga na državnom nivou koja se borila za uvođenje zabrane alkohola u cijeloj zemlji. Tokom 20-tih godina 20. stoljeća, usprkos velikom zalaganju vlasti oko suzbijanja konzumacije alkohola, on se krijumčari i organizirani kriminal se širi Amerikom. 1933. godine usvojen je 21. Amandman kojim se ukida prohibicija.

- **1944.** Dwight D. Eisenhower, američki general, postaje vrhovni komandant Savezničkih snaga u akciji invazije u sjeverozapadnu Evropu te iste godine, pozantu pod nazivom "Dan D" 6. juna general Eisenhower je naredio izvršenje Dana D, prvim iskrcavanjem savezničkih trupa u Normandiji, Francuska. Dvije godine ranije, Eisenhower je uspješno vodio američke i engleske snage u invaziji na Maroko i Alžir da bi potom preko Tunisa krenuo prema Siciliji.  
 - **1978.** Prve žene astronauti izvršile osposobljavanje u NASI. Njih 6, od 3000 koje su započele

obuku, uspješno je prbrodilo težak trening i obuku i steklo ovo zvanje.

- **1991.** Započeo rat u Perzijskom Zaljevu, nakon isteka roka datog Iraku od strane Ujedinjenih Naroda za povlačenje iz Kuvajta, polijetanjem američkog vojnog bombardera iz baze u Saudijskoj Arabiji na prvu akciju napada na Irak.

## 17.1.

- **1706.** Rođen Benjamin Franklin, državnik, prvi potpisnik Deklaracije Nezavisnosti i američkog Ustava

- **1806.** Prvo dijete rođeno u Bijeloj Kući, u Washingtonu, D.C. Kćerka tadašnjeg američkog predsjednika Thomasa Jeffersona rodila je sina.

- **1893.** Američki radnici na plantažama na Havajima svrgavaju monarhiju i uspostavljaju vladu u toj tadašnjoj provinciji. Pomaže im 300 marinaca sa američkog ratnog broda "Boston". 1898. godine započeo je Američko-Španski rat u toku kojeg su Havaji aneksirani Americi, 2 godine kasnije su postali službena američka teritorija, da bi 1959. postali 50. Savezna Američka Država.

- **1899.** Rođen Al Capone, gangster, vođa kriminalnih grupa za vrijeme Prohibicije u Americi.

- **1942.** Rođen MUHAMED ALI (Cassius Clay prije prijelaza na islamsku vjeru kada mijenja ime), bosker, bivši svjetski prvak u teškoj kategoriji, jedini u povijesti koji je obranio titulu 2 puta

## 18.1.

- **1892.** Rođen Oliver Hardy, glumac komičar, dio para Stanlio i Olio, uz Stana Laurela

- **1904.** Rođen glumac Cary Grant

- **1919.** Početak Mirovne Konferencije u Versaillesu, Francuska nakon završetka I svjetskog rata. Američki predsjednik Woodrow Wilson sa svojih "14 točaka" predlaže uvjete mira, između ostalog povrata teritorija osvojenih za vrijeme rata, pravo naroda na samoodređenje i stvaranje organizacije koja će nakon rata sprečavati buduće sukobe. On se zalaže za pravedan i trajan mir, ali većina njegovih zahtjeva je odbijena od strane pobjedika u ratu, pa je zato i konačni Mirovni Sporazum bio

zahtjevniji prema stranama poraženih u ratu, nego je to Wilson tražio. Njegove odredbe i ideje su bile osnova Lige Naroda koja je kasnije osnovana.

- **1955.** Rođen glumac Kevin Costner

## 19.1.

- **1736.** Rođen James Watt, izumitelj, između ostalog tvorac stroja na parni pogon. Po njemu se zove jedinica električne energije Watt

- **1807.** Rođen Robert E. Lee, general civilnog rata u Americi, vođa vojske Konfederacije

- **1809.** Rođen Edgar Allan Poe, čuveni američki pjesnik i književnik

- **1840.** Dio Antarktika proglašen američkim teritorijem, za vrijeme jedne ekspedicije, od strane kapetana Charlesa Wilkesa. 1959. godine cijeli je Antarktik proglašen međunarodnom zonom, slobodnom za naučna istraživanja, a zabranjenom za vojne operacije, nuklearne eksplozije i sakupljanje radioaktivnog otpada.

- **1943.** Rođena pjevačica Janis Joplin

- **1946.** Rođena pjevačica i glumica Dolly Parton

## 20.1.

- **1945.** Franklin D. Roosevelt inauguriran za američkog predsjednika, 4. puta zaredom, jedini u povijesti izabran u 4 mandata. Tri mjeseca nakon inauguracije umire. 1947. godine donosi se 22. Amandman kojim se ograničava vlast jednog predsjednika na najviše dva mandata.

- **1961.** John F. Kennedy postaje 35. predsjednik Sjedinjenih Američkih Država. Samo dvije godine kasnije ubijen je u atentatu u Dallasu, Teksas.

SabaH

## Slijedom teksta "Dobro jutro - SabaH", Mugdima Karabega

## ŠTA TO BI MUGDI?!

U 107. broju našeg lista objavljen je tekst poznatog bh. novinarskog pera, sada urednika u redakciji "Zambaka" - gospodina Mugdima Karabega, pod naslovom "Dobro jutro - SabaH" i nadnaslovom "Američke kontroverze". Sam naslov, koji najblaže rečeno stvara konfuziju, barem kod najfleksibilnijeg čitaoca ili člana sve brojnije "SabaH-ove" familije, a kod nekih možda i odijum, zasluhuje reagiranje, a još više jedan dio opsežnog teksta spomenutog autora. Ako bi se ravnali samo prema nadnaslovu, ili rubrici za koju gospodin Karabeg "aplicira" u našem listu, onda bi inkriminirani naslov i mogao da se shvati, jer je zaista kontroverzan. Zašto? Pa, iz prostog razloga što ono "dobro jutro" jednostavno ne ide uz suštinski pojam sabaha! Jedno drugo, zapravo, isključuju. Znamo mi vrlo dobro šta znači i jutro i zora, ali znamo i da nam ono sabah, bez obzira na njeno porijeklo, nekako najbolje pristaje. Iz promotivnog teksta spomenutog autora, koji dotiče nekoliko tema, se može zaključiti da nam njegova suradnja ubuduće nije sporna, kao niti suradnja sa "Zambakom", našim mjesečnikom koji se izdaje u Chicagu i čiji je Karabeg urednik u redakciji. To, svakako, treba pozdraviti. "SabaH-u" treba "Zabmak" i obratno, najmanje onoliko koliko oba naša glasila trebaju svojim čitaocima, a svakom od njih su dragocjeni stručni kadrovi svih profila bez kojih novinarstvo jednostavno ne može. Što se "SabaH-a" tiče, ruku suradnja na bazi reciprociteta je prvi ponudio naš glavni urednik. S iskonski čistim najerama, a u interesu oba lista te pogotovo njihovih čitalaca. Zasad se "Zabmak" nije oglašio, čak niti u vrijeme nedavne posjete gospodina Džidžovića Chicagu, kada niko iz tog mjesečnika nije došao na njegov poziv da se sretnu i razgovaraju. Kao zemljaci kolege i partneri. Ne kao konkurenti! Zbog međusobne suradnje, zbog Bosanaca i Hercegovaca i svih drugih čitalaca. Dakle, ne pojavise se niti glavni ni tehnički urednik niti urednik u redakciji, autor teksta sa inkriminiranim naslovom, gospodin Mugdim Karabeg. Želim da vjerujem da je izostanak ključnih "Zambakovih" ljudi opravdan i da će i oni uskoro slijediti svijetli primjer našeg glavnog imama, inače jednog od

zamjenika urednika "Zambaka", hadži Senad ef. Agića, koji je bio na visini svog časnog zadatka i poziva.

No, vratimo se još malo tekstu "Dobro jutro - SabaH". Osim zaista neshvatljivo nezgrapnog i napadnog naslova, i dio teksta u kojem se spočitava ime našeg lista zasluhuje najmanje čuđenje. Zašto ikome spočitavati njegovo ime? Ako je gospodinu Karabegu, od kojeg sam da sada ovdje kažem, tri i po godine učio ovaj zanat, pristupačnija i draža riječ jutro ili zora od riječi sabah, džaba mu to. To je njegov izbor i njegovo pravo. Kao što je naše pravo da nam je, eto, srcu i duši najmilija riječ sabah, po kojoj je dato ime našem listu. Ako bi dalje elaborirali Karabegove opsevracije i akrobacije oko našeg imena, onda bi po njegovom predavanju "o jeziku rode", lijepo muško ime, koje je voema često kod nas u BiH - Sabahudin, trebalo promijeniti u - Zoran. A, meni lično, je blisko i drago ovo - Sabahudin, a ne Zoran, koji mi, inače, kao insan ne smeta! Ne znam da li je autor teksta, u kojem se, između ostalog, obrusuje na naše prelijpo ime, upoznat sa činjenicom da je upravo ovakvo ime naišlo na sentimentalni prijem kod naših sve brojnijih čitalaca, ne samo u Americi!? Da li je gospodin Karabeg pročitao i jedno pismo naših čitalaca, među kojima su i ona, pjesnička, kada se "SabaH-u" prosto tepa, kao mjezimčetu?! Zar se u Bosni, u muslimankim mahalama i u svakodnevnom govoru ne koriste vremenski termini sa riječima: sabah, podne, ikindija (kahva-ikindijušica), akşam (koliko li je samo narodnih pjesama, pogotovo u Mostaru, ispijano uz korišćenje riječi - akşam!?). No, da ne duljim, smatram doista nesuvislom svaku diskusiju oko bilo čijeg imena, a pogotovo imena našeg lista koje dosad nikome nije zasmetalo osim gospodinu Mugdimu Karabegu. Stoga se nameće logično pitanje: Šta to bi Mugdi? Da li je njegovo pridikovanje oko našeg lijepog imena rezultat nekih ideoloških predrasuda kojih se čovjek ne može da oslobodi, ili je, jednostavno, moj nekadašnji mentor Mugda imao "loš dan", ostaje kao dilema. Želim da vjerujem da je u pitanju ovo drugo, odnosno da se Mugdi ta nepotrebna tlapnja oko nečijeg vlastitog imena, jednostavno - omakla!

Bedrudin GUŠIĆ





# CHINA TOWN MANPOWER PROJECT INC.

125 Canal St. Room 302  
New York, NY 10002

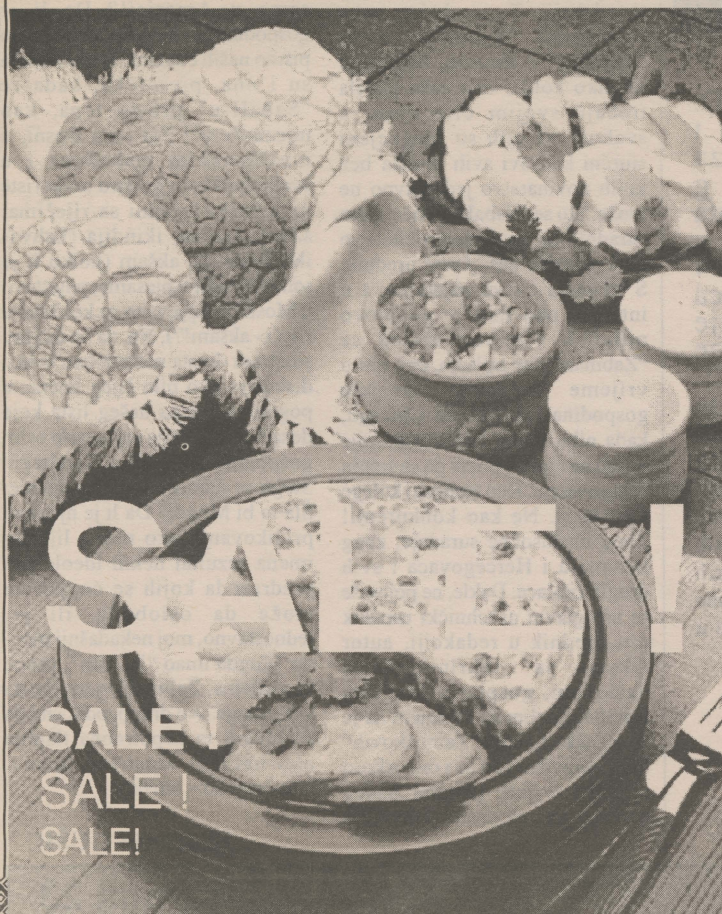
**NAPOMENA**  
Počevši od  
14. Januara -  
svakog drugog  
petka besplatne  
konsultacije u  
prostorijama  
redakcije SabaH  
43-07 Broadway  
Astoria, NY 11103

**AKO STE IZBJEGLICA  
A ŽELITE - ILI AKO STE VEĆ POČELI  
SVOJ BIZNIS  
MI ĆEMO VAM POMOĆI SA KREDITOM**

**OD \$10.000.00**

**SAMO NAZOVITE (212) 966 - 7328**

## Halal Meat



## JEZERO

**GROCERY & MEAT**

**2323 65. Street**

**Brooklyn, NY 11201**

**Tel: (718) 375-6999**

**OBJAVLJUJE VELIKU**

## RASPRODAJU

- \* 7 Kg. SIRA ZA \$29.99
- \* AJVAR \$ 1.99
- \* BRAŠNO \$ 4.99
- KUKURUZNO BRAŠNO \$15.99
- \* VEGETA 2 Kg. \$ 7.99

**I JOŠ MNOGO TOGA**



Kako će biti ustrojen NSBiH

# Po statut 28. januara

\* FIFA će u Cirihi predati nacrt novog statuta delegaciji Nogometnog saveza \* Izvršni odbor UEFA donosi odluku o broju bh. klubova u evropskim kupovima 10. februara

N avodi predsjednika "NSHB" Ilje Dominkovića da je UEFA u cirkularnom pismu od 17. decembra obavijestila kako će jedan klub iz BiH učestvovati u Kupu UEFA privuklo je pažnju javnosti. Generalnog sekretara NSBiH Muniba Ušanovića našli smo u Skenderiji, na Bajramskom malonogometnom turniru. Priču o najakutnijem problemu bh. fudbala Ušanović je počeo ekskluzivom...

## Šest putnika za Cirihi

- Upravo smo dobili poziv za sastanak koji će se održati u Cirihi 28. januara u 9.30 sati o novom statutu Nogometnog saveza. Napravili su ga FIFA i UEFA, u saradnji sa Međunarodnim olimpijskim komitetom i OHR-om. Tekst Statuta je proizašao iz dugogodišnjih razgovora i pregovora vođenih pod patronatom FIFA - kazao je Ušanović. Po njemu, delegacija NSBiH će brojati šest članova, uključujući i predstavnike FSR i "NSHB". Elementi statuta još nisu poznati. Čelnici FIFA ga drže pod oznakom "top secret". - Nacrt Statuta ćemo dobiti nekoliko dana prije sastanka u Cirihi kako bismo se upoznali sa njim. Očekujem da će zadovoljiti sve nogometne strukture u BiH. Nadam se da će Statut sadržavati prekretnicu

u ustroju Saveza, da ćemo napokon dobiti jedinstven Savez, ligu i reprezentaciju - rekao je generalni sekretar NSBiH. Toliko o novom Statutu. Tek onda je Ušanović počeo da govori o onome zbog čega smo ga i tražili, o pismu Ilje Dominkovića... - To pismo nije ništa novo. Samo prepisani zaključci njihovog sastanka sa predstavnicima FSR u Modriči. Interesovalo nas je šta je sa dijelom koji se odnosi na pismo UEFA o broju klubova iz BiH u evropskim kupovima naredne sezone... - Nikakvo zvanično pismo iz UEFA u kojem se o tome govori nije stiglo u NSBiH. To je tek cirkular u kojem je UEFA tabela u kojoj su po koeficijentu zarađenom igranjem u kupovima poredane zemlje članice. BiH je na 49. mjestu sa koeficijentom 0,500 koji su dobili Željezničar i Sarajevo prije dvije godine - kaže Ušanović.

## Novi popust?

Po toj tabeli BiH dobija jedno mjesto u Kupu UEFA, ali... - Tako je bilo i lani, pa je uoči neodigranog plej-ofa UEFA, uz maksimalni napor predsjednika Pušine i cijelog Saveza, dala predstavnicima BiH jedno mjesto u kvalifikacijama za Ligu prvaka i dva mjesta u Kupu UEFA, uz jednog predstavnika u Intertoto Kupu. Izvršni odbor

UEFA zasjeda tek 10. februara, kada će biti donesena konačna odluka o broju bh. klubova koji će učestvovati u evropskim kupovima naredne sezone - govori Ušanović. Dakle, ništa se neće znati prije te sjednice. Istina je da se broj klubova određuje po koeficijentu, ali se Ušanović nada da ćemo i ove godine dobiti popust od UEFA. Odakle toliko uvjerenje da će BiH imati predstavnike u evro kupovima naredne sezone? - Ponovo se moram vratiti na pismo koje nam je UEFA poslala 23. juna. Po njemu nije sporno da će UEFA prihvatiti klubove koji su članovi NSBiH. Pošto se niko iz FSR i "NSHB" nije učlanio u NSBiH, može se reći da će samo klubovi iz Premijer lige igrati u Evropi. Ušanović je ponudio i odgovor na pitanje zbog čega sada toliki pritisak od strane Ilje Dominkovića i "NSHB"... - Mislim da nakon što su realno sagledali situaciju uvidjeli grešku, pa sada pritiskom i pismima pokušavaju ispraviti kikseve i ušćariti nešto. Dinko Mršić zakuhava odnose Muni Ušanović je želio pojasniti i odnose na relaciji NSBiH - HNS... - Mi gajimo izuzetno korektne odnose sa Hrvatskim nogometnim savezom. Međutim, u njihovoj kancelariji sjedi Dinko Mršić koji zakuhava odnose.

NA RAZMEĐU DVA STOLJEĆA

# Njeguimo fer-ple

Na be-ha prostorima u sportu se uvijek uvazavalo takmičarsko viteštvo. Za mnoge, za najveći broj sportaša fer-plej je uvijek bio način ponašanja. Sportski forumi ovdje dosta rade na afirmaciji viteštva u svim natjecanjima, a Sportski savez je lani, podsjećamo, organizirao i okrugli stol posvećen isključivo sportskom ponašanju. U raspisu za izbor najboljih sportaša Bosne i Hercegovine za 1999. lijepo je navedeno da će i ove godine biti dodijeljena nagrada za fer-plej, i pojedinačna i kolektivna. Međunarodne sportske strukture, od onih najvećih (MOK, FIFA, UEFA...) do onih nizih, u svakoj prilici nastoje da istaknu značaj viteškog ponašanja na sportskim borilištima; na mnogim regionalnim, općinskim i sličnim manifestacijama obavezno se dodjeljuje i nagrada za sportsko viteštvo. Iz više razloga. U kandidaturama koje već dvadesetak dana pristižu u Sportski savez BiH - do sada ih je stiglo tek desetak - nema ni jedne jedine prijave za sportsko nagradjivanje, ni pojedinačno ni kolektivne. Rok za prijavljivanje kandidata je sa 10. januara produžen na 15-ti, s nadom da će se i ostali savezi "sjetiti" da dostave svoje misljenje o tome ko su bili najbolji u 1999. godini i, ujedno, ko je zaslužio da ga se istakne upravo zbog poštivanja principa o uzornom sportskom držanju. Najbolji u postivanju fer-pleja su, u pravilu, uzori svima ostalima, oni daju primjer kako se valja ponašati posebno u nekim specifičnim iskusejima - kada valja čestitati protivniku, kada treba "priznati" "ruku" ili aut, kada je preporučljivo korektno držanje prema rivalskoj strani. Isticanje primjera u fer-plej ponašanju potrebno

nam je višestruko. Da nije ništa, dobro je da mladi nalaze svoje prave uzore ne samo tamo gdje se lopta efektno ubacuje u gol, ili provlači kroz koš, ne samo u vještini dribljanja ili dodavanja odnosno oduzimanja lopte, već i tamo gdje se na najbolji način demonstrira viteštvo... Starije generacije pamte neka imena koja su, osim po sportskom umijeću, bila poznata i po njegovanju fer-pleja. I dan-danas se zna da su neki nogometaši i drugi asovi bili ne manje poznati i po sportskom držanju. Jedan Asim Ferhatović, Muhamed Mujić, Ivica Horvat, Rajko Mitić, Ilija Pašić, Ivica Osim, pa Mirza Delibašić, Krešimir Čosić... s pravom su nazivani i vitezima fer-pleja. Svi su oni podavno završili svoje igračke karijere, ali se o njihovim gestovima, lijepe ocjene i lijepa mišljenja još prenose s generacije na generaciju. Ovo je i prilika da se zapitamo: koliko se u klubovima "radi" na afirmaciji sportskog viteštva? Koliko treneri i ostali članovi stručnih stabova imaju vremena da, uz tumačenje razno-raznih taktičko-tehničkih mudrolija, stignu i da mladim sportistima objasne i poneku lekciju iz uzornog vladanja (doduše, ovdje smo indirektno dodirnuli i roditeljski dom, ali to je tema za neku drugu priliku). Na kraju mali apel: uradimo sve što je u našoj moći da stvaramo ne samo vrsne driblere i sutere, nego i mladiće koji će kada danasutra završe igrački vijek biti primjer za svoju okolinu, za društvo u cjelini. Konačno, prisjetimo se svih prošlogodišnjih viteških gestova na sportskim terenima Bosne i Hercegovine, ne dozvolimo da padnu u zaborav.

T. P

Selektor Mišo Smajlović priprema se za nastup u Kataru

## Pozvani Musa i Bazina

Selektora Mišu Smajlovića možete gotovo uvijek naći u društvu direktora reprezentacije Ahmeda Pašalića. Novih informacija nikada ne manjka... - U Katar će putovati najjači tim. Od gotovo svih igrača smo dobili pozitivne odgovore. Otkada za sada nema, nadam se da neće i biti, povreda još manje. Okupit ćemo se u Dohi 22. januara, održati dva treninga i odigrati utakmicu - kaže Smajlović. Za susret u Kataru su pozvani Igor Musa

(Hajduk) i Mario Bazina (Kroacija). To su nova imena. - Musa i Bazina su potvrdili nastup za reprezentaciju. U kombinaciji je bio i Stanko Bubalo, igrač Osijeka. Na njega za ovaj meč nismo računali jer smo prednost dali Topići, Boliću i Kodri. Iako Smajlović nije želio saopštiti spisak putnika prije srijede i konferencije za novinare može se naslutiti da će u Katar putovati Dedić, Gušo, Šabić, Mujčin, Klaić, Hujdurović, Kodro, Hibić, Bolić, Halilović,

Varešanović, Topić, Musa, Bazina, Salihamidžić, Barbarez, Ihtijarević, Duro i Joldić. - Svi igrači koji nastupaju u inostranstvu će doći direktno u Dohu iz krajeva gdje budu sa svojim ekipama na pripremama. Enver Marić dolazi iz Portugala, Salihamidžić iz Španije, Barbarez iz Turske. Dio ekipe će iz Sarajeva najvjerovatnije preko Istanbula i Bahreina do Dohi - detalje vezane za put poštanjava direktor Pašalić.

## JUBILARNI ŠAHOVSKI TURNIR "BOSNA 2000"

### Lijep glas iz Moskve: Kasparov opet dolazi

Radosna vijest iz Moskve: Gari Kasparov dao je pristanak za sudjelovanje na jubilarom Bosninom turniru - tridesetom po redu - što će se od 16. do 29. maja igrati u Sarajevu, najvjerovatnije ponovo u Domu Armije. Informaciju je iz ruske metropole u Bosninu kancelariju poslao Kemal Osmanović, raniji selektor bh. olimpijskog tima, inače dugogodišnji član najboljeg kluba u zemlji. Doduše, Kasparov još treba da i pismeno potvrdi da dolazi u Sarajevo, gdje je - podsjećamo - lani ubjedljivo trijumfirao ispred Barejeva i Sirova, i ostalih velikana drevne igre. Kao što je praksa u svijetu, s Garijem ide i obavezni dio pratnje - sekundant i osoba zadužena za ličnu sigurnost. Od 1994. Gari Kimović je u tri navrata bio u glavnom gradu BiH i svaki put je dočekivan kao najdraži gost. U Šah-klubu Bosna su sada oduhnuti - s Kasparovljevim pristankom mogu ići u dalje aranžmane, u dogovore sa svima ostalim kandidatima za dolazak u glavni grad BiH. U stvari, dio tih uglednih igrača već je dao pristanak, kao

Bugarin Veselin Topalov, Španjolac Aleksej Sirov, Rus Evgenij Barejev, Englez Majkl Adams, Ivan Sokolov... Kombinacija sa Rusom Aleksandrom Morozevičem još nije dobila potvrdu. U Bosni kažu da sada "idu" na igrače koji su na svjetskoj listi odmah do Kasparova - na Indijca Visvanatana Ananda i na Rusa Vladimira Kramnika. Intenzivirao će se kontakti s Morozevičem, a na redu su i razgovori sa Madjarom Peterom Lekom, koji je svoju visoku klasu potvrdio i ovih dana, pobijedivši, zapravo potukavši svjetskog šampiona Aleksandra Halifmana do nogu, sa 4,5:1,5 (po tri pobjede i remija). "U igri" je i Predrag Nikolić. Njemu će poziv biti upućen ovih dana. Po svojoj prilici narednih dana - posebno u Vajk an Zeu, gdje upravo počinje veliki turnir 19. kategorije - imat ćemo više pojašnjenja oko Bosnine liste. No, najbitnije je da je iz Moskve stiglo toliko željeno DA, kojim je Kasparov - kao nosilac konstrukcije cijele liste - potvrdio da će nam opet demonstrirati svoje vrhunsko umijeće.



# Inostrani UEFA obavijestila NSBiH JEDAN KLUB U LIGI PRVAKA, DVA U KUPU UEFA JOŠ JEDNO MJESTO U INTERTOTO KUPU

**\* Nacrt novog statuta došao u NSBiH \* FSRs i "NSHB" nisu delegirali predstavnike za UEFA kurseve**

Jedan klub iz Nogometnog saveza BiH će učestvovati u kvalifikacijama za Ligu prvaka, a dva u Kupu UEFA u narednoj sezoni. Ovo je vijest dana koja je jučer ujutro stigla u NSBiH iz UEFA. Nakon što je u Nogometni savez stiglo cirkularno pismo UEFA po kojem samo jedan klub iz BiH ima mjesto u evropskim klubovima NSBiH je krenuo u tihi ofanzivu. U UEFA je 6. januara poslano pismo u kojem se traži više mjesta u evropskim kupovima, odnosno pojašnjenje da li se to NSBiH kažnjava. Odgovor je stigao jučer sa radosnim vijestima. - Ovako nešto smo i očekivali. Desilo se isto kao i prošle godine. Konačnu odluku o broju svih klubova učesnika u evropskim kupovima donijet će Izvršni odbor UEFA do kraja maja. Još jedna

novost je da je stigao nacrt novog statuta. Njegove odredbe su strogo povjerljive. Mi ćemo ga prosljediti u FSRs i "NSHB". Tek nakon 28. januara i sastanka u Cirihi statut će biti objelodanjen - kaže generalni sekretar NSBiH Munib Ušanović. Početkom februara u Sarajevu će se održati kursevi za trenere, sudije, administrativce i doktore. Na zahtjev NSBiH da FSRs i "NSHB" delegiraju svoje predstavnike nije odgovoreno. - Dvadeset dana smo probili rok i nismo poslali prijave učesnika u UEFA jer smo željeli da se uključe i FSRs i "NSHB". Nažalost to se nije desilo, iako mi je generalni sekretar FSRs Rodoljub Petković nekoliko puta najavljivao da će to uraditi - govori Ušanović. Predavače kurseva će odrediti UEFA. Za sada se zna da

će treneri i sudije biti u hotelu Park u Vogošći, a administrativci i doktori u hotelu Saraj. NSBiH spreman na kompromis i igranje plej-ofa Pismo koje je generalni sekretar NSBiH Munib Ušanović poslao u UEFA i tražio od generalnog sekretara UEFA Gerharda Ajgnera da pomogne kako bi BiH dobila četiri mjesta u evropskim kupovima, jedno u Ligi prvaka, dva u Kupu UEFA i jedno u Intertoto kupu. Uz to se kaže kako je NSBiH i ove godine spreman na kompromis i igranje plej ofa. U suprotnom se moli da se precizno potvrdi učešće klubova iz Premijer lige i pobjednik Kupa BiH u evropskim kupovima. Prema pismu koje je Ušanović pročitao novinarima UEFA je traženo prihvatila da klubovi iz NSBiH igraju u evropskim kupovima. A. N.

**Objavljen spisak za Katar Na  
spisku 23 igrača**

## POZIVI UPUĆENI TRENUTNO NAJBOLJIM

**Novo, staro ime Adnan Kevrić**

Težak sastanak u Madridu Selektor Mišo Smajlović je za utakmicu u Kataru, koja će se igrati 24. januara u Dohi, pozvao 23 igrača. Od "domaćih" na spisku su Mirsad Dedić (Derzelez Zenica), Miro Klaić (Brotinjo), Omer Joldić (Sloboda), Ramiz Husić (Rudar), Vahidin Čahtarević (Jedinstvo), Almir Memić, Faruk Ihtijarević (Željezničar) i Samir Duro (Sarajevo). Na spisku "stranaca" našli su se: Adnan Gušo (Erzerumspor - Turska), Nermin Šabić (Kroacija - Hrvatska), Faruk Hujdurović (Rid - Austrija), Muhamed Konjić (Koventri Siti - Engleska), Mirsad Hibić (Sevilja - Španija), Mirza Varešanović (Bursaspor - Turska), Bakir Bešićević (Osijek - Hrvatska), Sejad Halilović (Altajspor - Turska), Hasan Salihamidžić (Bajern - Njemačka), Edin Mujčin (Kroacija - Hrvatska), Meho Kodro (Alavez - Španija), Marko Topić (Monca - Italija), Elvir Bolić (Fenerbahçe - Turska), Sergej Barabaz (Borusija Dortmund - Njemačka), Adnan Kevrić (Štutgart Kikers - Njemačka). Jedina novost na

spisku je povratak kapitena i najboljeg igrača njemačkog drugoligaša Štutgart Kikersa Adnana Kevrića. On je debitovao u onom debaklu u Argentini. Izgleda da je Kevrić "osuđen" na interkontinentalne mečeve. Nadamo se da će ovaj put biti bolje sreće. Problemi na startu - Spisak je širi jer ima još desetak dana i postoji mogućnost povreda i otkaza. Već smo suočeni sa problemima. Prvi su vize, a zatim klubovi koji traže da oslobodimo igrača. Već se javila Sevilja koja traži da Hibić ne ide jer 23. januara igraju prvenstveni meč. Slična je situacija sa Topićem, Gušom i Varešanovićem, čiji se klubovi bore za opstanak - kaže direktor reprezentacije Ahmed Pašalić. Većina igrača će biti po Evropi na pripremama i odatle će doći u Katar. - Mi znamo da su im pripreme neophodne, ali želimo najjači tim i insistiramo da svi dođu. Zbog toga smo u pozivima naznačili da ih očekujemo u FIFA roku od 48 sati uoči prijateljske utakmice. Uostalom, oni gube jednu utakmicu, a reprezentacija mnogo više - dodao je Pašalić. Selektor Mišo

Smajlović želi da svi pozvani dođu. Od početka priprema za kvalifikacije hoće da uigrava najjači sastav. Vremena za gubljenje nema. - Želimo da krenemo punom parom od početka. Hoćemo da kvalifikacije dočekamo sa uigranim sastavom koji će pokušati izboriti povoljan rezultat u kvalifikacijama. Utakmica u Kataru dolazi u malo nezgodno vrijeme. Međutim, mora se krenuti. Bilo bi dobro da startujemo pobjedom - govori Smajlović. Tri varijante Bilo je govora i o dogovoru o rasporedu utakmica u grupi 7. Delegacija NSBiH će krenuti u Madrid 31. januara... - Pregovori će biti mukotrpniji i trajat će dva-tri dana. Razradili smo tri varijante. Prva nam je želja igrati na startu sa Španijom na Koševu, a zatim ugostiti Austriju. Po drugoj želimo prve dvije utakmice ugostiti Austriju i Izrael, a u trećoj u posljednjem meču, ugostiti Lihtenštajn. Ni po koju cijenu ne želimo Špance u odlučujućim utakmicama - pojašnjava Pašalić. U Madridu će trebati mnogo nerava i strpljenja kako bi se izborila najpovoljnija varijanta. Nadamo se da će Pašalić, Smajlović i Slišković biti

## Kemal ELKAZ, IGRAČ VRBANJUŠE Između Njemačke i Premier lige!

Pouzdan stoper, bivši igrač Sarajeva, Željezničara, splitskog Hajduka i Istre, Kemal Elkaz, koji trenutno nastupa za Vrbanjušu, od strane svog kluba dobio je dozvolu da može mijenjati klub.

Prije nekoliko dana na adresu Vrbanjuše stigao je poziv da Elkaz promijeni sredinu



**Elkaz: Minimalno obeštećenje**

i da ode na probu u Njemačku. Ipak, Elkazu se ostaje u BiH, gdje čeka poziv iz Premier lige.

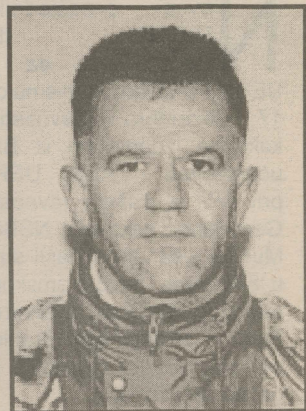
- Direktor Alija Hadžiosmanović mi je dao čvrstu riječ da ću ukoliko pronađem klub dobiti papire za malo obeštećenje. Sada sam u potrazi za kvalitetnim klubom, jer svoje znanje na vrijeme želim unovčiti. Prvo dolaze u obzir naši klubovi, pa tek onda inostranstvo - rekao je Elkaz. /A.S./

dobre sreće. Musa, Bazina, Bubalo... Niti jedan od trojice najavljenih igrača iz Hrvatske lige neće put Katara. Igor Musa je operisao polipe u nosu. Mario Bazina je ostao u Zagrebu i povrijedio se na treningu, pa će umjesto u Katar, u Španiju na nastavak priprema Kroacije. Bubalo nije ni bio u kombinaciji za ovaj meč. - Željeli smo pozvati Tomislava Marića (Štutgart Kikers) i Antu Petrovića (Hrvatski dragovoljac). U razgovoru sa direktorom Dragovoljca Ivanom Cvjetkovićem saznali smo da nema prepreka da Petrović dođe, a i on sam je izrazio želju. Ali, on se trenutno oporavlja od povrede, dok je Marić izrazio želju da igra za Hrvatsku - kaže Pašalić. Selektor Smajlović je dodao: - Nikoga nećemo zvati zbog politike već zbog potrebe i u tome ćemo ustrajati. Mujčin povrijeđen Najvjerojatnije u Katar neće putovati Edin Mujčin. On se po dolasku u Španiju, gdje Kroacija učestvuje na turniru u Maspalomasu, povrijedio. Radi se o nezgodnom udarcu koji je dobio u list lijeve noge. A. NOVALIJA

**Bego ČABRIĆ, SAVEZNI  
INSTRUKTOR**

## Čovjek što ne voli šablone

Bego Čabrić nije nepoznata ličnost Tešnja i susjednih općina, gdje je više od 25 godi-



**Bego Čabrić, savezni nogometni instruktor i trener**

na igrao nogomet i dijelio pravdu na zelenim travnjacima. Njegov doprinos u sportu zaista je velik, jer je, osim što je igrao dobro nogomet, veoma uspješno sudio utakmice i dobijao visoke ocjene. Godine su spriječile da i dalje dijeli pravdu na nogometnim terenima, ali zato su ga odgovorni iz NSBiH "nagradili" i unaprijedili za saveznog nogometnog instruktora. U isto vrijeme i NK TOŠK ga promovirao za trenera kadeta, gdje je za kratko vrijeme unio novost u igri, ostavljajući po strani šablonске sisteme i unoseći nešto novo u igri, koja je dobila na šarmu.

- Sada mi je srce puno i želje koje sam u ranijem periodu sanjao, iste su se ostvarile. Želim još da me zdravlje dobro služi i da radim ovo do "penzije" kaže Čabrić.

**O KLUBU JE RIJEČ**

**BUGOJANSKI ZELENI ZMAJEVI**

## Aljine "bebe" za viši plasman

Nogometna ekipa Zelenih zmajeva iz Bugojna koja se takmiči u Drugoj ligi - Centar kako nam je rekao Alija Saračević, šef Stručnog štaba, tokom ove sedmice trebali bi se okupiti i početi sa pripremama. Napravljene su detaljni planovi i imajući u vidu opštu finansijsku situaciju pripreme bi se trebale odvijati na području Bugojna. Vjerovatno na stadionu Henek, te ukoliko se ukaže prilika nešto i na terenima rekreacionog centra Rostovo i sportskoj dvorani KSC. Uprava i Stručni štab dolaskom Alje Saračevića za šefa u samom finišu jesenjeg dijela prvenstva kada su zabilježili nekoliko uzastopnih pobjeda, ima ambicija da se u proljetnom dijelu prvenstva plasiraju među prvih šest-seдам najboljih ekipa u Drugoj ligi.

(K. BALIHODŽIĆ)



# Restoran DE BAL GARDENS

8708 18th Avenue  
Brooklyn, NY 11214

Nazovite:  
(718) 331-2800  
Ostalo je  
naša briga

Najprimamljivije mjesto za organizovanje  
svadbenih veselja, kane, rođendana, koncerata...

NEW EUROPE HOLIDAYS INC.



14 East 38 street, 12 Floor, New York, NY 10016

## NUDI NAJJEFTINIJE KARTE ZA PUTOVANJE U DOMOVINU

Od 1. Novembra - 12. Decembra & 25. Decembra - 31. Marta

NYC - SARAJEVO - \$ 400 + tax

NYC - ZAGREB - \$ 400 + tax

NYC - SKOPJE - \$ 400 + tax

NYC - TIRANA - \$ 400 + tax

NYC - PRISTINA - \$ 445 + tax

U  
OBA  
PRAVCA

\*\*\* U Novi Vijek sa  
Cijenama iz  
Prošlog Vijeka \*\*\*

- Dočekajte novu 2000 god.  
u zavicaju  
ili obezbjedite kartu  
za dolazak vaših najdražih -

### SPECIJSLNE CIJENE

\*\*\* U JEDNOM PRAVCU \*\*\*

\*\*\* IZ DOMOVINE ZA USA \*\*\*

Nema dodatnih  
troškova za  
mjenjanje datuma

"Vaše je samo da nazovete - ostalo je naša briga"

**Tel: (212) 686-2424 Fax: (212) 686-9431**



## TRANSLATIONS NEEDED For U.S. Army in the Balkans

TRW S&ITG has a contract with the US Army to provide linguists to support peacekeeping forces in the Balkans. Currently, we have a need to identify additional individuals who meet the requirements and are willing and able to deploy to the Balkans.

### Requirements:

1. US citizenship
2. Near native or native proficiency in Bosnian/Croatian/Serbian, excellent English skills (*language tests will be given*)
3. Good physical condition (*medical exams will be given*)
4. Must undergo and pass a detailed security background check

Individuals who meet the requirements will be offered one-year linguist agreements. The pay is \$4,000 per month, plus a \$2,000 bonus every six months. Your transportation costs, housing, food and medical and life insurance will be provided. If you are interested in working as an interpreter in the Balkans, feel you meet our requirements and are able to deploy in the near future, please fax your resume to (703) 968-1276.

For additional information, call (703) 968-1263



Auto Care

**PUTICA LTD.**

196-41 Northern Blvd.  
Flushing, New York 11360

**(718) 357-3950**

**COMPLETE AUTO SERVICE & REPAIRS**  
**COMPUTER DIAGNOSTICS, A/C, INSPECTION**

## PAN LINE TRAVEL

41-04 30.th Avenue

ASTORIA, NY 11103

Tel: (718) 278-8395

Fax: (718) 278-8396

**PAN LINE**  
**TRAVEL**  
 SARAJEVO • MOSTAR • ZAGREB • PODGORICA

ŽELITE LI PUTOVATI U DOMOVINU  
 PO NAJPOVOLJNIJIM CIJENAMA  
 OBRATITE SE NAMA  
**ZENIDA RADONCIC**  
 (718) 278-8395  
 SAVRŠENA USLUGA NA  
 MATERNJEM JEZIKU

## Piceria

**SABAH**

VI. Muzafer Bektešević i Ermin Balić

42-20 30.Avenue

Astoria, New York

Tel. 718-545-9455

- Dodjite i probajte naše specijalitete domaće i italijanske kuhinje
- Burek i druge pite
  - Specijaliteti sa roštilja
  - Jagnjeće pečenje
  - Domaći pasulj
  - Sarma



KREDITNA JE TUGA PREGOLEMA



TAJ LUDI, LUDI SVIJET

Šta to smrdi?

Zbog jednog "smrdljivog" putnika let skandinavske avio-kompanije SAS na liniji Oslo-London kasnio je šest sati, jer su tehničari tragali za nepostojećim kvarom. Svi putnici su evakuisani pošto je posada osjetila jak smrad užeglog ulja I uplašila se da možda gorivo negdje curi. Tek poslije neuspješne pretrage otkriven je putnik sa novim, nepromočivim kaputom, impregniranim specijalnim uljem. Kaput je morao da ode u prtljžnik, po naredjenju kapetana leta.

Naopako nalaz

Jedan 72-godišnji pacijent bolnice "Sveti Josif" u holandskom gradu Veldhovenu nalazi se u kritičnom stanju, pošto mu je hirurrg greškom izvadio zdrav bubreg, umjesto onog oboljelog od karcinoma. Po svemu sudeći, hirurrg je tokom operacije naopako okrenuo rentgenski snimak. Grešku je uočio još tokom zahvata – prekasno.

IZ GINISOVE KNJIGE REKORDA

NAJVEĆI TELESKOP NA KAVKAZU

Iako ima dokaza da su rani arapski naučnici znali ponešto i o uveličavajućim moćima staklenih sočiva, upotreba ovih za teleskope pripisuje se Rodžeru Bekonu, engleskom franjevcu i prirodnjaku. Prototip modernih reflektorskih teleskopa načinio je Johanes Liperšaj za potrebe holandske vlade i prvi put ga predstavio 2. oktobra 1608. godine.

Najveći reflektorski teleskop na svijetu jeste visoko-azimutski reglektor prečnika 600 centimetara, postavljen na planini Semirodniki, na Kavkazu, na nadmorskoj visini od 2.080 metara. Dovođen 1976. godine, s ogledalom od 70 tona, to je najveći jednoogledalski reflektorski teleskop na svijetu, ali nikad nije dostigao svoj naviši očekivani potencijal. Aktivna optika podrazumijeva automatsko korigovanje krivulje ogledala u skladu s pomjeranjem teleskopa, što u mnogome uvećava jasnost. Prvi veliki teleskop sa primjenom ove tehnike jeste NTT (teleskop nove tehnologije), postavljen kod La Sile u pustinji Atakama, na posmatračkom mjestu Južne evropske opservatorije. NTT ima visokoazimutski uređaj i vjerovatno je danas najdjelotvorniji teleskop na svijetu.

NAJSTARIJE ZVONCE

Najstarije zvono na svijetu jeste zvonce-praporac koje je Ostin Lejard pronašao u vavilonskom dvorcu u Nimrodu 1849. godine. Potiče iz oko 1100. godine prije naše ere. Najstarije poznato zvono na zvoniku nalazi se u Pizi i sagrađeno je oko 1100. godine.

PRVI PLANETARIJUM

Preteča svih planetarijuma jeste "Gotorpski globus" koji se mogao okretati u raznim pravcima, a napravio ga je, u Danskoj, Andreas Buš, oko 1600. godine. Njegov obim mjeri 10,54 metara a težak je skoro 3,5 tona. Sada se čuva u Lenjingradu

VAŽNI TELEFONI U NEW YORK-U

Generalni konzulat BiH.....212-593-1042  
 Imigracioni Servis.....718-956-8218  
 IRS Refugee Employment Serv....212-551-3150  
 Prodavnica SCALINADA.....718-364-8458  
 Prodavnica MERGIMTARI.....718-562-4234  
 Prodavnica KOSOVA.....718-563-0832  
 Prodavnica STARI GRAD.....718-726-5154  
 Prodavnica BLACK BULL.....718-267-9131  
 Prodavnica LJULJHAMI.....718-545-6566  
 Prodavnica JEZERO.....718-375-6999  
 Prodavnica METJAHIC.....718-435-6764  
 Picerija SABAHA.....718-545-9455  
 Prodavnica RED CARPET.....718-297-9800  
 Insurence AHMED BROKER.....718-777-8236  
 Cafe BUMERANG.....718-777-7702  
 Restoran ALL STAR.....718-367-2641  
 Restoran THREE STAR.....718-726-7286  
 Buregdžinica ĐERDAN.....718-721-2694  
 Frizer PAUL.....718-904-0480  
 Videoteka ASTORIA VIDEO.....718-956-6308  
 Turistička Ag. PAN LINE.....718-278-8395  
 Radio GLAS BiH.....718-777-7872  
 Nezavisni Radio Sat.....212-722-2855  
 Foto-Video ALBA.....718-769-1409  
 Foto-Video ADRIATIC.....718-234-5210

Česta pojava: I lijekovi utiču na povećanje tjelesne težine

TABLETE PROTIV BOLOVA DODAJU - KILOGRAME

Ne jedete više nego obično a ipak se gojite? Ili povremeno dobijate napade gladi? Možda je svemu tome uzrok lijek koji uzimate. Lijekovi na više načina mogu da utiču na tjelesnu težinu: ponekad su uzrok zastoju tečnosti u tijelu, ponekad podstiču stvaranje masnih ćelija, ili pojačavaju apetit. Ovdje se navedene četiri grupe lijekova koji mogu da izazovu promjene u tjelesnoj težini. Ako ste zapazili da se tokom uzimanja lijekova i vaša težina povećava, važno je da o tome obavijestite ljekara koji vam je lijek prepisao.

**Ženski hormoni** su odgovorni za omekšavanje i opuštanje vezivnog tkiva i često taloženje masnih naslaga. Ako uzimate pilulu za kontracepciju sa estrogenom ili se protiv tegoba u prelaznom dobu borite hormonskim preparatima, morate računati na nagomilavanje tečnosti u tijelu, mada žene različito reaguju na hormonsku terapiju. U svakom slučaju, prije nego što se odlučite za hormonsku terapiju u menopauzi prethodno svakako mora da se utvrdi hormonski status, jer u slučaju predoziranja, može i celulit da se pojača

**Kortikoidi** su hormoni koji se stvaraju u kori nadbubrežne žlijezde. Ovi lijekovi se koriste u slučajevima alergijske astme, neurodermitisa i drugih teških oblika osipa na koži, kao i u liječenju hemoroida. U prirodne kortikoide spada kortizon, a njegov sintetički oblik je, na primjer, deksametazon i prednison. Kortikoidi mogu da izazovu nagomilavanje tečnosti u tijelu, pojačano stvaranje sala naročito u predjelu stomaka i da pojačaju apetit. Zanimljivo je da promjene u tjelesnoj težini izazivaju oni lijekovi koji se gutaju, dok oni koji se koriste za ingaliranje ne izazivaju nikakve promjene u tjelesnoj težini. U svakom slučaju, masti koje sadrže hidrokortizon mogu da podstaknu stvaranje celulita.

NYC HELPLINES CARD



MESSAGE FROM THE MAYOR

Dear New Yorker:

As part of New York City's efforts to improve access to important services, the Mayor's Office of Operations has developed the *NYC Helplines Card*. The card lists services alphabetically along with the appropriate telephone number and makes them readily available to you when needed.

For additional listings or TTY numbers you can call the Mayor's Action Center at (212) 788-9600. TTY callers may also call (212) 788-9601 or the NYS Relay operator at 1-800-662-1220 to reach any City agency.

You may also want to reach us through NYC.LINK, the official New York City Web Site, at <http://www.ci.nyc.ny.us>.

Sincerely,

*Rudolph W. Giuliani*  
 Rudolph W. Giuliani  
 Mayor

NYC HELPLINES CARD

Service	Telephone Number
Adoption	(212) 676-WISH
AIDS Hotline	1-800-TALK-HIV
Animal Care and Adoption	1-888-SPAY-NYC
Asthma Hotline	1-877-278-4620
Building Complaints	
♦ Bronx	(718) 579-6906
♦ Brooklyn	(718) 802-3681
♦ Manhattan	(212) 312-8530
♦ Staten Island	(718) 816-2211
♦ Queens	(718) 520-3402
♦ All Boroughs (Weekends/Nights)	(212) 312-8298
Child Abuse/Neglect	1-800-342-3720
Child Support Enforcement	(212) 226-7125
City Taxes	(718) 935-9500
Consumer Complaints	(212) 487-4444
Crime Victim's Service	(212) 577-7777
Domestic Violence Hotline	1-800-621-HOPE
Drug Hotline	1-888-374-DRUG
Fire Emergency	911
Arson Hotline	1-800-FIRE-TIP
Fire Hazard Complaints	(718) 999-2541
♦ Leaking Fire Hydrants	(718) DEP-HELP
Graffiti Hotline	(212) 374-5914
Heat/Hot Water Complaints	(212) 960-4800
Human Resources Admin.	1 718 291-1900
Illegal Dumping	(212) 219-8090
Midtown Traffic	1-877-DOTMOVE
Noise	
♦ Commercial	(718) DEP-HELP
♦ Residential	1-888-677-LIFE
Park Complaints	1 800 201-PARK
Parking Violations	(212) 477-4430
Pest Control	(212) 442-9666
Police Emergency	911
Potholes	(212) CALL-DOT
Quality of Life Hotline	1-888-677-LIFE
Rape and Sexual Abuse	(212) 267-RAPE
Recycling/Refuse Pick-Up	(212) 219-8090
Runaways	911
Senior Citizen Help Line	(212) 442-1000
Sidewalk Complaints	(212) CALL-DOT
Street Signs/Cleaning Rules	(212) CALL-DOT
Suicide Hotline	1-800-LIFENET
Taxi Complaints	(212) NYC-TAXI
Towed Vehicles	(212) TOW-AWAY
Traffic Lights	(212) CALL-DOT
TTY Lines	(212) 788-9600
Water, General Complaints	(718) DEP-HELP
Youth Counseling (Youthline)	1-800-246-4646



# INTERPRETERS NEEDED FOR U.S. ARMY IN THE BALKANS

TRW S & ITG has a contract with the US Army to provide interpreters in support of U.S. peacekeeping forces in the Balkans. TRW must identify individuals who meet specific qualifications and are willing and able to deploy to the Balkans.

## Requirements:

### **US citizenship.**

Near native or native proficiency in Bosnian/Croatian/Serbian and/ or Albanian.  
Excellent English skills.  
Good physical condition.

All candidates must undergo a security background check, a language test, and a medical exam. Individuals who meet the above conditions will be offered one-year agreements and be paid \$4,000 per month plus a bonus every six months. Transportation's costs housing, food, medical and life insurance will be provided.

If you are interested in working as an interpreter in the Balkans, feel you meet our requirements and are able to deploy, fax your resume to (703) 968-1276.

## **The Process**

The first step is to prepare your resume. Highlight your work experience, education, linguistic skills and any special qualifications or experience that would make you valuable to our program. Fax your resume to (703) 968-1276 along with a cover letter and a short paragraph in both languages describing why you would like to have this job.

We will review your resume in order to determine whether you skills, expertise and experience are in compliance with our requirements.

We will contact individuals whose candidacy we wish to pursue and conduct a telephone-pre-screening interview. Should we determine that you meet our criteria, we will send you a Candidate Data Sheet (CDS) and Questionnaire for National Security Positions (SF-86) for you to complete and return to us. Upon review of your CDS and SF-86, we will invite those we consider qualified to our next candidate screening session. Screening covers three days and takes place at our offices in Fairfax, VA near Washington, D.C. We pay all allowable expenses related to the screening.

Should you successfully pass the screening process, you will be invited to sign a renewable one-year agreement and deploy to the Balkans as an interpreter as additional requirement for interpreters are requested by U.S. Army.

## **The Job**

Interpreters will support peacekeeping operations and have the opportunity to interact with many influential decision-makers. These experiences may open doors for rewarding future careers with other organizations.

Our linguists occupy a variety of positions, interpreting for high ranking U.S. Army officers, special teams, unique units, civilian political advisors and other civilian officials. Linguists come into contact with governmental political and military leaders and the local population. Interpreters live on an American Army base, eat in the dining facility, wear Army issued uniforms, and enjoy the same facilities as the soldiers - fitness centers, shopping, movie theaters, etc.

TRW Linguists are under the protection of the U.S. Military in the operational Area.

# BOSNIAN COMMUNITY IN MY EYES

*More people I spoke with, the more confused I become*

**By Nathan Hegedus**

I rode the subways for an hour to get to Astoria, a place I had never been. It looked like any other New York neighborhood. Yet as I descended the stairway at the Golden Pheasant for the Crvena Jabuka concert, it seemed I was transported to Sarajevo.

The women with their make-up and long straight hair and the men with short hair wearing leather jackets and tough expressions, were not really from New York. Even the beer, Heineken, reminded me of my three years living in Croatia in Pakrac and Vukovar. There was no Budweiser that night. The music was Bosnian, the language was Bosnian and the people were Bosnian.

I am a journalism student at Columbia University, and I did a radio piece on the concert. In Croatia, I always thought Crvena Jabuka was a Croatian band. At the concert, many people, even a couple Serbs, concerted me with obvious pride. Crvena Jabuka was from Sarajevo. They would always be Bosnian.

I met Croats, Serbs, Montenegrins and Bosnians at the concert. I learned that most Bosnian immigrants lived in Astoria. I tried to understand why I talked to so many Muslims from Montenegro. I hadn't learned about them in Croatia.

I met Suky, who gave me his card for SabaH, and his daughter Ertana. I used Ertana in my radio piece talking about how Crvena Jabuka was like a Bosnian version of the Rolling Stones.

I am writing my master's project about Bosnians in Astoria. I needed to find an angle for my story - some defining characteristic of the Bosnian community. This was hard. I tried music, soccer, religion, cafes and the war. I drove to Long Island

to watch a soccer game. I went to a meeting of the Bosnia-Herzegovina American Association. I went to the Crystal Palace to celebrate SabaH's 100th edition. However, the more people I spoke with the more confused I became. There seemed to be so many small divisions and individual viewpoints. The Bosnian community became more complicated with every interview.

I loved, however, coming to Queens. I had missed slowly drinking coffee and talking. It is fascinating for me to see my Balkan and American worlds coming together.

I did find an angle. I hope it is the right one. To me, Bosnians in America seem torn between two worlds - even more than most immigrants. Bosnians have become very American very fast working long hours, going to school, integrating into American society. Even though most Bosnians live in Astoria, they are spread out, not congregated into a few blocks like some other groups.

On the other hand, Bosnians are powerfully and romantically attached to Bosnia. Bosnians miss the long hours in cafes and the slower pace of life. They miss the community that developed in each town, each neighborhood and each apartment building. Bosnians are determined to pass their language and culture to their rapidly Americanizing children. There are many efforts to preserve and develop the community - the cultural association, radio, TV, newspaper, religion, concerts and parties.

I am not finished with my story. I still have many interviews to do, and my ideas will probably change. As with everything in the Balkans, the more I learn the more questions I ask.



**SABAH VAM POMAŽE****Pripremio: Muhamed Ković**

I u ovom broju Sabaha još smo kod "Section B" i o upravljanju u Sjedinjenim Američkim Državama. Poodavno smo napisali da je za polaganje ispita za sticanje državljanstva USA pripremljena grupa od 120 pitanja i toliko odgovora te da svaki kandidat treba znati odgovore na sva pitanja. Naravno, na ispitu dobiva osam ili 10 pitanja, što bi mi rekli – kako kome keć opali...

**Part I:****CITIZENSHIP QUESTIONS****Section B: OUR GOVERNMENT****QUESTIONS:**

96. – Can the Constitution be changed?
97. – What do we call a change to the Constitution?
98. – How many amendments are there to the Constitution?
99. – What are the first ten (100 amendments to the Constitution also called)?
100. – What is the Bill of Rights?
101. – Name one (1) right guaranteed by the first amendment?
102. – Where does freedom of speech come from?
103. – Name three (3) rights or freedoms guaranteed by the Bill of Rights?
104. – Whose rights are guaranteed by the Constitution and the Bill of Rights?
105. – What is the capital of New York State?

**ANSWERS:**

96. – Yes.
97. – An Amendment.
98. – 27
99. – The Bill of Rights
100. – The first 10 amendments of the Constitution.
101. – Freedom of: a) Speech; b) Press; c) Religion; d) Peaceable assembly; e) Requesting change of government.
102. – The 1<sup>st</sup> Amendment of the Bill of Rights
103. – 1. Freedom of speech, press, religion, peaceable assembly, and requesting a change of government.
2. Right to bear arms
3. The government may not quarter, or house, soldiers in the peoples homes during peacetime without the peoples consent.
4. The government may not search or take a persons property without a warrant.
5. A person may not be tried twice for the same crime and does not have to testify against him-herself.
6. A person charged with a crime still has some rights, such as the right to a trial and to have a lawyer.
7. The right to trial by jury in most cases.
8. People are protected against excessive or unreasonable fines or cruel and unusual punishment.
9. The people have rights other than those mentioned in the Constitution.
10. Any power not given to the federal government by the Constitution is a power of either the state or the people. You should choose three (3) of these to learn very well, Rights 1, 2, and 7 are important ones to know.
104. – Everyone (Citizens and non-citizens living on the US)
105. – Albany. (Ovdje učenici treba da odgovore za državu u kojoj žive)

*Nastavak u idućem broju.***PERSON OF THE CENTURY**

- |                       |        |              |
|-----------------------|--------|--------------|
| 1. Elvis Presley..... | 13.79% | .....624,557 |
| 2. Yitzhak Rabin..... | 13.23% | .....599,271 |
| 3. Adolf Hitler.....  | 11.41% | .....516,697 |

**EVENT OF THE CENTURY**

- |  |        |             |
|--|--------|-------------|
| 1. Elvis' teaching teens to rock 'n' roll..... | 13.46% | .....52,583 |
| 2. Moon landing.....                           | 11.34% | .....44,281 |
| 3. Gandhi's civil disobedience.....            | 10.81% | .....42,231 |

**PHONY OR FRAUD OF THE CENTURY**

- |                          |        |             |
|--------------------------|--------|-------------|
| 1. J.R. Bob Dobbs*... .. | 20.46% | .....43,284 |
| 2. Geraldo Rivera... ..  | 15.88% | .....33,600 |
| 3. O.J. Simpson.....     | 11.06% | .....23,390 |

**WORST IDEA OF THE CENTURY**

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Prohibition.....                                  | 8.16% |
| 2. Programming decision that led to the Y2K bug..... | 8.06% |
| 2. Geraldo's opening Al Capone's vault.....          | 8.00% |
- Total "Worst" votes: 227,296. \*J.R. is so

**SABAH VAM POMAŽE****Pripremio: Muhamed Ković**

"KO RADI TAJ I GRJEŠI" kaže naša narodna poslovice pa tako i SabaH pogriješi u jednom od prijašnjih brojeva te ne objavi pitanja od 21 do 30. Zato, poštovani čitaoci primite naše izvinjenje i pitanja i odgovore od 21 – 30.

Glavni urednik  
Šukrija Džidžović

**Part I:****CITIZENSHIP QUESTIONS****Section B: OUR GOVERNMENT****QUESTIONS:**

21. – Who helped the Pilgrims in America?
22. – What holiday was celebrated for the first time by the American colonists?
23. – What two (2) groups of people celebrated the first Thanksgiving together?
24. – In what year was the first Thanksgiving celebrated?
25. – What were the names of the first two (2) English settlements on America?
26. – In what year was the first English settlement in America Founded?
27. – What were the 13 original states of the US called?
28. – Can you name the 13 original states?
29. – Who said: "Give me liberty or give me death?"
30. – Why were the colonists angry with England and what were they?

**ANSWERS:**

21. – The Native Americans (Americans Indians)
22. – Thanksgiving.
23. – The Native Americans and the colonists
24. – 1621.
25. – Jamestown, Virginia, Plymouth, Massachusetts
26. – 1607.
27. – Colonies
28. – Virginia, Georgia, North Carolina, South Carolina, New York, New Jersey, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Pennsylvania, Connecticut, Delaware, and Maryland.
29. – Patrick Henry
30. – High taxes.

## International Driver's License \$40.00

### ANY STATE ANY COUNTRY PHOTO I.D.\$25.00

Translated from your original driver's license by IADC. International Driver's License is issued according to Geneva Convention on Road Traffic.

**ONLY ORIGINAL DRIVER'S LICENSE NEEDED FROM ANY COUNTRY**

IF YOU WANT TO RECEIVE YOUR CARD BY MAIL, YOU SHOULD PROVIDE THE FOLLOWING INFORMATION:

- 1) FIRST NAME, LAST NAME
- 2) FULL ADDRESS & TELEPHONE
- 3) DATE OF BIRTH 4) COUNTRY OF BIRTH
- 5) SEX (M) (F) 6) COLOR OF EYES
- 7) HEIGHT IN INCH 8) SIGNATURE
- 9) COPY OF DRIVER'S LICENSE FROM ANY COUNTRY (FOR DL)
- 10) 1 PHOTO (PASSPORT SIZE)
- 11) MONEY ORDER TO IADC FOR \$ 49.00 DL (\$5.00 - INTERNET REGISTRATION, \$4.00 S/H) OR \$29.00 - ID

**WE HELP YOU TO GET: SOCIAL SECURITY SUBSTITUTION**

IF YOU'D LIKE TO GET SOCIAL SECURITY SUBSTITUTION, I.E. TAXPAYER IDENTIFICATION NUMBER, YOU HAVE TO ADD THE FOLLOWING: **MONEY ORDER FOR \$70.00 and:**

- 1) NOTARY CERTIFIED PHOTOCOPY OF YOUR PASSPORT OR DL, OR BIRTH CERTIFICATE, OR MILITARY ID, OR INS DOCUMENTATION, ETC.)
- 2) ADDRESS IN YOUR NATIVE COUNTRY 3) FATHER'S LAST AND FIRST NAMES 4) MOTHER'S MAIDEN LAST AND FIRST NAMES
- 5) COUNTRY OF CITIZENSHIP 6) TYPE OF US VISA (IF ANY) AND EXPIRATION DATE (OPTIONAL)

**JOBS!!! JOBS!!! JOBS!!!**  
2000 POSITION ARE WAITING FOR YOU NOW!  
ALL SORTS OF SAILORS' SEA CREW JOBS AVAILABLE  
ALASKA - MANY PROFESSIONS ARE NEEDED

2701 AVE U, Brooklyn NY 11229  
Tel.: (718) 891-8159

Office hours Monday-Friday 10-6 Saturday-Sunday 10-3 train D to "AVE U" bus #3 to EAST 27 str  
SPECIAL PRICE FOR AGENT - HTTP://WWW.IADC-USA.COM



# CRYSTAL PALACE



**31-09 BROADWAY  
ASTORIA, NY**

**Tel: (718) 545-8402**

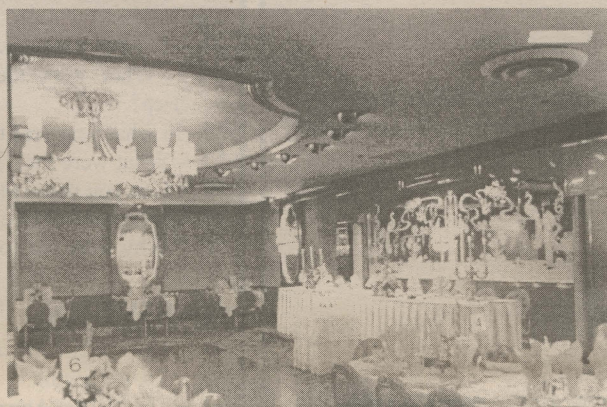
**(718) 545-2990**

**Fax: (718) 545-9275**



## ZAŠTO LUTATE?

Kad dobro znate da je  
Crystal Palace  
najljepše i najpovoljnije  
mjesto za svadbena veselja,  
kane, rođendane,  
zabavne večeri, koncerte.....



**RASPOLAZEMO SA  
NEKOLIKO  
DVRANA I  
ZADOVOLJAVAMO  
POTREBE NASIH  
KLIJENATA OD  
50 DO 1.200  
GOSTIJU**

# ADRIATIC STUDIO

**17-11 65. Street  
(Između 17. i 18. Ave.)**

**Brooklyn, New York**

**Tel. (718) 816-8130**

**Tel. (718) 234-5210**

**\*\*\* NAJO I ANA SPAHIĆ \*\*\***



**NAJVAŽNIJE  
TRENUTKE  
VAŠEG ŽIVOTA  
POVJERITE  
PROFESIONALCIMA  
SA 15 GODINA  
ISKUSTVA**

